

### Sumario

**ES****Español,1****PT****Português,15****PL****Polski,29****TR****Türkçe,43****RO****Română,57****RZ 1047 W**

#### **Instalación, 2-3**

Desembalaje y nivelación  
Conexiones hidráulicas y eléctricas  
Primer ciclo de lavado  
Datos técnicos

#### **Mantenimiento y cuidados, 4**

Interrumpir el agua y la corriente eléctrica  
Limpiar el contenedor de detergentes  
Limpiar la bomba  
Limpiar la lavadora  
Ciclo Descalcificador  
Cuidar la puerta y el cesto  
Controlar el tubo de alimentación de agua

#### **Precauciones y consejos, 5**

Seguridad general  
Eliminaciones  
Apertura manual de la puerta

#### **Descripción de la lavadora, 6-7**

Panel de control  
Pantalla

#### **Cómo efectuar un ciclo de lavado, 8**

#### **Programas y funciones, 9**

Tabla de programas  
Opciones disponibles

#### **Servicios, 10-11**

#### **Detergentes y ropa, 12**

Contenedor de detergentes  
Preparar la ropa  
Programas particulares  
Sistema de equilibrado de la carga

#### **Anomalías y soluciones, 13**

#### **Asistencia, 14**

# Instalación

ES

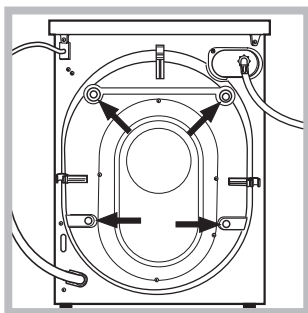
! Es importante conservar este manual para poder consultarlo en cualquier momento. En caso de venta, de cesión o de traslado, verifique que permanezca junto con la lavadora para informar al nuevo propietario sobre el funcionamiento y brindar las correspondientes advertencias.

! Lea atentamente las instrucciones: ellas contienen importante información sobre la instalación, el uso y la seguridad.

## Desembalaje y nivelación

### Desembalaje

1. Desembale la lavadora.
2. Controle que la lavadora no haya sufrido daños durante el transporte. Si estuviera dañada no la conecte y llame al revendedor.



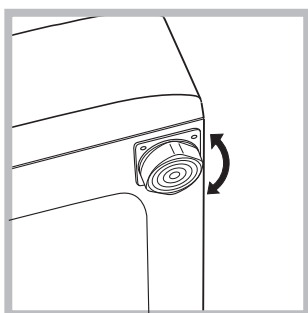
3. Quite los 4 tornillos de protección para el transporte y la arandela de goma con el correspondiente distanciador ubicados en la parte posterior (ver la figura).

4. Cubra los orificios con los tapones de plástico suministrados con el aparato.
5. Conserve todas las piezas: cuando la lavadora deba ser transportada nuevamente, deberán volver a colocarse.

! Los embalajes no son juguetes para los niños.

### Nivelación

1. Instale la lavadora sobre un piso plano y rígido, sin apoyarla en las paredes, muebles ni en ningún otro aparato.

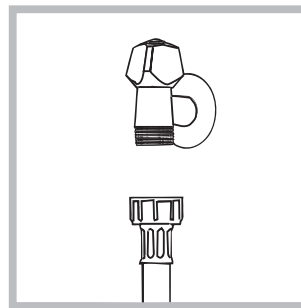


2. Si el piso no está perfectamente horizontal, compense las irregularidades desenroscando o enroscando las patas delanteras (ver la figura); el ángulo de inclinación medido sobre la superficie de trabajo, no debe superar los 2°.

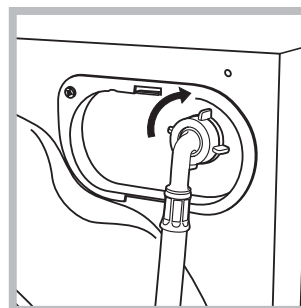
Una cuidadosa nivelación brinda estabilidad a la máquina y evita vibraciones, ruidos y desplazamientos durante el funcionamiento. Cuando se instala sobre moquetas o alfombras, regule los pies para conservar debajo de la lavadora un espacio suficiente para la ventilación.

## Conexiones hidráulicas y eléctricas

### Conexión del tubo de alimentación de agua



1. Conectar el tubo de tubo enroscándolo a un grifo de agua fría con la boca roscada de 3/4 gas (ver la figura). Antes de conectarlo, haga correr el agua hasta que esté limpia.



2. Conecte el tubo de alimentación a la lavadora enroscándolo en la toma de agua correspondiente ubicada en la parte posterior derecha (arriba) (ver la figura).

3. Controle que en el tubo no hayan pliegues ni estrangulaciones.

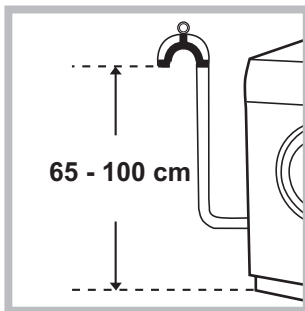
! La presión de agua del grifo debe estar comprendida dentro de los valores contenidos en la tabla de Datos técnicos (ver la página correspondiente).

! Si la longitud del tubo de alimentación no es la suficiente, diríjase a un negocio especializado o a un técnico autorizado.

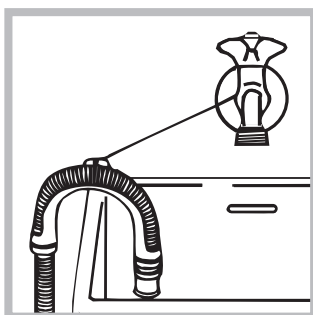
! No utilice nunca tubos ya usados.

! Utilice los suministrados con la máquina.

## Conexión del tubo de descarga



Conecte el tubo de descarga, sin plegarlo, a una tubería de descarga o a una descarga de pared colocadas a una altura del piso entre 65 y 100 cm;



o apóyelo en el borde de un lavamanos o de una bañera, uniendo la guía suministrada con el aparato, al grifo (ver la figura). El extremo libre del tubo de descarga no debe permanecer sumergido en el agua.

! No se aconseja utilizar tubos de prolongación, si fuera indispensable hacerlo, la prolongación debe tener el mismo diámetro del tubo original y no superar los 150 cm.

## Conexión eléctrica

Antes de enchufar el aparato, verifique que:

- la toma tenga la conexión a tierra y haya sido hecha según las normas legales;
- la toma sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la tabla de Datos técnicos (ver al costado);
- la tensión de alimentación esté comprendida dentro de los valores indicados en la tabla de Datos técnicos (ver al costado);
- la toma sea compatible con el enchufe de la lavadora. Si no es así, sustituya la toma.

! La lavadora no debe ser instalada al aire libre, ni siquiera si el lugar está reparado, ya que es muy peligroso dejarla expuesta a la lluvia o a las tormentas.

! Una vez instalada la lavadora, la toma de corriente debe ser fácilmente accesible.

! No utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! El cable no debe estar plegado ni sufrir compresiones.

! El cable de alimentación debe ser sustituido sólo por técnicos autorizados.

¡Atención! La empresa fabricante declina toda responsabilidad en caso de que estas normas no sean respetadas.

## Primer ciclo de lavado

Después de la instalación y antes del uso, realice un ciclo de lavado con detergente y sin ropa, seleccionando el programa auto limpieza (ver "Mantenimiento y cuidados").

Datos técnicos	
<b>Modelo</b>	RZ 1047 W
<b>Dimensiones</b>	ancho 59,5 cm altura 85 cm profundidad 60,5 cm
<b>Capacidad</b>	de 1 a 10 kg
<b>Conexiones eléctricas</b>	ver la placa de características técnicas aplicada en la máquina
<b>Conexiones hídricas</b>	presión máxima 1 MPa (10 bar) presión mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidad del cesto 71 litros
<b>Velocidad de centrifugado</b>	máxima 1400 r.p.m.
<b>Programas de control según los Reglamentos 1061/2010 1015/2010</b>	Eco Algodón 60°C. Eco Algodón 40°C.
 	Esta máquina cumple con lo establecido por las siguientes Directivas de la Comunidad: - 2004/108/CE (Compatibilidad Electromagnética) - 2012/19/EU (WEEE) - 2006/95/CE (Baja Tensión)

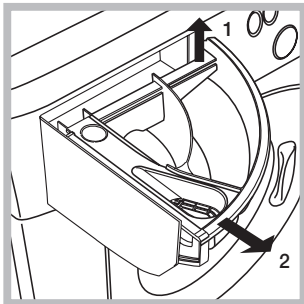
# Mantenimiento y cuidados

ES

## Interrumpir el agua y la corriente eléctrica

- Cierre el grifo de agua después de cada lavado. De este modo se limita el desgaste de la instalación hidráulica de la lavadora y se elimina el peligro de pérdidas.
- Desenchufe la máquina cuando la debe limpiar y durante los trabajos de mantenimiento.

## Limpiar el contenedor de detergentes



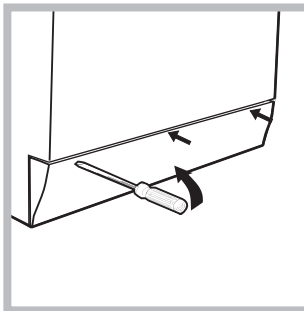
Extraiga el contenedor levantándolo y tirándolo hacia fuera (ver la figura). Lávelo debajo del agua corriente, esta limpieza se debe realizar frecuentemente.

## Limpiar la bomba

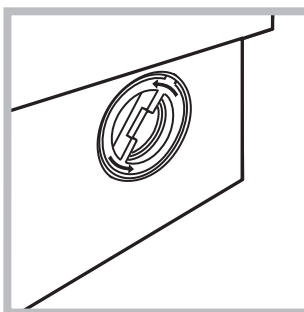
La lavadora posee una bomba autolimpiante que no necesita mantenimiento. Pero puede suceder que objetos pequeños (monedas, botones) caigan en la precámara que protege la bomba, situada en la parte inferior de la misma.

! Verifique que el ciclo de lavado haya terminado y desenchufe la máquina.

Para acceder a la precámara:



1. quite el panel que cubre la parte delantera de la lavadora con la ayuda de un destornillador (ver la figura);



2. desenrosque la tapa girándola en sentido antihorario (ver la figura); es normal que se vuelque un poco de agua;  
3. limpie con cuidado el interior;

4. vuelva a enroscar la tapa;  
5. vuelva a montar el panel verificando, antes de empujarlo hacia la máquina, que los ganchos se hayan introducido en las correspondientes ranuras.

## Limpiar la lavadora

- La parte externa y las partes de goma se pueden limpiar con un paño embebido en agua tibia y jabón. No use solventes ni productos abrasivos.
- La lavadora posee un programa de auto limpieza de su interior que se debe realizar **sin ningún tipo de carga en el cesto**. El detergente (en un 10% de la cantidad aconsejada para prendas poco sucias) o algunos aditivos específicos para la limpieza de la ropa se podrán utilizar como coadyuvantes en el programa de lavado. Se aconseja efectuar el programa de limpieza cada 40 ciclos de lavado. Es posible activarlo de dos maneras:
  - pulsar la tecla del panel de control y pulsar dos veces el SELECTOR.
  - girar el SELECTOR hasta el icono del menú SERVICIOS; pulsar el selector para entrar en el submenú, girarlo hasta el icono y pulsarlo otras dos veces.

## Ciclo Descalcificador

Un mensaje en pantalla recordará ejecutar periódicamente el tratamiento antical utilizando un detergente específico.

Para identificar el producto antical más adecuado para la lavadora (WPRO) consultar [wpro.eu](http://wpro.eu).

El ciclo de descalcificación permite mantener limpios los componentes de la máquina (cesto, tubos).

En caso de necesidad, aparece en pantalla el siguiente aviso: "Ciclo descalcificador recomendado. ¿Recordar?"

En caso de respuesta afirmativa, el mensaje reaparecerá al término del ciclo o al siguiente encendido de la máquina. En caso de respuesta negativa, el mensaje no volverá a aparecer hasta cumplirse otros 100 ciclos (el contador se restablece).

Para las modalidades de ejecución del ciclo, el usuario deberá seguir las indicaciones del envase del producto descalcificador.

## Cuidar la puerta y el cesto

- Deje siempre semicerrada la puerta para evitar que se formen malos olores.

## Controlar el tubo de alimentación de agua

Controle el tubo de alimentación al menos una vez al año. Si presenta grietas o rajaduras debe ser sustituido: durante los lavados, las fuertes presiones podrían provocar roturas imprevistas.

! No utilice nunca tubos ya usados.

! La lavadora fue proyectada y fabricada en conformidad con las normas internacionales de seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

## Seguridad general

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con experiencia y conocimientos insuficientes siempre que sean supervisados o que hayan recibido una adecuada formación sobre el uso del aparato en forma segura y conozcan los peligros derivados del mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. El mantenimiento y la limpieza no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Este aparato ha sido fabricado para un uso de tipo doméstico exclusivamente.
- No toque la máquina con los pies desnudos ni con las manos o los pies mojados o húmedos.
- No desenchufe la máquina tirando el cable, sino tomando el enchufe.
- No abra el contenedor de detergentes mientras la máquina está en funcionamiento.
- No toque el agua de descarga porque puede alcanzar temperaturas elevadas.
- En ningún caso fuerce la puerta: podría dañarse el mecanismo de seguridad que la protege de aperturas accidentales.
- En caso de avería, no acceda nunca a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- Controle siempre que los niños no se acerquen a la máquina cuando está en funcionamiento.
- Durante el lavado, la puerta tiende a calentarse.
- Si debe ser trasladada, deberán intervenir dos o más personas, procediendo con el máximo cuidado. La máquina no debe ser desplazada nunca por una sola persona ya que es muy pesada.
- Antes de introducir la ropa controle que el cesto esté vacío.

## Eliminaciones

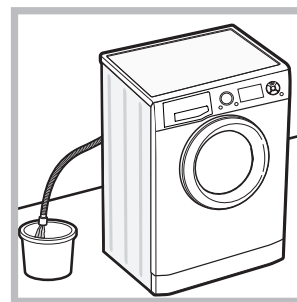
- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de ese modo, los embalajes podrán volver a ser utilizados.
- En base a la Norma europea 2012/19/EU de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos, los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente.

El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

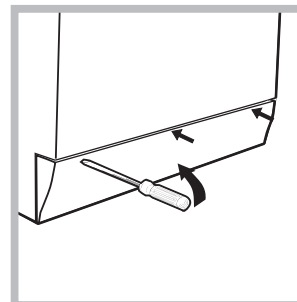
El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

## Apertura manual de la puerta

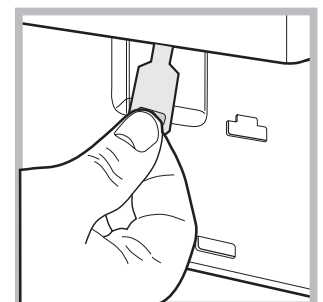
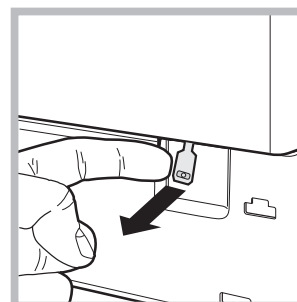
Si desea sacar la ropa de la lavadora y no es posible abrir la puerta debido a un corte de energía eléctrica, proceda del siguiente modo:



1. desenchufe la máquina.
2. verifique que el nivel de agua en el interior de la máquina sea inferior al hueco de la puerta; si no es así, extraiga el agua en exceso utilizando el tubo de descarga y recogiéndola en un balde como se indica en la figura.



3. quite el panel de cobertura delantero de la lavadora con la ayuda de un destornillador (ver la figura).



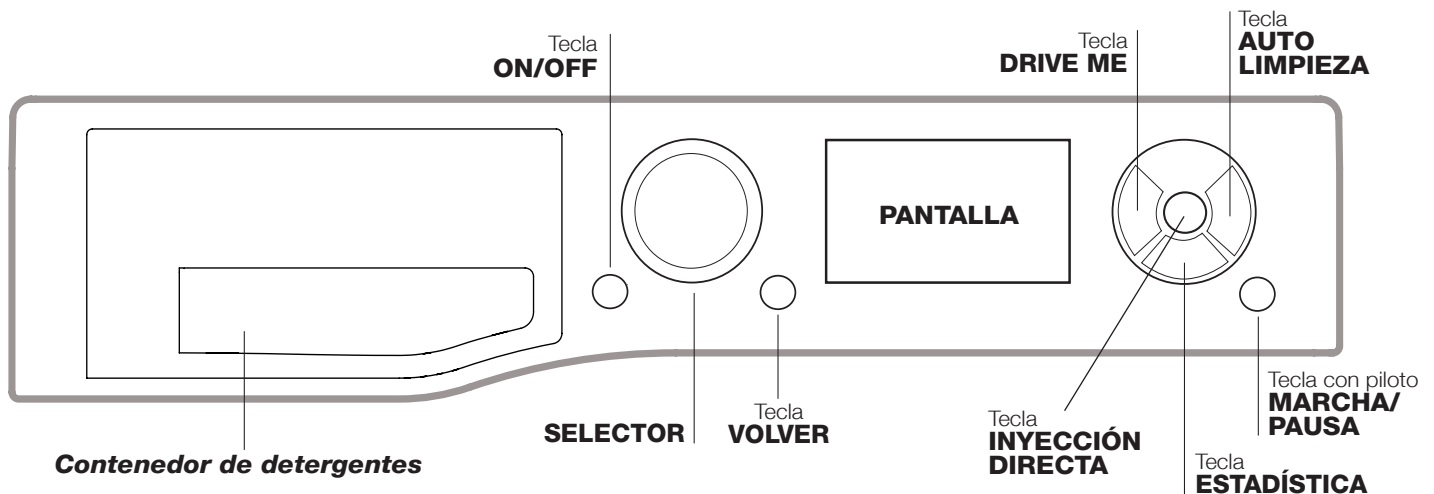
4. utilizando la lengüeta indicada en la figura, tire hacia fuera hasta liberar la varilla de plástico del retén; posteriormente tire hacia abajo y simultáneamente abra la puerta.

5. vuelva a montar el panel verificando, antes de empujarlo hacia la máquina, que los ganchos se hayan introducido en las correspondientes ranuras.


# Descripción de la lavadora

ES

## Panel de control



**Contenedor de detergentes:** para cargar detergentes y aditivos (ver "Detergentes y ropa").

Tecla **ON/OFF** : presione brevemente el botón para encender o apagar la máquina. Para apagar la lavadora durante el lavado, es necesario mantener presionado el botón durante más tiempo, aproximadamente 3 seg.; si se presiona en forma más breve o accidental, la máquina no se apagará. Si la máquina se apaga durante un lavado en curso, dicho lavado se anulará.

**SELECTOR:** girarlo hacia la derecha y la izquierda para navegar en el display entre los distintos elementos del menú y seleccionar los programas de lavado y los servicios y funciones deseados; pulsarlo para confirmar la selección.

Tecla **VOLVER:** permite volver a un nivel de navegación superior.


Tecla **DRIVE ME:** permite acceder a la programación asistida del ciclo.

Tecla **ESTADÍSTICA:** permite acceder a la sección de las estadísticas.

Tecla **AUTOLIMPIEZA:** pulsarla para realizar la limpieza de las partes internas de la máquina (ver "Mantenimiento y cuidados").

Tecla **INYECCIÓN DIRECTA:** pulsar para seleccionar la opción INYECCIÓN DIRECTA.

Tecla con piloto **MARCHA/PAUSA:** cuando el piloto verde centellea lentamente, presione el botón para que comience el lavado. Una vez que el ciclo ha comenzado,

el piloto se mantiene fijo. Para poner en pausa el lavado, presione nuevamente el botón; el piloto centelleará con un color anaranjado. Si el símbolo  no está iluminado, se podrá abrir la puerta. Para que el lavado se reanude a partir del momento en el cual fue interrumpido, presione nuevamente el botón.

### Modalidad de stand by

Esta lavasecadora está en conformidad con las nuevas normativas vinculadas al ahorro energético. Está dotada de un sistema de auto-apagado (stand by) que, en caso de no funcionamiento, se activa pasados aproximadamente 30 minutos. Presionar brevemente el botón ON/OFF y esperar que la máquina se active.

### Junta antimicrobiana

La junta de la puerta está realizada con una mezcla especial que garantiza la protección antimicrobiana, reduciendo la proliferación bacteriana hasta el 99,99%.

La junta de la puerta contiene piritiona de zinc, sustancia biocida que limita la proliferación de microbios nocivos (\*), como bacterias y mohos, que podrían causar manchas, malos olores y deterioro del producto.

(\*) **Según análisis realizados en la Universidad de Perusa sobre:** *Staphylococcus aureus*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*, *Aspergillus niger*, *Penicillium digitatum*.

El contacto prolongado con la junta raramente provoca reacciones alérgicas en la piel.




## Pantalla


El display muestra toda la información y permite acceder a todas las funciones.


En el menú principal hay tres iconos que se seleccionan girando el SELECTOR a la derecha o a la izquierda; el display indica el nombre del icono seleccionado.



El icono  corresponde a los SERVICIOS; una vez seleccionado, al pulsar el SELECTOR aparece un submenú con los siguientes iconos:

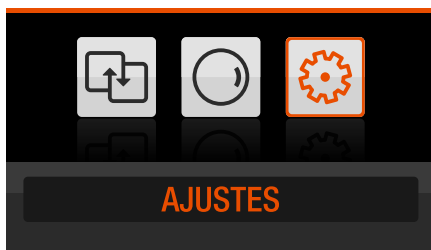
**kW CONSUMO POTENCIA:** para visualizar la potencia instantánea consumida por el aparato.


 **ESTADÍSTICA:** para visualizar las estadísticas principales del uso y del consumo de energía y agua del aparato. Se puede acceder también con la tecla ESTADÍSTICA del panel de control.

 **DRIVE ME:** para lanzar la programación asistida del ciclo (ver el apartado "Cómo efectuar un ciclo de lavado").


 **AUTOLIMPIEZA:** para iniciar el ciclo de autolimpieza del cesto (ver el capítulo "Mantenimiento y cuidados").


Para más información ver el capítulo SERVICIOS.



El icono  corresponde a los AJUSTES; una vez seleccionado, al pulsar el SELECTOR aparece un submenú con los siguientes iconos:

 **BRILLO:** para ajustar el brillo del display.

 **BLOQUEO TECLAS AUTO.:** para excluir o ajustar el tiempo de espera del bloqueo automático del panel de control, es posible elegir entre cuatro opciones: 30" - 1' - 2' - 5'.

 **IDIOMA:** para seleccionar el idioma de las cadenas del display. Al primer encendido es necesario seleccionar el idioma. El display muestra automáticamente el menú de selección del idioma. Para seleccionar el idioma, girar el SELECTOR hasta el idioma deseado y, una vez seleccionado el idioma, pulsar el SELECTOR.

 **INFORMACIÓN PRODUCTO:** para visualizar el número de serie y el código del aparato.




El icono  corresponde a la SELECCIÓN CICLO;

una vez seleccionado, al pulsar el SELECTOR aparece un submenú con los iconos de los ciclos de lavado disponibles:






Después de seleccionar y confirmar el ciclo con el SELECTOR, se abre otro submenú donde es posible personalizar el programa modificando los valores de temperatura y centrifugado y seleccionando una o varias opciones de lavado.

También es posible diferir el inicio del programa hasta 24h.

Al pulsar el primer icono  se accede a la lista de los últimos ciclos de lavado realizados, de los cuales se han memorizado el tipo y las regulaciones/opciones seleccionadas (a excepción del inicio diferido configurado).

Seleccionando uno de estos últimos ciclos es posible iniciar directamente un ciclo de lavado con las regulaciones/opciones configuradas anteriormente, sin necesidad de ajustes.

En la parte inferior del display se visualizan los siguientes iconos:

-  Bloqueo puerta: aparece cuando la puerta está bloqueada.
-  Bloqueo teclas: aparece cuando el bloqueo de las teclas está activado.
-  Ciclo DRIVE ME: aparece en las pantallas del ciclo sugerido y seleccionado por DRIVE ME.

# Cómo efectuar un ciclo de lavado

ES

## Programación tradicional

1. **ENCENDER LA MÁQUINA.** Pulsar la tecla ON/OFF; aparece la indicación "HOTPOINT-ARISTON".
2. **CARGAR LA ROPA.** Abrir la puerta. Cargar la ropa, sin superar la cantidad de carga indicada en la tabla de programas.
3. **DOSIFICAR EL DETERGENTE.** Extraer el cajón y verter el detergente en las cubetas correspondientes como se explica en "Detergentes y ropa".
4. **CERRAR LA PUERTA.**
5. **ELEGIR EL PROGRAMA.** Seleccionar con el SELECTOR el icono  y pulsar para acceder al submenú de los programas de lavado disponibles. Después de seleccionar y confirmar el ciclo con el SELECTOR, se abre otro submenú donde es posible personalizar el programa modificando los valores de temperatura y centrifugado y seleccionando una o varias opciones; el testigo MARCHA/PAUSA parpadea lentamente.
6. **LANZAR EL PROGRAMA.** El inicio del ciclo no es posible desde la pantalla de ajuste de las opciones. Pulsar "VOLVER" para volver a la pantalla de selección del ciclo, donde será posible iniciarlo pulsando MARCHA/PAUSA. El testigo correspondiente se enciende fijo y la puerta se bloquea (símbolo de PUERTA BLOQUEADA  encendido). Durante el lavado, en el display aparecerá el nombre de la fase en curso. Para cambiar el programa durante la ejecución de un ciclo, poner la lavadora en pausa pulsando la tecla MARCHA/PAUSA (el testigo MARCHA/PAUSA parpadea lentamente en color naranja); seleccionar el ciclo deseado y pulsar nuevamente la tecla MARCHA/PAUSA. Para abrir la puerta durante la ejecución de un ciclo, pulsar la tecla MARCHA/PAUSA; si el símbolo de PUERTA BLOQUEADA  está apagado, será posible abrir la puerta. Pulsar nuevamente la tecla MARCHA/PAUSA para reanudar el programa desde el punto en que se había interrumpido.
7. **FIN DEL PROGRAMA.** En el display aparece el mensaje "FIN DEL CICLO"; cuando el símbolo de PUERTA BLOQUEADA  se apague, será posible abrir la puerta. Abrir la puerta, retirar la ropa y apagar la máquina.

! Si se desea anular el ciclo en curso, pulsar varios segundos la tecla ON/OFF. El ciclo se interrumpirá y la máquina se apagará.

## Programación asistida DRIVE ME

1. **ENCENDER LA MÁQUINA.** Pulsar la tecla ON/OFF; aparece la indicación "HOTPOINT-ARISTON".
2. **CARGAR LA ROPA.** Abrir la puerta. Cargar la ropa, sin superar la cantidad de carga indicada en la tabla de programas.
3. **DOSIFICAR EL DETERGENTE.** Extraer el cajón y verter el detergente en las cubetas correspondientes como se explica en "Detergentes y ropa".
4. **CERRAR LA PUERTA.**
5. Acceder a la programación DRIVE ME con la tecla correspondiente del panel de control o desde el menú del área SERVICIOS.

Aparecen submenús en los que se deberá elegir: *Color, Tipo de tejido, Tipo de suciedad, Tipo de detergente.*

Una vez que la máquina identifica el ciclo óptimo, es posible modificar sólo el tipo de enjuague y programar el inicio diferido. El testigo MARCHA/PAUSA parpadea lentamente.

6. **LANZAR EL PROGRAMA.** El inicio del ciclo no es posible desde la pantalla de ajuste de las opciones. Pulsar "VOLVER" para volver a la pantalla de selección del ciclo, donde será posible iniciarlo pulsando MARCHA/PAUSA. El testigo correspondiente se enciende fijo y la puerta se bloquea (símbolo de PUERTA BLOQUEADA  encendido). Durante el lavado, en el display aparecerá el nombre de la fase en curso. Para cambiar el programa durante la ejecución de un ciclo, poner la lavadora en pausa pulsando la tecla MARCHA/PAUSA (el testigo MARCHA/PAUSA parpadea lentamente en color naranja); seleccionar el ciclo deseado y pulsar nuevamente la tecla MARCHA/PAUSA. Para abrir la puerta durante la ejecución de un ciclo, pulsar la tecla MARCHA/PAUSA; si el símbolo de PUERTA BLOQUEADA  está apagado, será posible abrir la puerta. Pulsar nuevamente la tecla MARCHA/PAUSA para reanudar el programa desde el punto en que se había interrumpido.
7. **FIN DEL PROGRAMA.** En el display aparece el mensaje "FIN DEL CICLO"; cuando el símbolo de PUERTA BLOQUEADA  se apague, será posible abrir la puerta. Abrir la puerta, retirar la ropa y apagar la máquina.

! Si se desea anular el ciclo en curso, pulsar varios segundos la tecla ON/OFF. El ciclo se interrumpirá y la máquina se apagará.

## Posibilidad de añadir prendas

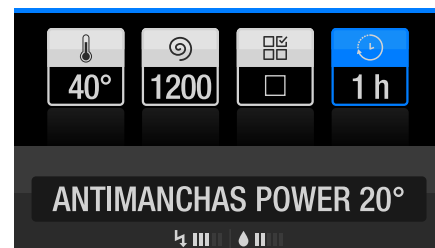
Un icono en pantalla indica hasta cuándo es posible añadir prendas en la lavadora asegurando un buen resultado de lavado.

Para añadir prendas es necesario poner la lavadora en pausa pulsando la tecla MARCHA/PAUSA, abrir la puerta y añadir las.

Pulsar nuevamente la tecla MARCHA/PAUSA para reanudar el programa desde el punto en que se había interrumpido.

## Inicio diferido

En la pantalla de las opciones está disponible la función de inicio diferido, que permite programar (con intervalos de 1 hora) el tiempo de espera hasta el inicio del ciclo.





## Tabla de programas

Programas	Temp. max. (°C)	Velocidad máx. (r.p.m.)	Detergentes			Carga máx. (Kg.)	Humedad residual%	Consumo de energía kWh	Agua total lit	Duración del ciclo
			Prelavado	Lavado	Suavizante					
<b>Antimanchas Power 20°C</b>	20°	1400	-	●	●	10	-	-	-	*
<b>Antimanchas Turbo 45'</b>	20° (Max. 40°C)	1200	-	●	●	5,5	-	-	-	*
<b>Algodón 20°C:</b> blancos y colores delicados poco sucios.	20°	1400	-	●	●	10	-	-	-	*
<b>Algodón:</b> blancos y colores delicados muy sucios.	90°	1400	●	●	●	10	-	-	-	*
<b>Sintéticos:</b> colores resistentes muy sucios.	60°	1000	●	●	●	5,5	48	1,16	80	130'
<b>Sintéticos (4):</b> colores resistentes poco sucios.	40°	1000	●	●	●	5,5	-	-	-	*
<b>Lana:</b> para lana, cachemira, etc.	40°	800	-	●	●	2,5	-	-	-	*
<b>Eco Algodón (1):</b> blancos y colores resistentes muy sucios.	60°	1400	-	●	●	10	53	0,67	57,5	340'
<b>Eco Algodón (2):</b> blancos y colores delicados poco sucios.	40°	1400	-	●	●	10	53	0,67	96	340'
<b>Eco Algodón (3):</b> blancos y colores delicados poco sucios.	40°	1400	-	●	●	10	53	0,94	96	190'
<b>Camisas</b>	40°	600	-	●	●	2,5	-	-	-	*
<b>Vaqueros</b>	40°	800	●	●	●	5	-	-	-	*
<b>Manta Pluma:</b> para prendas rellenas con plumas de ánsar.	30°	1000	-	●	●	3,5	-	-	-	*
<b>Ropa Int.</b>	40°	600	-	●	●	1	-	-	-	*
<b>Ultra Delicados</b>	30°	0	-	●	●	1	-	-	-	*
<b>Colada 7 Días</b>	60°	1400	●	●	●	10	-	-	-	*
<b>Aclarado</b>	-	1400	-	-	●	10	-	-	-	*
<b>Centrifugado</b>	-	1400	-	-	-	10	-	-	-	*
<b>Descarga</b>	-	0	-	-	-	10	-	-	-	*

\* Se puede controlar la duración de los programas de lavado en la pantalla.

La duración del ciclo que se indica en el visor o en el manual es una estimación calculada en base a condiciones estándar. El tiempo efectivo puede variar en función de numerosos factores como la temperatura y la presión del agua de entrada, la temperatura ambiente, la cantidad de detergente, la cantidad y el tipo de carga, el equilibrio de la carga y las opciones adicionales seleccionadas.

1) Programa de control según el reglamento 1061/2010: seleccione el programa ECO ALGODÓN con una temperatura de 60°C.

Este ciclo es adecuado para limpiar una carga de algodón normalmente sucia, es el más eficiente en lo que se refiere al consumo combinado con la energía y la cantidad de agua y se usa con prendas lavables a 60°C. La temperatura efectiva de lavado puede diferir de la indicada.

2) Programa de control según el reglamento 1061/2010: seleccione el programa ECO ALGODÓN con una temperatura de 40°C.

Este ciclo es adecuado para limpiar una carga de algodón normalmente sucia, es el más eficiente en lo que se refiere al consumo combinado con la energía y la cantidad de agua y se usa con prendas lavables a 40°C. La temperatura efectiva de lavado puede diferir de la indicada.

Para todos los Test Institutes:

3) Programa algodón largo: seleccione el programa ECO ALGODÓN con una temperatura de 40°C y seleccionar la opción INYECCIÓN DIRECTA en modo "Power".

4) Programa sintético largo: seleccione el programa SINTETICOS con una temperatura de 40°C.

## Opciones disponibles

! Es posible seleccionar sólo las opciones activadas para el programa elegido.

### Inyección Directa

La lavadora está dotada de una innovadora tecnología «Inyección Directa» que premezcla el agua con el detergente y activa inmediatamente los principios limpiadores. Esta emulsión activa se introduce directamente en el cesto de la lavadora y penetra más eficazmente en las fibras, eliminando la suciedad más persistente ya a bajas temperaturas y respetando al máximo los colores y los tejidos. Es posible elegir el modo «Power» para obtener mejores prestaciones de limpieza o el modo «Eco Energy» para un mayor ahorro energético.

### Aclarado

La opción permite seleccionar el tipo de aclarado deseado para el máximo cuidado de las pieles sensibles. El primer nivel corresponde a «Aclarado Normal». El segundo nivel corresponde a «Aclarado Extra», que permite seleccionar un aclarado adicional a los aclarados estándar del ciclo para eliminar todos los restos de detergente. El tercer nivel corresponde a «Pielles Sensibles», que permite seleccionar dos aclarados adicionales a los aclarados estándar del ciclo, recomendable para las pieles más sensibles. El último nivel corresponde a «Antialérgico», que permite seleccionar 3

enjuagues adicionales a los enjuagues estándar del ciclo. Si la opción se activa con ciclos a una temperatura de 40°C, se eliminan los principales alérgenos, como pelos de gato y perro y polen; con ciclos a una temperatura superior a 40°C se logra un óptimo nivel de protección antialérgica.

### Prelavado

Seleccionando esta función, se realiza el prelavado, muy útil para eliminar manchas difíciles.

**Nota:** Agregue el detergente en el compartimento correspondiente.

### Remojo

Con esta opción es posible dejar en remojo las prendas muy sucias.

### Plancha Fácil

Cuando se selecciona esta función, el lavado y el centrifugado se modificarán oportunamente para disminuir la formación de arrugas. Al finalizar el ciclo, la lavadora realizará lentas rotaciones del cesto. Para finalizar el ciclo se deberá presionar el botón MARCHA/PAUSA.

### Postcuidado

Al finalizar el ciclo, la lavadora realizará lentas rotaciones del cesto. Para finalizar el ciclo se deberá presionar el botón MARCHA/PAUSA.

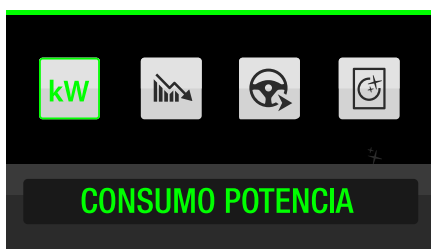
# Servicios



ES

Es posible acceder a la sección SERVICIOS desde cualquier estado del producto, excepto OFF, STANDBY y END. Girar el SELECTOR para seleccionar el icono SERVICIOS y luego pulsar el selector.




La sección SERVICIOS contiene los siguientes elementos:



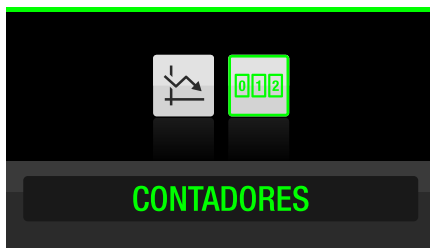
1. CONSUMO POTENCIA: para visualizar la potencia instantánea consumida por la lavadora (kW).
2. ESTADÍSTICA: para visualizar las estadísticas principales del electrodoméstico. Se puede acceder también con la tecla  del panel de control.
3. DRIVE ME es una especie de asistente que guía al usuario durante la programación del lavado. El usuario selecciona los parámetros y el electrodoméstico identifica automáticamente el ciclo más adecuado. Se puede acceder también con la tecla  del panel de control (ver el capítulo "Cómo efectuar un ciclo de lavado").
4. AUTOLIMPIEZA: para iniciar el ciclo de autolimpieza del cesto (ver el capítulo "Mantenimiento y cuidados").

## 2. ESTADÍSTICA

Es posible acceder a la sección ESTADÍSTICA desde el menú SERVICIOS o pulsando la tecla  del panel de control para entrar directamente.



2.1 Pantalla Menú SERVICIOS con consumo medio evidenciado.



2.2 Pantalla Menú SERVICIOS con contadores evidenciados.

Las estadísticas son de dos tipos: consumo medio y contadores. Ambas consideran sólo los ciclos concluidos.

### CONSUMO MEDIO

Al seleccionar CONSUMO MEDIO se visualiza el promedio de los consumos de energía eléctrica (kWh) y de agua (litros) de los últimos 20 ciclos efectuados. Junto al valor medio aparece una indicación de la evolución del promedio respecto de los promedios registrados anteriormente, para saber si el consumo ha aumentado o disminuido: flecha roja hacia arriba si el promedio del consumo aumenta; flecha verde hacia abajo si el promedio del consumo disminuye (esta indicación se activará a partir del 20° ciclo).

EVOLUCIÓN CONSUMO MEDIO	
kWh	1,25 
Litros	15 

2.3 Pantalla Consumo medio.

### CONTADORES

Al seleccionar CONTADORES se visualiza:

- kWh: la suma de los kWh consumidos (hasta el último ciclo).
- Litros: la suma de los litros de agua consumidos (hasta el último ciclo).
- N° de ciclos efectuados (hasta el último ciclo).

	TOTALES	PARCIALES
kWh	25,14	10,24
Litros	80	11
N° ciclos	250	3
		

2.4 Pantalla Contadores

Los 3 contadores son de dos tipos:

- TOTALES: se calculan desde el momento de la instalación del producto.
- PARCIALES: se calculan desde la puesta en cero de los contadores con la tecla "RESET".

# Detergentes y ropa

ES

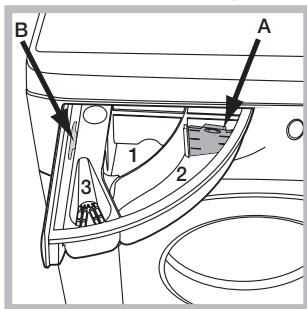
## Contenedor de detergentes

El buen resultado del lavado depende también de la correcta dosificación del detergente: si se excede la cantidad, no se lava de manera más eficaz, sino que se contribuye a encostrar las partes internas de la lavadora y a contaminar el medio ambiente.

! Utilice detergentes en polvo para prendas de algodón blancas, para el prelavado y para lavados con una temperatura mayor que 60°C.

! Respete las indicaciones que se encuentran en el envase de detergente.

! No use detergentes para el lavado a mano porque producen demasiada espuma.



Extraiga el contenedor de detergentes e introduzca el detergente o el aditivo de la siguiente manera:

**Compartimento 1: Detergente para prelavado (en polvo)**

**Compartimento 2: Detergente para lavado (en polvo o líquido)**

Si se utiliza detergente líquido,

se aconseja colocar el tabique divisorio **A** suministrado con la máquina, para una correcta dosificación. Cuando utilice detergente en polvo, vuelva a colocar el tabique divisorio en la cavidad **B**.

**Compartimento 3: Aditivos (suavizante, etc.)**

El suavizante no se debe volcar fuera de la rejilla.

## Preparar la ropa

- Subdivida la ropa según:
  - el tipo de tejido / el símbolo en la etiqueta.
  - los colores: separe las prendas de color y las blancas.
- Vacíe los bolsillos y controle los botones.
- No supere los valores indicados, referidos al peso de la ropa seca: ver "Tabla de programas".

## ¿Cuánto pesa la ropa?

- 1 sábana 400/500 g
- 1 funda 150/200 g
- 1 mantel 400/500 g
- 1 albornoz 900/1.200 g
- 1 toalla 150/250 g

## Programas particulares

**Antimanchas Power 20°C:** este programa ofrece la máxima capacidad de eliminación de las manchas sin necesidad de pretratamiento, a baja temperatura, manteniendo intactos los tejidos y los colores.

**Antimanchas Turbo 45':** este ciclo garantiza una excelente capacidad de eliminación de las manchas ya a 20°C en sólo 45 minutos. La temperatura para este ciclo se puede aumentar hasta 40°C.

**Algodón 20°C:** ideal para cargas de prendas de algodón sucias. Los buenos rendimientos aún en frío, comparables con los de un lavado a 40°, están garantizados por una acción mecánica que trabaja con variación de velocidad con picos repetidos y cercanos.

**Lana - Woolmark Apparel Care - Green:**

el ciclo de lavado "Lana" de esta lavadora ha sido aprobado por Woolmark Company para el lavado de prendas

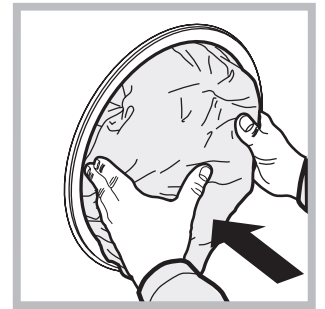
de lana clasificadas como "lavables a mano", siempre que el lavado se realice siguiendo las instrucciones contenidas en la etiqueta de la prenda y las indicaciones suministradas por el fabricante de esta lavadora. (M1135)



**Camisas:** utilice el ciclo correspondiente para lavar camisas de distintos tipos de tejido y color, garantizando su máximo cuidado.

**Vaqueros:** vuelva del revés las prendas antes del lavado y utilice un detergente líquido. Utilice el programa "Vaqueros".

**Manta Pluma:** para lavar prendas con relleno de pluma de ganso como edredones para camas matrimoniales o individuales (que no excedan los 3,5 kg. de peso), cojines y anoraks, utilice el programa "Manta Pluma". Se recomienda cargar los edredones en el cesto doblando sus bordes hacia dentro (*ver las figuras*) y no superar los  $\frac{3}{4}$  del volumen de dicho cesto. Para lograr un lavado óptimo, se recomienda utilizar detergente líquido introduciéndolo en el contenedor de detergente.



**Ropa Int.:** para ropa interior de cualquier tejido y color.

**Ultra Delicados:** utilice el programa "Ultra Delicados" para el lavado de las prendas muy delicadas que tienen aplicaciones como strass o lentejuelas.

Se recomienda voltear las prendas antes del lavado e introducir las más pequeñas en la bolsa para el lavado de prendas delicadas. Para obtener mejores resultados, se recomienda el uso de detergente líquido para prendas delicadas.

**Colada 7 días:** para lavar la ropa de cama y de baño en un único ciclo, utilice el programa "Colada 7 días" que optimiza el uso de detergente y permite ahorrar tiempo y energía. Se aconseja el uso de detergente en polvo.

## Sistema de equilibrado de la carga

Antes de cada centrifugado, para evitar vibraciones excesivas y para distribuir la carga de modo uniforme, el cesto realiza rotaciones a una velocidad ligeramente superior a la del lavado. Si después de varios intentos, la carga todavía no está correctamente equilibrada, la máquina realiza el centrifugado a una velocidad inferior a la prevista. Cuando existe un excesivo desequilibrio, la lavadora realiza la distribución antes que el centrifugado. Para obtener una mejor distribución de la carga y su correcto equilibrado, se aconseja mezclar prendas grandes y pequeñas.

Puede suceder que la lavadora no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (ver "Asistencia"), controle que no se trate de un problema de fácil solución utilizando la siguiente lista.

## Anomalías:

## Posibles causas / Solución:

### La lavadora no se enciende.

- El enchufe no está introducido en la toma de corriente, o no hace contacto.
- En la casa no hay corriente.

### El ciclo de lavado no comienza.

- La puerta no está correctamente cerrada.
- El botón ON/OFF no ha sido presionado.
- El botón MARCHA/PAUSA no ha sido presionado.
- El grifo de agua no está abierto.
- Se fijó un retraso de la hora de puesta en marcha.

### La lavadora no carga agua (En la pantalla aparecerá el mensaje "NO HAY AGUA, Abrir el grifo").

- El tubo de alimentación de agua no está conectado al grifo.
- El tubo está plegado.
- El grifo de agua no está abierto.
- En la casa no hay agua.
- No hay suficiente presión.
- El botón MARCHA/PAUSA no ha sido presionado.

### La lavadora carga y descarga agua continuamente.

- El tubo de descarga no está instalado entre los 65 y 100 cm. del suelo (ver "Instalación").
- El extremo del tubo de descarga está sumergido en el agua (ver "Instalación").
- La descarga de pared no posee un respiradero.

Si después de estas verificaciones, el problema no se resuelve, cierre el grifo de agua, apague la lavadora y llame a la Asistencia. Si la vivienda se encuentra en uno de los últimos pisos de un edificio, es posible que se verifiquen fenómenos de sifonaje, por ello la lavadora carga y descarga agua de modo continuo. Para eliminar este inconveniente se encuentran disponibles en el comercio válvulas especiales que permiten evitar el sifonaje.

### La lavadora no descarga o no centrifuga.

- El programa no prevé la descarga: con algunos programas es necesario ponerla en marcha manualmente.
- Se puede utilizar la opción PLANCHA FÁCIL: para completar el programa, pulse el botón MARCHA/PAUSA ("Opciones disponibles").
- El tubo de descarga está plegado (ver "Instalación").
- El conducto de descarga está obstruido.

### La lavadora vibra mucho durante la centrifugación.

- El cesto, en el momento de la instalación, no fue desbloqueado correctamente (ver "Instalación").
- La máquina no está instalada en un lugar plano (ver "Instalación").
- Existe muy poco espacio entre la máquina, los muebles y la pared (ver "Instalación").

### La lavadora pierde agua.

- El tubo de alimentación de agua no está bien enroscado (ver "Instalación").
- El contenedor de detergentes está obstruido (para limpiarlo ver "Mantenimiento y cuidados").
- El tubo de descarga no está bien fijado (ver "Instalación").

### La máquina está bloqueada, la pantalla indica un código de anomalía (por ej.: F-01, F-..).

- Apague la máquina y desenchúfela, espere aproximadamente 1 minuto y luego vuelva a encenderla.  
Si la anomalía persiste, llame al Servicio de Asistencia Técnica.

### Se forma demasiada espuma.

- El detergente no es específico para la lavadora (debe contener algunas de las frases "para lavadora", "a mano o en lavadora" o similares).
- La dosificación fue excesiva.



# Asistencia

ES

## Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía la puede resolver Ud. solo (ver "Anomalías y soluciones");
  - Vuelva a poner en marcha el programa para controlar si el inconveniente fue resuelto;
  - Si no es así, llame al Servicio de Asistencia técnica autorizado, al número de teléfono indicado en el certificado de garantía.
- ! No recurra nunca a técnicos no autorizados.

## Comuníquese:

- el tipo de anomalía;
- el modelo de la máquina (Mod.);
- el número de serie (S/N).

Esta información se encuentra en la placa aplicada en la parte posterior de la lavadora y en la parte delantera abriendo la puerta.

La siguiente información es válida solo para España.

Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor.

### Ampliación de garantía

Llame al **902.363.539** y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años.

Consiga una cobertura total adicional de

- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS

### Servicio de asistencia técnica (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.

En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

ESTAMOS A SU SERVICIO

## REGLAMENTO DELEGADO (UE) N° 1061/2010 DE LA COMISIÓN

REGLAMENTO DELEGADO (UE) N° 1061/2010 DE LA COMISIÓN	
Marca	HOTPOINT/ARISTON
Modelo	RZ 1047 W EU
Capacidad medida en kg de algodón	10
Clase de eficiencia energética sobre una escala de A+++ (bajo consumo) a G (alto consumo)	A+++
Consumo anual de energía in kWh <sup>1)</sup>	141
Consumo de energía del programa de algodón estándar a 60°C a plena carga in kWh <sup>2)</sup>	0.679
Consumo de energía del programa de algodón estándar a 60° C a media carga en kWh <sup>2)</sup>	0.578
Consumo de energía del programa de algodón estándar a 40°C a media carga en kWh <sup>2)</sup>	0.533
Consumo de potencia en modo apagado en W	0.5
Consumo de potencia en modo encendido en W	8
Consumo de agua en litros/año <sup>3)</sup>	12460
Clase de eficacia de centrifugado sobre una escala de G (eficacia mínima) a A (eficacia máxima)	B
Velocidad máxima de centrifugado <sup>4)</sup>	1400
Humedad residual <sup>5)</sup>	53.0%
Duración del programa algodón estándar a 60°C a plena carga en minutos	340
Duración del programa algodón estándar 60°C con media carga en minutos	240
Duración del programa algodón estándar a 40°C con media carga en minutos	215
Duración del modo encendido en minutos	30
Nivel de ruido en dB (A) re 1 pW lavado <sup>6)</sup>	56
Nivel de ruido en dB (A) re 1 pW centrifugado <sup>6)</sup>	76
Modelo de encastre	

<sup>1)</sup> El ciclo "algodón estándar a 60°C" con carga total y parcial y el "ciclo algodón estándar a 40°C" con carga parcial son los programas de referencia en la información relacionada con las etiquetas y fichas energéticas. Los ciclos algodón estándar 60°C y algodón estándar 40°C son los indicados para lavar una colada de algodón y los más eficientes en términos de consumo combinado de agua y energía. La carga parcial representa la mitad sobre la carga medida.

<sup>2)</sup> Basado en 220 ciclos de lavado estándar de programas de algodón a 60°C y a 40°C a carga plena y parcial, y en el modo de bajo consumo. El consumo de energía dependerá de cómo el aparato es utilizado.

<sup>3)</sup> Basado en 220 ciclos de lavado estándar de programas de algodón a 60°C y a 40°C a carga plena y parcial. El consumo de agua dependerá de cómo el aparato es utilizado.

<sup>4)</sup> Para el ciclo estándar de 60°C con carga parcial y total o el de 40°C con carga parcial allí donde sea más bajo.

<sup>5)</sup> Obtenido para algodón 60°C con carga parcial y total o el de 40°C con carga parcial donde sea más alto.

<sup>6)</sup> Basado en fases de lavado y centrifugado para el programa estándar de algodón 60°C aq carga completa.

# Instruções para utilização

## MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

PT

PT

Português

RZ 1047 W

### Sumário

#### **Instalação, 16-17**

Desembalar e nivelar  
Ligações hidráulicas e eléctricas  
Primeiro ciclo de lavagem  
Dados técnicos

#### **Manutenção e cuidados, 18**

Interromper a alimentação de água e de corrente eléctrica  
Limpar a gaveta dos detergentes  
Limpar a bomba  
Limpar a máquina de lavar roupa  
Ciclo Descalcificante  
Cuidados com a porta de vidro e o tambor  
Verificar o tubo de alimentação de água

#### **Precauções e conselhos, 19**

Segurança geral  
Eliminação  
Abertura manual da porta de vidro

#### **Descrição da máquina de lavar roupa, 20-21**

Painel de comandos  
Visor

#### **Como efectuar um ciclo de lavagem, 22**

#### **Programas e funções, 23**

Tabela dos programas  
Opções disponíveis

#### **Serviços, 24-25**

#### **Detergentes e roupa, 26**

Gaveta dos detergentes  
Preparar a roupa  
Programas especiais  
Sistema de balanceamento da carga

#### **Anomalias e soluções, 27**

#### **Assistência, 28**

**Hotpoint**  
ARISTON

# Instalação

PT

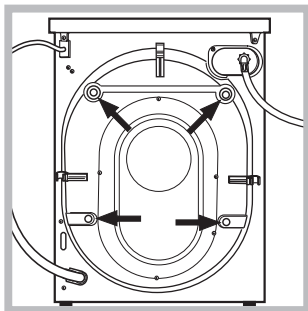
! É importante guardar este manual para poder consultá-lo a qualquer momento. Se a máquina for vendida, cedida ou transferida, certifique-se que este manual permaneça com a máquina para informar o novo proprietário acerca do seu funcionamento e das respectivas advertências.

! Leia com atenção estas instruções: há importantes informações acerca da instalação, da utilização e da segurança.

## Desembalar e nivelar

### Desembalar

1. Tire a máquina de lavar roupa da embalagem.
2. Verifique se a máquina de lavar roupa sofreu danos no transporte. Se estiver danificada não efectue a sua ligação e contacte o revendedor.



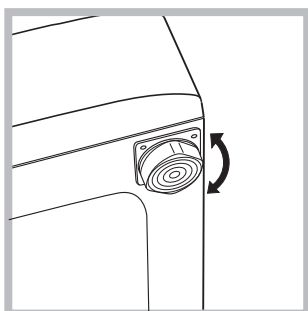
3. Tire os 4 parafusos de protecção para o transporte e a borrachinha com o respectivo calço, situados na parte traseira (veja a figura).

4. Tampe os furos com as tampas em plástico fornecidas.
5. Guarde todas as peças: se for necessário transportar a máquina de lavar roupa, terão de ser montadas outra vez.

! Embalagens não são brinquedos para as crianças!

### Nivelamento

1. Instale a máquina de lavar roupa sobre um pavimento plano e rígido, sem encostá-la em paredes, móveis nem outro.

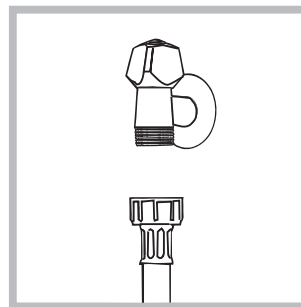


2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar qualquer irregularidade, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros (veja a figura); o ângulo de inclinação, medido no plano de trabalho, não deve ultrapassar 2°.

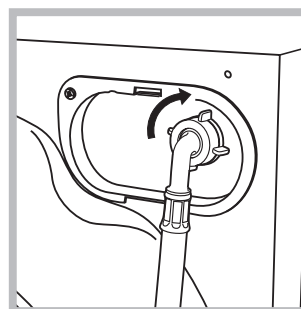
Um cuidadoso nivelamento dá estabilidade à máquina e evita vibrações, ruídos e deslocamentos durante o funcionamento. Se houver tapete ou alcatifa, regule os pés em modo que embaixo da máquina de lavar roupa deixe um espaço suficiente para ventilação.

## Ligações hidráulicas e eléctricas

### Ligação do tubo de alimentação da água



1. Realize a ligação do tubo de alimentação parafusando-o a uma torneira de água fria com bocal de rosca de 3/4 gás (veja a figura). Antes de realizar esta ligação, deixe a água escorrer até estar límpida.



2. Ligue o tubo de alimentação na máquina de lavar roupa atarraxando-o no apropriado fornecimento da água, na parte traseira, em cima à direita (veja a figura).

3. Tome cuidado para o tubo não ser dobrado nem esmagado.

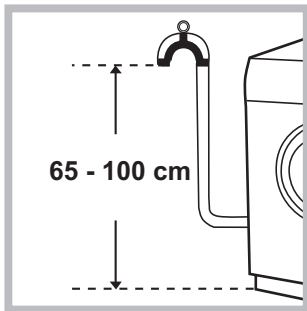
! A pressão hídrica da torneira deve ser entre os valores da tabela dos Dados técnicos (veja a página ao lado).

! Se o comprimento do tubo de alimentação não for suficiente, contacte uma oficina especializada ou um técnico autorizado.

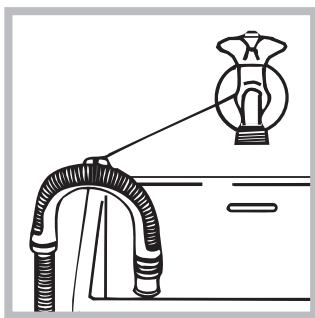
! Nunca utilize tubos já usados.

! Utilize aqueles fornecidos com a máquina.

## Ligação do tubo de descarga



Ligue o tubo de descarga, sem dobrá-lo, a um conduto de descarga ou a uma descarga de parede colocados entre 65 e 100 cm do chão;



em alternativa, coloque na beira de um lavabo ou de uma banheira, prendendo na torneira a guia fornecida (veja a figura). A ponta solta do tubo de descarga não deve permanecer emergida na água.

! É desaconselhado empregar tubos de extensão; mas se for indispensável, a extensão deve ter o mesmo diâmetro do tubo original e não medir mais de 150 cm de comprimento.

## Ligação eléctrica

Antes de ligar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja nos termos da legislação;
- a tomada tenha a capacidade para suportar a carga máxima de potência da máquina, indicada na tabela dos Dados técnicos (veja ao lado);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na tabela dos Dados técnicos (veja ao lado);
- a tomada seja compatível com a ficha da máquina de lavar roupa. Se não for, substitua a tomada.

! Esta máquina de lavar roupa não deve ser instalada ao aberto, nem mesmo abrigada, porque é muito perigoso deixá-la exposta à chuva e às tempestades.

! Depois de ter instalado a máquina de lavar roupa, o acesso à tomada eléctrica deve ser fácil.

! Não empregue extensões nem fichas múltiplas.

! O cabo não deve ser dobrado nem apertado.

! O cabo de alimentação deve ser substituído somente por técnicos autorizados.

Atenção! O fabricante declina toda a responsabilidade se estas regras não forem respeitadas.

## Primeiro ciclo de lavagem

Depois da instalação, antes de usar, efectue um ciclo de lavagem com detergente mas sem roupa, defina o programa auto limpeza (veja "Manutenção e cuidados").

### Dados técnicos

<b>Modelo</b>	RZ 1047 W
<b>Medidas</b>	largura 59,5 cm. altura 85 cm. profundidade 60,5 cm.
<b>Capacidade</b>	de 1 a 10 kg.
<b>Ligações eléctricas</b>	Veja a placa das características técnicas colocada na máquina.
<b>Ligações hídricas</b>	pressão máxima 1 MPa (10 bars) pressão mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidade do tambor 71 litros
<b>Velocidade da centrifugação</b>	até 1400 rotações por minuto
<b>Programas de controlo conforme as directivas 1061/2010 e 1015/2010</b>	Eco Algodão 60°C. Eco Algodão 40°C.
 	Esta aparelhagem é em conformidade com as seguintes Directivas Comunitárias: - 2004/108/CE (Compatibilidade Electromagnética) - 2012/19/EU (WEEE) - 2006/95/CE (Baixa Tensão)

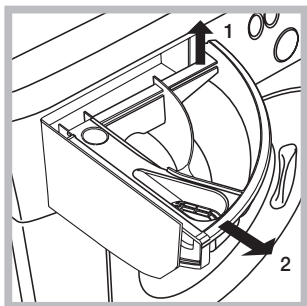
# Manutenção e cuidados

PT

## Interromper a alimentação de água e de corrente eléctrica

- Feche a torneira da água depois de cada lavagem. Desta maneira diminui-se o desgaste do sistema hidráulico da máquina de lavar roupa e elimina-se o risco de inundação.
- Tire a ficha da tomada eléctrica quando for limpar a máquina de lavar roupa e durante os trabalhos de manutenção.

## Limpar a gaveta dos detergentes



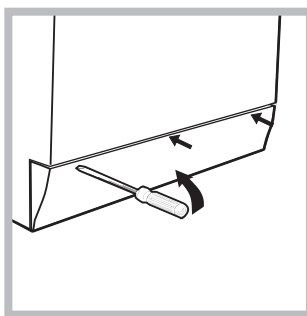
Para tirar a gaveta, erga-a e puxe-a para fora (veja a figura). Lave-a com água corrente; esta limpeza deve ser efectuada frequentemente.

## Limpar a bomba

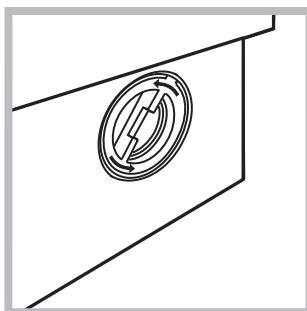
Esta máquina de lavar roupa é equipada com uma bomba com limpeza automática que não precisa de operações de manutenção. Entretanto pode acontecer que pequenos objectos (moedinhas, botões) caiam na pré-câmara que protege a bomba, situada na parte inferior da mesma.

! Certifique-se que o ciclo de lavagem tenha terminado e tire a ficha da tomada.

Para obter acesso à pré-câmara:



1. remova o painel de cobertura no lado anterior da máquina empurrando para o centro, em seguida empurre para baixo de ambos os lados e remova-o (veja as figuras).



2. desenrosque a tampa girando-a no sentido anti-horário (veja a figura). é normal que perca um pouco de água;  
3. limpe o interior com cuidado;

4. enrosque outra vez a tampa;  
5. monte outra vez o painel, certifique-se, antes de empurrá-la na máquina, que os ganchos foram colocados nas respectivas ranhuras.

## Limpar a máquina de lavar roupa

- A parte externa e as peças em borracha podem ser limpas com um pano molhado com água morna e sabão. Não empregue solventes nem abrasivos.
- A máquina de lavar roupa dispõe de um programa de auto limpeza das suas partes internas que deve ser efectuado sem carga alguma dentro do tambor. O detergente (na quantidade equivalente ao 10% daquela recomendada para peças pouco sujas) ou aditivos específicos para a limpeza da máquina de lavar roupa, poderão ser utilizados como coadjuvantes no programa de lavagem. Recomenda-se efectuar o programa de limpeza a cada 40 ciclos de lavagem. Para ativá-lo, é possível agir de duas formas:
  - pressionar a tecla presente no painel de controlo e, em seguida, pressionar duas vezes o SELETOR.
  - rodar o SELETOR até se posicionar no ícone do menu SERVIÇOS, pressioná-lo para entrar no submenu e rodá-lo até se posicionar no ícone e pressioná-lo mais duas vezes.

## Ciclo Descalcificante

Uma mensagem no visor relembra que periodicamente deve ser realizado o tratamento anticalcário, utilizando um produto de limpeza específico.

Para identificar o produto anticalcário mais adequado à sua máquina de lavar roupa (WPRO), visite [wpro.eu](http://wpro.eu).

O ciclo de descalcificação permite manter limpos os componentes da máquina (cuba, tubos).

Quando necessário, no visor surge o seguinte aviso: "Ciclo descalcificante recomendado."

Lembrar em seguida? / .

Em caso de resposta afirmativa, a mensagem será visualizada no final do ciclo ou quando ligar novamente a máquina. Em caso de resposta negativa, a mensagem não será visualizada nos próximos 100 ciclos (o contador é colocado a zero).

Para as modalidades de execução do ciclo, o utilizador deverá seguir as indicações presentes na embalagem do produto descalcificante.

## Cuidados com a porta de vidro e o tambor

- Deixe a porta sempre entreaberta para evitar que se formem odores desagradáveis.

## Verificar o tubo de alimentação de água

Verifique o tubo de alimentação pelo menos uma vez por ano. Se houver rachaduras ou fendas, será necessário substituí-lo: durante as lavagens as fortes pressões podem provocar repentinas quebras.

! Nunca utilize tubos já usados.



! Esta máquina de lavar roupa foi projectada e fabricada em conformidade com os regulamentos internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas por razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

## Segurança geral

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso do aparelho de forma segura, compreendendo os perigos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A manutenção e limpeza não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Este aparelho foi projectado exclusivamente para um uso doméstico.
- Não toque na máquina com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não puxe o cabo eléctrico para tirar a ficha da tomada, pegue a ficha mesmo.
- Não abra a gaveta dos detergentes enquanto a máquina estiver a funcionar.
- Não toque a água de descarga, que poderá chegar a temperaturas altas.
- Em nenhum caso force a porta para abri-la: poderá danificar o mecanismo de segurança que a protege contra aberturas acidentais.
- Se houver avarias, em nenhum caso mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Verifique sempre que criança não se aproximem da máquina a funcionar.
- Durante a lavagem a porta de vidro tende a aquecer-se.
- Se for preciso deslocá-la, são precisas pelo menos duas ou três pessoas, com a máxima atenção. Nunca sozinho porque a máquina é muito pesada.
- Antes de colocar a roupa verifique que o tambor esteja vazio.

## Eliminação

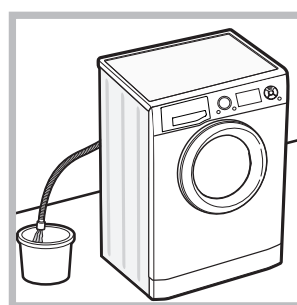
- Eliminação do material de embalagem: obedeça os regulamentos locais, de maneira que as embalagens possam ser reutilizadas.
- A directiva Europeia 2012/19/EU referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos, prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo

constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

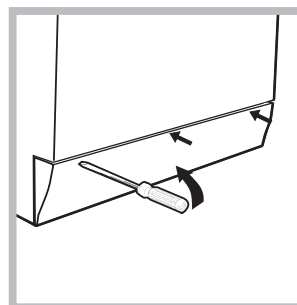
Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

## Abertura manual da porta de vidro

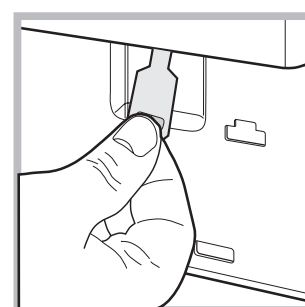
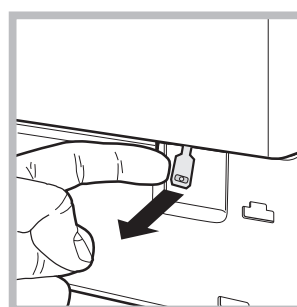
Caso não seja possível abrir a porta de vidro por falta de energia eléctrica e quiser pendurar a roupa lavada, proceda da seguinte maneira:



1. tire a ficha da tomada de corrente.
2. verifique que o nível de água no interior da máquina seja inferior respeito à abertura da porta de vidro; caso contrário, tirar a água em excesso através do tubo de descarga recolhendo-a num balde como indicado na figura.



3. tire o painel de cobertura da parte dianteira da máquina de lavar roupa com ajuda de uma chave de fendas(veja a figura).



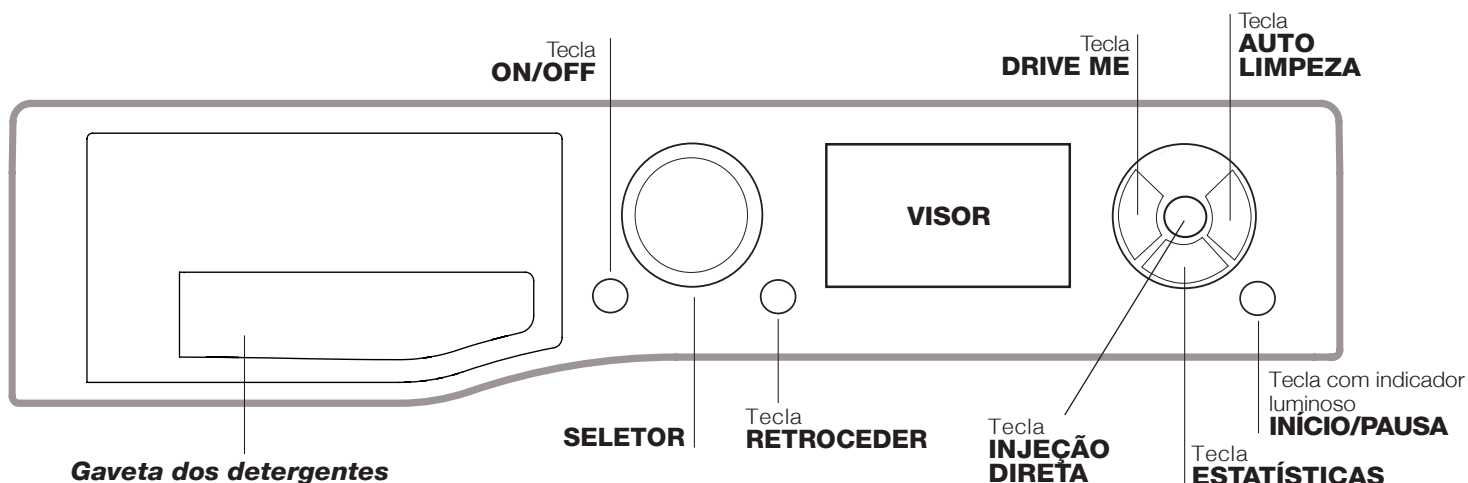
4. utilizando a lingueta indicada na figura, puxe para o exterior até liberar o tirante de plástico do fecho; puxá-lo sucessivamente para baixo e contemporaneamente abrir a porta.

5. monte outra vez o painel, certifique-se, antes de empurrá-la na máquina, que os ganchos foram colocados nas respectivas ranhuras.


# Descrição da máquina de lavar roupa

PT

## Painel de comandos



**Gaveta dos detergentes:** para colocar detergentes e aditivos (veja “Detergentes e roupa”).

Tecla **ON/OFF** : carregue brevemente na tecla para ligar ou desligar a máquina. Para desligar a máquina de lavar roupa durante a lavagem, é necessário manter pressionado a tecla por mais tempo, aproximadamente 3 segundos; uma pressão breve ou acidental não anulará o funcionamento da máquina. O desligar a máquina durante uma lavagem em curso anula a própria lavagem.

**SELETOR:** rodando-o para a direita e para a esquerda, permite a navegação no visor entre as várias opções do menu; para a seleção dos programas de lavagem e dos serviços/funcionalidades pretendidos; pressionando-o confirma-se a seleção.


Tecla **RETROCEDER:** permite regressar a um nível de navegação superior.

Tecla **DRIVE ME:** permite aceder à seleção guiada do ciclo.

Tecla **ESTATÍSTICAS:** permite aceder à secção das estatísticas.

Tecla **AUTO LIMPEZA:** pressionar para efetuar a limpeza das partes internas da máquina (veja “Manutenção e cuidados”).

Tecla **INJEÇÃO DIRETA:** pressionar para selecionar a opção INJEÇÃO DIRETA.

Tecla com indicador luminoso **INÍCIO/PAUSA:** quando o indicador luminoso verde, acender intermitentemente, carregue na tecla para iniciar uma lavagem. Quando o ciclo iniciar, o indicador permanecerá aceso fixo. Para colocar em pausa a lavagem, carregar novamente no botão; o indicador ficará intermitente com uma luz laranja. Se o símbolo  não estiver iluminado, será possível abrir a porta de vidro. Para fazer iniciar a lavagem do ponto em que foi interrompida, carregar novamente na tecla.

### Modalidade de Stand by

Esta máquina de lavar roupa, em conformidade com as novas normas sobre a economia energética, dispõe de um sistema de desligação automática (stand by) que entra em função aproximadamente 30 minutos depois, no caso de inutilização. Carregue brevemente no botão ON/OFF e aguarde até a reativação da máquina.

### Vedante antimicrobiano

O vedante da porta é realizado com uma mistura especial capaz de garantir uma proteção antimicrobiana, reduzindo a proliferação bacteriana até 99,99%.

O vedante da porta contém piritona de zinco, uma substância biocida que reduz a proliferação de micróbios prejudiciais (\*) como bactérias e bolores, que podem causar manchas, maus cheiros e deterioramento do produto.

(\*) **De acordo com um teste efetuado pela Universidade de Perugia com:** *Staphylococcus aureus*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*, *Aspergillus niger*, *Penicillium digitatum*.

Em casos raros, o contacto prolongado com o vedante pode provocar uma reação alérgica na pele.

## Visor

No visor é possível visualizar todas as informações e aceder a todas as funcionalidades.

No menu principal são visualizados três ícones, que podem ser selecionados rodando o SELETOR para a direita ou para a esquerda; é visualizada uma cadeia na qual surge o nome do ícone evidenciado.



O ícone refere-se aos SERVIÇOS; se selecionando pressionando o SELETOR, surge um submenu com os seguintes ícones:

**kW POTÊNCIA ABSORVIDA:** para visualizar a potência instantânea absorvida pelo aparelho.

**ESTATÍSTICAS:** para visualizar as estatísticas principais do aparelho relativas ao seu uso, consumo de energia e água. É possível aceder também com a tecla de ESTATÍSTICAS no painel de controlo.

**DRIVE ME:** para iniciar o percurso de seleção guiada do ciclo (ver parágrafo "Como efectuar um ciclo de lavagem").

**AUTO LIMPEZA:** para iniciar o ciclo de autolimpeza do cesto (ver capítulo "Manutenção e cuidados").

Para mais informações, consultar o capítulo SERVIÇOS.



O ícone refere-se às CONFIGURAÇÕES; se selecionando pressionando o SELETOR, surge um submenu com os seguintes ícones:

**LUMINOSIDADE:** para configurar a luminosidade do visor.

**BLOQUEIO TECLAS AUTO:** para excluir e configurar o tempo de espera do bloqueio automático do painel de controlo, é possível escolher entre quatro opções: 30" - 1' - 2' - 5'.

**IDIOMA:** para configurar o idioma com o qual se visualizam todas as cadeias do visor. No momento da primeira ligação, será pedida a seleção do idioma e o visor entrará automaticamente no menu de seleção do idioma. Para configurar o idioma pretendido, rodar o SELETOR até ao idioma desejado e pressionar o SELETOR.

**INFORMAÇÕES PRODUTO:** para visualizar o número de série e o código do aparelho.



O ícone refere-se a SELEÇÃO DE CICLO,

se selecionado pressionando o SELETOR surge um submenu com os ícones relativos aos ciclos de lavagem disponíveis:



Depois de identificado o ciclo pretendido e confirmado com SELETOR, é visualizado um outro submenu no qual é possível personalizar o programa modificando os valores de Temperatura e Centrifuga (Centrifugação) e selecionando uma ou mais opções de lavagem.

Além disso, pode-se atrasar o arranque do programa até 24h.

Clicando no primeiro ícone acede-se à lista dos últimos ciclos de lavagem efetuados, dos quais foram memorizadas a tipologia e as regulações/opções selecionadas (à exceção do eventual início retardado configurado).

Selecionando um destes últimos ciclos, é possível iniciar diretamente um ciclo de lavagem com as regulações/opções que se usam normalmente já configuradas, sem necessidade de regulações adicionais.





Na parte inferior do visor podem ser visualizados os seguintes ícones:

- Bloqueio porta: é visualizado quando a porta é bloqueada.
- Bloqueio teclas: é visualizado quando o bloqueio de teclas está ativo.
- Ciclo DRIVE ME: é visualizado nos ecrãs do ciclo sugerido e selecionado pelo DRIVE ME.

# Como efectuar um ciclo de lavagem

PT

## Programação tradicional

1. **LIGAR A MÁQUINA.** Pressionar a tecla ON/OFF, no visor surgirá "HOTPOINT-ARISTON".
2. **COLOCAR A ROUPA** Abrir a porta de vidro. Colocar a roupa dentro da máquina prestando atenção para não superar a carga máxima indicada na tabela dos programas.
3. **DOSAGEM DO DETERGENTE.** Extrair a gaveta e deitar o detergente nos recipientes específicos como explicado no parágrafo "Detergentes e roupa".
4. **FECHAR A PORTA DE VIDRO.**
5. **ESCOLHER O PROGRAMA.** Selecionar com o SELETOR o ícone  e pressionar para aceder ao submenu dos programas de lavagem disponíveis. Depois de seleccionar e confirmar com o SELETOR o ciclo pretendido, acede-se ao submenu no qual é possível personalizar o programa modificando os valores de Temperatura e Centrifugação e/ou seleccionar uma ou mais opções; o indicador INÍCIO/PAUSA pisca lentamente.
6. **INICIAR O PROGRAMA.** O início do ciclo não pode ser efectuado quando se está no ecrã de configuração das opções. Caso seja necessário, pressionar a tecla "RETROCEDER" para regressar ao ecrã de configuração do ciclo, a partir do qual é possível proceder ao arranque do mesmo pressionando a tecla INÍCIO/PAUSA. O indicador respetivo irá iluminar-se de forma fixa e a porta ficará bloqueada (símbolo PORTA TRANCADA  aceso). Durante a lavagem, o visor mostrará o nome da fase em curso. Para modificar um programa durante a realização de um ciclo, colocar a máquina de lavar roupa em pausa carregando na tecla INÍCIO/PAUSA (o indicador luminoso INÍCIO/PAUSA irá piscar lentamente com a cor laranja); seleccionar então o ciclo desejado e carregar novamente no botão INÍCIO/PAUSA; se o símbolo PORTA TRANCADA  estiver apagado será possível abrir a porta. Pressionar novamente o botão INÍCIO/PAUSA para reiniciar o programa a partir do ponto em que foi interrompido.
7. **FIM DO PROGRAMA.** É indicado pela escrita "FIM DO CICLO" no visor, quando o símbolo PORTA TRANCADA  se apagar será possível abrir a porta. Abrir a porta, retirar a roupa e desligar a máquina.

! Se desejar anular um ciclo já iniciado, carregue por alguns segundos na tecla ON/OFF. O ciclo será interrompido e a máquina irá desligar-se.

## Programação assistida DRIVE ME




1. **LIGAR A MÁQUINA.** Pressionar a tecla ON/OFF, no visor surgirá "HOTPOINT-ARISTON".
2. **COLOCAR A ROUPA** Abrir a porta de vidro. Colocar a roupa dentro da máquina prestando atenção para não superar a carga máxima indicada na tabela dos programas.
3. **DOSAGEM DO DETERGENTE.** Extrair a gaveta e deitar o detergente nos recipientes específicos como explicado no parágrafo "Detergentes e roupa".
4. **FECHAR A PORTA DE VIDRO.**

5. Aceder à programação DRIVE ME através da respetiva tecla no painel de controlo ou através do menu da área SERVIÇOS.

Serão visualizados submenus dentro dos quais devem ser feitas duas escolhas:

*Cor, Tipo de tecido, Tipo de sujidade, Tipo de detergente.*

Depois de a máquina ter identificado o ciclo ideal para as escolhas feitas, é possível modificar apenas o tipo de enxaguamento e eventualmente configurar o início retardado. O indicador INÍCIO/PAUSA pisca lentamente.

6. **INICIAR O PROGRAMA.** O início do ciclo não pode ser efectuado quando se está no ecrã de configuração das opções. Caso seja necessário, pressionar a tecla "RETROCEDER" para regressar ao ecrã de configuração do ciclo, a partir do qual é possível proceder ao arranque do mesmo pressionando a tecla INÍCIO/PAUSA. O indicador respetivo irá iluminar-se de forma fixa e a porta ficará bloqueada (símbolo PORTA TRANCADA  aceso). Durante a lavagem, o visor mostrará o nome da fase em curso. Para modificar um programa durante a realização de um ciclo, colocar a máquina de lavar roupa em pausa carregando na tecla INÍCIO/PAUSA (o indicador luminoso INÍCIO/PAUSA irá piscar lentamente com a cor laranja); seleccionar então o ciclo desejado e carregar novamente no botão INÍCIO/PAUSA. Para abrir a porta durante a realização de um ciclo, carregar no botão INÍCIO/PAUSA; se o símbolo PORTA TRANCADA  estiver apagado será possível abrir a porta. Pressionar novamente o botão INÍCIO/PAUSA para reiniciar o programa a partir do ponto em que foi interrompido.
7. **FIM DO PROGRAMA.** É indicado pela escrita "FIM DO CICLO" no visor, quando o símbolo PORTA TRANCADA  se apagar será possível abrir a porta. Abrir a porta, retirar a roupa e desligar a máquina.

! Se desejar anular um ciclo já iniciado, carregue por alguns segundos na tecla ON/OFF. O ciclo será interrompido e a máquina irá desligar-se.

## Possibilidade de adicionar peças de roupa

Um ícone no visor indicará até quando é possível adicionar peças de roupa na máquina de lavar roupa, assegurando os resultados de lavagem.

Para adicionar peças de roupa, é necessário colocar a máquina em pausa pressionando o botão INÍCIO/PAUSA, abrir a porta e inserir as peças.

Pressione novamente o botão INÍCIO/PAUSA para reiniciar o programa a partir do ponto em que foi interrompido.

## Início posterior

No ecrã das opções está disponível a modalidade de início retardado, que permite configurar (com intervalos de 1 hora) o tempo a aguardar antes do início do ciclo.



## Tabela dos programas

Programas	Temp. max. (°C)	Velocità max. (rotações por minuto)	Detergentes			Carga max. (Kg)	Humidade residual %	Consumo de energia kWh	Água total lt	Duração ciclo
			Pré-lavagem	Lavagem	Amaciador					
<b>Antimanchas Power 20°C</b>	20°	1400	-	●	●	10	-	-	-	*
<b>Antimanchas Turbo 45'</b>	20° (Max. 40°C)	1200	-	●	●	5,5	-	-	-	*
<b>Algodão 20°C:</b> brancos e coloridos delicados pouco sujos.	20°	1400	-	●	●	10	-	-	-	*
<b>Algodão:</b> brancos e coloridos resistentes muito sujos.	90°	1400	●	●	●	10	-	-	-	*
<b>Sintéticos:</b> coloridos resistentes muito sujos.	60°	1000	●	●	●	5,5	48	1,16	80	130'
<b>Sintéticos (4):</b> coloridos resistentes pouco sujos.	40°	1000	●	●	●	5,5	-	-	-	*
<b>Lã:</b> para lã, cashmere, etc.	40°	800	-	●	●	2,5	-	-	-	*
<b>Eco Algodão (1):</b> brancos e coloridos resistentes muito sujos.	60°	1400	-	●	●	10	53	0,67	57,5	340'
<b>Eco Algodão (2):</b> brancos e coloridos delicados pouco sujos.	40°	1400	-	●	●	10	53	0,67	96	340'
<b>Eco Algodão (3):</b> brancos e coloridos delicados pouco sujos.	40°	1400	-	●	●	10	53	0,94	96	190'
<b>Camisas</b>	40°	600	-	●	●	2,5	-	-	-	*
<b>Jeans</b>	40°	800	●	●	●	5	-	-	-	*
<b>Edredões:</b> para peças com enchimento em plumas de ganso.	30°	1000	-	●	●	3,5	-	-	-	*
<b>Lingerie</b>	40°	600	-	●	●	1	-	-	-	*
<b>Ultra Delicados</b>	30°	0	-	●	●	1	-	-	-	*
<b>Cama Banho 7 Dias</b>	60°	1400	●	●	●	10	-	-	-	*
<b>Enxaguamento</b>	-	1400	-	-	●	10	-	-	-	*
<b>Centrifug.</b>	-	1400	-	-	-	10	-	-	-	*
<b>Descarga</b>	-	0	-	-	-	10	-	-	-	*

\* É possível controlar a duração dos programas de lavagem no visor.

A duração do ciclo indicada no visor ou no manual é uma estimativa calculada com base nas condições padrão. O tempo efectivo poderá variar a depender de vários factores, tais como a temperatura e a pressão da água em entrada, a temperatura ambiental, a quantidade de detergente, a quantidade e o tipo de carga, o balanceamento da carga e as opções adicionais seleccionadas.

Para todos Test Institutes:

1) Programa de controlo segundo o regulamento 1061/2010: configurar o programa ECO ALGODÓN com uma temperatura de 60°C.

Este ciclo é adaptado para lavar uma carga de algodão normalmente suja e é o mais eficiente em termos de consumo combinado de energia e de água, para lavar a 60°C. A temperatura efectiva de lavagem pode ser diferente daquela indicada.

2) Programa de controlo segundo o regulamento 1061/2010: configurar o programa ECO ALGODÓN com uma temperatura de 40°C.

Este ciclo é adaptado para lavar uma carga de algodão normalmente suja e é o mais eficiente em termos de consumo combinado de energia e de água, para lavar a 40°C. A temperatura efectiva de lavagem pode ser diferente daquela indicada.

Para todos Test Institutes:

3) Programa longo para algodão: configurar o programa ECO ALGODÓN com uma temperatura de 40°C e seleccionar a opção INJEÇÃO DIRETA com modalidade "Power".

4) Programa longo para sintético: configurar o programa SINTÉTICOS com uma temperatura de 40°C.

## Opções disponíveis

! Podem ser seleccionadas apenas as opções ativas para o programa escolhido.

### Injeção Direta

A máquina de lavar roupa dispõe de uma inovadora tecnologia «Injeção Direta» que pré-mistura água e detergente, ativando de imediato os princípios de limpeza do detergente. Esta emulsão ativa é directamente colocada no cesto da máquina de lavar roupa e penetra mais eficazmente nas fibras, removendo a sujidade mais difícil mesmo a baixas temperaturas, respeitando ao máximo as cores e os tecidos. É possível seleccionar a modalidade «Power» para obter melhores desempenhos de limpeza ou a modalidade «Eco Energy» para uma maior poupança energética.

### Enxaguamento

A opção permite seleccionar o tipo de enxaguamento pretendido para o máximo cuidado das peles sensíveis. O primeiro nível refere-se ao «Enxaguamento Normal». Com o segundo nível, é configurado o nível «Extra Enxaguam.» que permite seleccionar um enxaguamento adicional além dos enxaguamentos normais do ciclo, para eliminar todos os vestígios de detergente. O terceiro nível é relativo às «Peles Sensíveis» que permite seleccionar dois enxaguamentos adicionais além dos enxaguamentos normais do ciclo e é recomendado para as peles mais sensíveis. O último

nível é o «Antialérgico» que permite seleccionar 3 enxaguamentos adicionais além dos enxaguamentos normais do ciclo. A opção ativada com ciclos com temperatura de 40°C permite remover os principais alérgenos como pelos de gato e cão e pólenes; com ciclos a temperaturas superiores a 40°C, atinge-se um ótimo nível de proteção antialérgica.

### Pré-lavagem

Seleccionando esta função efectua-se a pré-lavagem, útil para remover manchas resistentes.

**Obs.:** Acrescentar o detergente no específico compartimento.

### Amolecimento

com esta opção, é possível colocar as peças de roupa muito sujas de molho.

### Engomar fácil

Seleccionando esta função, a lavagem e a centrifugação serão oportunamente modificadas para reduzir a formação de rugas. No fim do ciclo, a máquina de lavar roupa efectuará rotações lentas do tambor. Para terminar o ciclo, carregar no botão INÍCIO/PAUSA.

### Post Care

No fim do ciclo, a máquina de lavar roupa efectuará rotações lentas do tambor. Para terminar o ciclo, carregar no botão INÍCIO/PAUSA.



# Serviços



PT

É possível aceder à secção SERVIÇOS a partir de todos os estados do produto, exceto OFF, STANDBY e END. Para aceder, é necessário rodar o SELETOR, até evidenciar o ícone relativo aos SERVIÇOS e depois seleccionar a área pressionando-o.




A secção SERVIÇOS inclui o seguinte:



1. POTÊNCIA ABSORVIDA: é possível visualizar a potência absorvida instantânea da máquina de lavar roupa (kW).
2. ESTATÍSTICAS para visualizar as estatísticas principais do eletrodoméstico. É possível aceder também com a tecla  no painel de controlo.
3. DRIVE ME é uma espécie de Tutor que orienta o utilizador na lavagem das peças. O utilizador selecciona os parâmetros e o eletrodoméstico identifica automaticamente o ciclo mais adequado. É possível aceder directamente também com a tecla  no painel de controlo (ver capítulo "Como efectuar um ciclo de lavagem").
4. AUTO LIMPEZA para iniciar o ciclo de autolimpeza do cesto (ver capítulo "Manutenção e cuidados").

## 2. ESTATÍSTICAS

É possível aceder à secção ESTATÍSTICAS quer escolhendo a respetiva opção do menu SERVIÇOS, quer pressionando a tecla  no painel de controlo, para um acesso direto à secção.



2.1 Ecrã menu SERVIÇOS com opção de consumos médios evidenciada.





2.2 Ecrã menu SERVIÇOS com opção de contadores evidenciada.

As estatísticas são de duas tipologias: consumos médios e contadores. Ambas consideram apenas os ciclos concluídos.

### CONSUMOS MÉDIOS

Selecionando CONSUMOS MÉDIOS, é visualizada a média dos consumos de energia elétrica (kWh) e de água (litros) dos últimos 20 ciclos efetuados. Ao lado do valor médio, está presente uma indicação sobre o progresso da média relativamente às médias anteriormente mencionadas, que indica se o consumo está a aumentar ou a diminuir: seta para cima vermelha se a média do consumo estiver a crescer, seta verde para baixo se a média do consumo estiver a diminuir (esta indicação será ativada a partir do 20.º ciclo).

ANDAMENTO CONSUMOS MÉDIOS	
kWh	1,25 
Litros	15 

2.3 Ecrã consumos médios.

### CONTADORES

Selecionando a opção CONTADORES, são visualizados:

- kWh: a soma dos kWh consumidos (até ao último ciclo).
- Litros: a soma dos litros de água consumidos (até ao último ciclo).
- N.º de ciclos efetuados (até ao último ciclo).

	TOTAIS	PARCIAIS
kWh	25,14	10,24
Litros	80	11
N.º de ciclos	250	3
		 RESET

2.4 Ecrã contadores

Os 3 contadores são de dois tipos:

- TOTAIS: são calculados desde que é instalado o produto.
- PARCIAIS: são calculados desde que é feito o reset dos contadores através da tecla “RESET”.

# Detergentes e roupa

PT

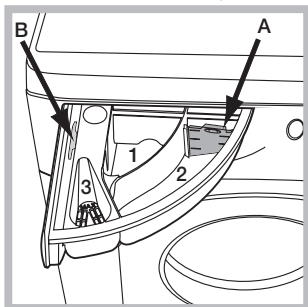
## Gaveta dos detergentes

O bom resultado da lavagem depende também do emprego da dose certa de detergente: com excessos não se lava de maneira mais eficaz, mas contribui-se para formar crostas nas peças internas da máquina de lavar roupa e poluir o meio ambiente.

! Usar detergentes em pó para roupas de algodão brancas e para a pré-lavagem e para lavagens com temperatura superior aos 60°C.

! Seguir as indicações fornecidas pelo produtor na embalagem do detergente.

! Não use detergentes para lavagem à mão, porque formam demasiada espuma.



Tire a gaveta dos detergentes e deite o detergente ou o aditivo da seguinte maneira:

**Gaveta 1: Detergente para pré-lavagem (em pó)**  
**Gaveta 2: Detergente para lavagem (em pó ou líquido)**  
**Gaveta 3: Aditivos (para amaciar etc.)**

No caso do uso de detergente líquido, aconselha-se usar o recipiente **A** fornecido com o aparelho para uma correcta dosagem. Para o uso do detergente em pó, coloque o recipiente na cavidade **B**.

**Gaveta 3: Aditivos (para amaciar etc.)**

O aditivo para amaciar não deve ultrapassar a grade.

## Preparar a roupa

- Divida a roupa em função:
  - do tipo de tecido / do símbolo na etiqueta.
  - as cores: separe as peças coloridas das brancas.
- Esvazie as algibeiras e verifique se há botões soltos.
- Não ultrapasse os valores indicados que se referem ao peso da roupa enxuta: veja a “Tabela dos programas”.

### Quanto pesa a roupa?

- 1 lençol 400 - 500 g.
- 1 fronha 150 - 200 g.
- 1 toalha de mesa 400 - 500 g.
- 1 roupão 900 - 1.200 g.
- 1 toalha de rosto 150 - 250 g.

## Programas especiais

**Antimancha Power 20°C:** este programa oferece a máxima capacidade de remoção de manchas sem necessidade de pré-tratamento, a baixa temperatura, mantendo intactos os tecidos e as cores.

**Antimancha Turbo 45':** este ciclo garante uma excelente capacidade de remoção das manchas a partir dos 20 °C em apenas 45 minutos. A temperatura para este ciclo pode ser aumentada até 40 °C.

**Algodão 20°C:** ideal para cargas de algodão sujas. Os bons desempenhos mesmo a frio, comparáveis a uma lavagem a 40°, são garantidos por uma acção mecânica que trabalha com alterações de velocidade em picos repetidos e aproximados.

**Lã - Woolmark Apparel Care - Green:**

o ciclo de lavagem “Lã” desta máquina de lavar roupa foi aprovado pela Woolmark Company para a lavagem

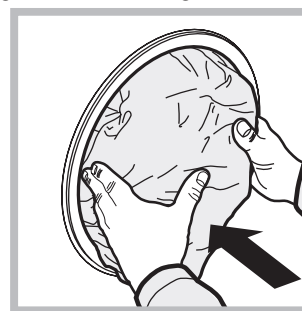
de vestuário em lã classificado como “lavável à mão”, desde que a lavagem seja executada de acordo com as instruções indicadas na etiqueta da peça e com as indicações fornecidas pelo fabricante da máquina de lavar roupa. (M1135)



**Camisas:** utilize o específico programa para lavar camisas de vários tipos de tecido e cores para garantir o máximo cuidado.

**Jeans:** vire do avesso as roupas antes de lavar e use um detergente líquido. Utilize o programa “Jeans”.

**Edredões:** para lavar peças com enchimento de plumas de ganso de casal ou de solteiro (com peso inferior a 3,5 kg), travesseiros, jaquetas, utilizar o programa específico “Edredões”. Recomenda-se colocar as peças no tambor dobrando as suas pontas para dentro (veja as figuras) e de não superar os 3/4 do volume do próprio tambor. Para obter óptimos resultados de lavagem recomenda-se utilizar o detergente líquido dosado na gaveta dos detergentes.



**Lingerie:** para peças de roupa íntima de qualquer tecido e cor.

**Ultra Delicados:** utilize o programa “Ultra Delicados” para a lavagem de peças muito delicadas, que possuem aplicações como aplicações ou brilhantes. Recomenda-se virar do avesso as roupas antes de lavá-las e colocar as peças pequenas no saquinho específico para a lavagem das peças delicadas. Para obter melhores resultados, recomenda-se o uso de detergente líquido para peças delicadas.

**Cama Banho 7 Dias:** para lavar toda a roupa de banho e de cama com um único ciclo, utilize o programa “Cama Banho 7 Dias” que otimiza o uso do detergente e consente uma economia de tempo e energia. Aconselhamos a utilização de detergente em pó.

## Sistema de balanceamento da carga

Antes de cada centrifugação, para evitar vibrações excessivas e para distribuir a carga em modo uniforme, o tambor efectua algumas rotações a uma velocidade levemente superior àquela de lavagem. Se no fim de repetidas tentativas a carga ainda não estiver correctamente balanceada, a máquina efectuará a centrifugação com uma velocidade inferior àquela prevista. No caso de um excessivo desequilíbrio, a máquina de lavar roupa efectuará a distribuição ao invés da centrifugação. Para favorecer uma melhor distribuição da carga e o seu correcto balanceamento, aconselha-se misturar peças grandes com peças pequenas.

Pode acontecer que a máquina de lavar roupa não funcione. Antes de telefonar para a Assistência Técnica (veja “Assistência”), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com ajuda da seguinte lista.

## Anomalias:

### A máquina de lavar roupa não liga.

## Possíveis causas / Solução:

- A ficha não está colocada na tomada eléctrica, ou não o suficiente para haver contacto.
- Em casa não há corrente.

### O ciclo de lavagem não inicia.

- A porta de vidro não está bem fechada.
- O botão ON/OFF não foi pressionado.
- O botão INÍCIO/PAUSA não foi pressionado.
- A torneira da água não está aberta.
- Foi programado um início posterior.

### A máquina de lavar roupa não carrega a água (no visor aparecerá a escrita “FALTA DE ÁGUA, Abrir a torneira”).

- O tubo de alimentação de água não está ligado na torneira.
- O tubo está dobrado.
- A torneira da água não está aberta.
- Está a faltar água em casa.
- Não há suficiente pressão.
- O botão INÍCIO/PAUSA não foi pressionado.

### A máquina de lavar roupa carrega e descarrega água continuamente.

- O tubo de descarga não está instalado entre 65 e 100 cm de altura do chão (veja “Instalação”).
- A ponta do tubo de descarga está imersa na água (veja “Instalação”).
- Da descarga na parede não foi sangrado o ar.

Se depois destas verificações o problema não for resolvido, feche a torneira da água, desligue a máquina de lavar roupa e chame a assistência técnica. Se a morada encontrar-se nos últimos andares de um edifício, é possível que aconteçam fenómenos de sifão por causa dos quais a máquina de lavar roupa carrega e descarrega água continuamente. Para eliminar este inconveniente, há a disposição no comércio apropriadas válvulas contra o efeito sifão.

### A máquina de lavar roupa não descarrega ou nem realiza centrifugação.

- No programa não há descarga: com alguns programas será necessário iniciar a descarga manualmente.
- Está activa a opção ENGOMAR FÁCIL: para completar o programa mete na tecla INÍCIO/PAUSA (veja as “Opções disponíveis”).
- O tubo de descarga está dobrado (veja “Instalação”).
- A conduta de descarga está entupida.

### A máquina de lavar roupa vibra muito durante a centrifugação.

- O tambor, no momento da instalação, não foi liberado correctamente (veja “Instalação”).
- A máquina não está nivelada (veja “Instalação”).
- A máquina está apertada entre móveis e parede (veja “Instalação”).

### Da máquina de lavar roupa está a perder água.

- O tubo de alimentação da água não está bem enroscado (veja “Instalação”).
- O gaveta dos detergentes está entupida (para limpá-la veja “Manutenção e cuidados”).
- O tubo de descarga não está fixado correctamente (veja “Instalação”).

### A máquina está bloqueada, o visor sinaliza um código de anomalia (por ex.: F-01, F-..).

- Desligue a máquina e tire a ficha da tomada, aguarde aproximadamente 1 minuto e volte a ligá-la.  
Se a anomalia persistir, contacte a Assistência Técnica.

### Está a formar-se demasiada espuma.

- O detergente não é específico para máquina de lavar roupa (deve haver a escrita “para máquina de lavar”, “à mão e para máquina de lavar” ou similares).
- A dose foi excessiva.

# Assistência

PT

## Antes de contactar a Assistência Técnica:

- Verifique se consegue resolver a anomalia sozinho (veja "Anomalias e soluções");
- Reinicie o programa para verificar se o inconveniente foi resolvido;
- Em caso negativo, contacte a o Centro de Assistência técnica autorizada no número de telefone indicado no certificado de garantia.

! Nunca recorra a técnicos não autorizados.

## Comunique:

- o tipo de anomalia;
- o modelo da máquina (Mod.);
- o número de série (S/N).

Estas informações encontram-se na placa colocada na parte traseira da máquina de lavar roupa e na parte anterior abrindo a porta de vidro.

REGULAMENTO DELEGADO (UE) N.º 1061/2010 DA COMISSÃO	
Modelo	HOTPOINT/ARISTON
Código	RZ 1047 W EU
Capacidade nominal em kg de tecidos de algodão	10
Classe de eficiência energética numa escala de A+++ (baixos consumos) a D (altos consumos)	A+++
Consumo de energia anual em kWh <sup>1)</sup>	141
Consumo energético do programa algodões standard a 60°C em plena carga em kWh <sup>2)</sup>	0.679
Consumo energético do programa algodões standard a 60° em carga parcial em kWh <sup>2)</sup>	0.578
Consumo energético do programa algodões standard a 40° em carga parcial em kWh <sup>2)</sup>	0.533
Consumo energético ponderado em estado de desactivação em W	0.5
Consumo energético ponderado em estado inactivo em W	8
Consumo de água em litros/ano <sup>3)</sup>	12460
Classe de eficiência de secagem numa escala de G (menos eficiente) a A (mais eficiente)	B
Velocidade máxima de centrifugação obtida <sup>4)</sup>	1400
Grau de humidade residual <sup>5)</sup>	53.0%
Duração do programa standard para tecidos de algodão 60°C em plena carga em min.	340
Duração do programa standard para tecidos de algodão 60°C em carga parcial em min.	240
Duração do programa standard para tecidos de algodão 40°C em carga parcial em min.	215
A duração do estado inactivo em min.	30
A emissão de ruído aéreo, expressa em dB(A) Re 1 pW, na lavagem <sup>6)</sup>	56
A emissão de ruído aéreo, expressa em dB(A) Re 1 pW, na centrifugação <sup>6)</sup>	76
Modelo de encastrar	

<sup>1)</sup> Com base em 220 ciclos de lavagem dos programas de lavagem normal de algodão a 60 °C e a 40 °C em plena carga e em carga parcial, e no consumo dos modos de baixo consumo de energia. O valor real do consumo de energia dependerá do modo de utilização do aparelho.

<sup>2)</sup> O «programa de lavagem normal de algodão a 60 °C» e o «programa de lavagem normal de algodão a 40 °C» são os programas de lavagem normal a que se referem as informações no rótulo e na ficha, de que estes programas são adequados para a lavagem de roupa de algodão com grau de sujidade normal e são os programas de maior eficiência em termos de consumo combinado de energia e água \*\*A carga parcial é a metade da carga nominal.

<sup>3)</sup> Com base em 220 ciclos de lavagem dos programas de lavagem normal de algodão a 60 °C e a 40 °C em plena carga e em carga parcial. O valor real do consumo de energia dependerá do modo de utilização do aparelho.

<sup>4)</sup> Para o programa de lavagem normal de algodão a 60 °C em plena carga ou no programa de lavagem normal de algodão a 40 °C em carga parcial, conforme o que for inferior.

<sup>5)</sup> Para o programa de lavagem normal de algodão a 60 °C em plena carga ou no programa de lavagem normal de algodão a 40 °C em carga parcial, conforme o que for maior .

<sup>6)</sup> baseada nas fases de lavagem e centrifugação no programa de lavagem normal de algodão a 60 °C em plena carga .



PL

Polski

RZ 1047 W

## Spis treści

### Instalacja, 30-31

Rozpakowanie i wypoziomowanie  
Podłączenia hydrauliczne i elektryczne  
Pierwszy cykl prania  
Dane techniczne

### Utrzymanie i konserwacja, 32

Odłączenie wody i prądu elektrycznego  
Czyszczenie szufladki na środki piorące  
Czyszczenie pompy  
Czyszczenie pralki  
Cykl Odkamieniacza  
Konserwacja okrągłych drzwiczek i bębna  
Kontrola przewodu doprowadzającego wodę

### Zalecenia i środki ostrożności, 33

Ogólne zasady bezpieczeństwa  
Utylizacja  
Ręczne otwieranie okrągłych drzwiczek

### Opis pralki, 34-35

Panel sterowania  
Wyświetlacz

### W jaki sposób wykonać cykl prania, 36

### Programy i funkcje, 37

Tabela programów  
Dostępne opcje

### Usługi, 38-39

### Środki piorące i bielizna, 40

Szufladka na środki piorące  
Przygotowanie bielizny  
Programy specjalne  
System równoważenia ładunku

### Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania, 41

### Serwis Techniczny, 42

# Instalacja

PL

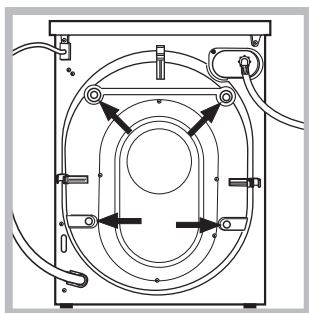
! Należy zachować niniejszą książeczkę, aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży, odstąpienia lub przeniesienia pralki w inne miejsce należy zadbać o przekazanie instrukcji wraz z nią, aby nowy właściciel mógł się zapoznać z działaniem urządzenia i z dotyczącymi go ostrzeżeniami.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi: zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania pralki.

## Rozpakowanie i wypoziomowanie

### Rozpakowanie

1. Rozpakować pralkę.
2. Sprawdzić, czy nie doznała ona uszkodzeń w czasie transportu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, nie podłączać pralki i skontaktować się ze sprzedawcą.



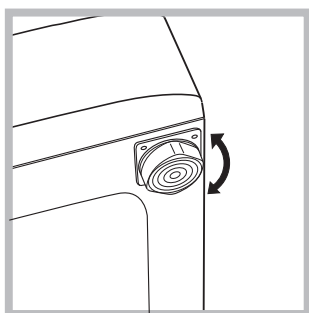
3. Odkręcić 4 śruby zabezpieczające urządzenie na czas transportu oraz zdjąć gumowy element z podkładką, znajdujący się w tylnej części pralki (patrz rysunek).

4. Zatkać otwory przy pomocy plastikowych zaślepek, znajdujących się w wyposażeniu urządzenia.

5. Zachować wszystkie części: w razie konieczności przewiezienia pralki w inne miejsce, powinny one zostać ponownie zamontowane.

! Części opakowania nie są zabawkami dla dzieci.

### Poziomowanie



1. Ustawić pralkę na płaskiej i twardej podłodze, nie opierając jej o ściany, meble itp.

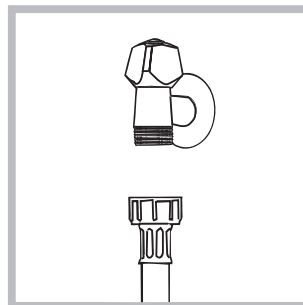
2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, należy skompensować nierówności,

odkręcając lub dokręcając przednie nóżki (patrz rysunek); kąt nachylenia, zmierzony na górnym blacie pralki, nie powinien przekraczać 2°.

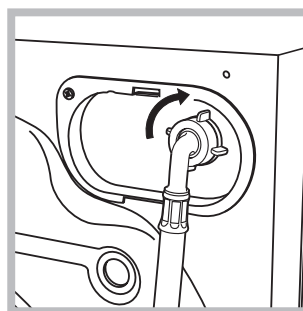
Staranne wypoziomowanie pralki zapewnia jej stabilność i zapobiega wibracjom, hałasowi oraz przesuwaniu się urządzenia w czasie pracy. W przypadku ustawienia na dywanie lub wykładzinie dywanowej, należy tak wyregulować nóżki, aby pod pralką pozostawała wolna przestrzeń niezbędna dla wentylacji.

## Podłączenia hydrauliczne i elektryczne

### Podłączenie przewodu doprowadzającego wodę



1. Podłącz przewód zasilający poprzez przykrecenie go do zaworu zimnej wody z końcówką gwintowaną (patrz rysunek): Przed podłączeniem spuszczać wodę do momentu, aż stanie się ona całkowicie przezroczysta.



2. Podłączyć do urządzenia przewód doprowadzający wodę, przykręcając go do odpowiedniego przyłącza wody, znajdującego się w tylnej części pralki, z prawej strony u góry (patrz rysunek).

3. Zwrócić uwagę, aby przewód nie był pozaginany ani przygnieciony.

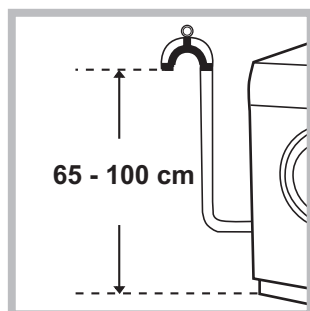
! Ciśnienie wody w kurku powinno mieścić się w przedziale podanym w tabeli Danych technicznych (patrz strona obok).

! Jeśli długość przewodu doprowadzającego wodę jest niewystarczająca, należy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do autoryzowanego technika.

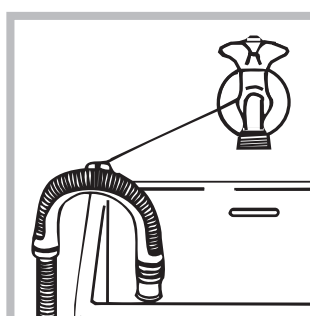
! Nigdy nie instalować przewodów, które były już używane.

! Stosować przewody znajdujące się w wyposażeniu urządzenia.

## Podłączenie przewodu odpływowego



Podłączyć przewód odpływowy, nie zginając go, do rury ściekowej lub do otworu odpływowego w ścianie, które powinny się znajdować na wysokości od 65 do 100 cm od podłogi; albo oprzeć go na brzegu zlewu lub wanny, przymocowując do kranu prowadnik, znajdujący się w wyposażeniu pralki (patrz rysunek). Wolny koniec przewodu odpływowego nie powinien być zanurzony w wodzie.



! Odradza się używanie rur przedłużających; jednak jeśli jest to konieczne, przedłużacz powinien mieć taki sam przekrój, jak oryginalna rura, a jego długość nie powinna przekraczać 150 cm.

## Podłączenie elektryczne

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka elektrycznego należy się upewnić, czy:

- gniazdko posiada uziemienie i jest zgodne z obowiązującymi przepisami;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy urządzenia, wskazane w tabeli Danych technicznych (patrz obok);
- napięcie zasilania mieści się w wartościach wskazanych w tabeli Danych technicznych (patrz obok);
- gniazdko pasuje do wtyczki pralki. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko lub wtyczkę.

! Nie należy instalować pralki na otwartym powietrzu, nawet w osłoniętym miejscu, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.

! Po zainstalowaniu pralki gniazdko elektryczne powinno być łatwo dostępne.

! Nie używać przedłużaczy ani rozgałęźników.

! Kabel nie powinien być pozginany ani przycięciony.

! Przewód zasilania elektrycznego może być wymieniany wyłącznie przez autoryzowanych techników.

Uwaga! Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeśli powyższe zasady nie będą przestrzegane.

## Pierwszy cykl prania

Po zainstalowaniu pralki, przed przystąpieniem do jej użytkowania, należy wykonać jeden cykl prania ze środkiem piorącym, ale bez wsadu, nastawiając program samoczyszcze (patrz "Utrzymanie i konserwacja").

### Dane techniczne

<b>Model</b>	RZ 1047 W
<b>Wymiary</b>	szerokość cm 59,5 wysokość cm 85 głębokość cm 60,5
<b>Pojemność</b>	od 1 do 10 kg
<b>Dane prądu elektrycznego</b>	dane techniczne umieszczone są na tabliczce na maszynie
<b>Dane sieci wodociągowej</b>	Maksymalne ciśnienie 1 MPa (10 barów) ciśnienie minimalne 0,05 MPa (0,5 barów) pojemność bębna 71 litrów
<b>Szybkość wirowania</b>	do 1400 obrotów na minutę
<b>Programy testowe zgodnie z regulaminem 1061/2010 i 1015/2010</b>	Eko Bawełna 60°C. Eko Bawełna 40°C.
	Urządzenie to zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami CE: - 2004/108/CE (o Kompatybilności Elektromagnetycznej) - 2012/19/EU (WEEE) - 2006/95/CE (o Niskim Napięciu)

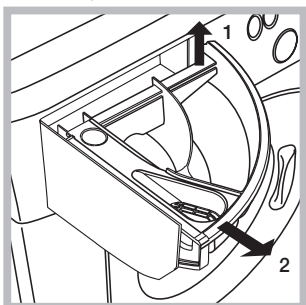
# Utrzymanie i konserwacja

PL

## Odlączenie wody i prądu elektrycznego

- Zamknąć kurek dopływu wody po każdym praniu. W ten sposób zmniejsza się zużycie instalacji hydraulicznej pralki oraz eliminuje się niebezpieczeństwo wycieków.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia pralki oraz do czynności konserwacyjnych wyjąć wtyczkę z gniazdka.

## Czyszczenie szufladki na środki piorące



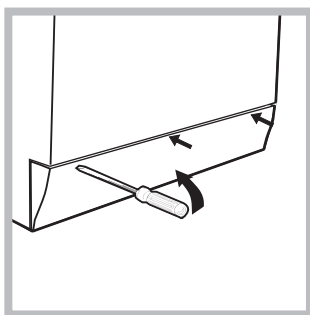
Wysunąć szufladkę, unosząc ją lekko ku górze i wyciągając na zewnątrz (patrz rysunek).  
Wypłukać szufladkę pod bieżącą wodą. Czynność tę należy wykonywać stosunkowo często.

## Czyszczenie pompy

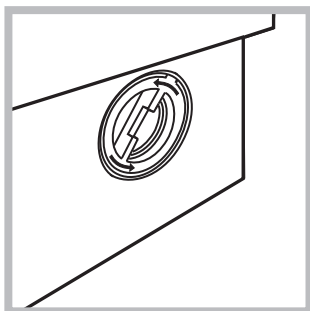
Pralka wyposażona jest w pompę samoczyszczącą, która nie wymaga zabiegów konserwacyjnych. Może się jednak zdarzyć, że drobne przedmioty (mońety, guziki) wpadną do komory wstępnej zabezpieczającej pompę, która znajduje się w jej dolnej części.

! Należy się upewnić, że cykl prania został zakończony i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Aby dostać się do komory wstępnej:



1. zdjąć panel pokrywy z przedniej strony pralki przy pomocy śrubokrętu (patrz rysunek);



2. odkręcić pokrywę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rysunek): wypłynięcie niewielkiej ilości wody jest normalnym zjawiskiem;  
3. dokładnie wyczyścić wnętrze;




4. ponownie przykręcić pokrywę;  
5. ponownie założyć panel upewniwszy się, przed dociśnięciem go do maszyny, czy zatrzaski zostały umieszczone w odpowiednich otworach.

## Czyszczenie pralki

- Obudowę zewnętrzną i gumowe części pralki można myć ściereczką zmoczoną w letniej wodzie z mydłem. Nie stosować rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących.
- Pralka jest wyposażona w program samoczyszcze części wewnętrznych, który należy przeprowadzać **nie wprowadzając niczego do kosza pralki**.

Środek piorący (w ilości równej 10% ilości zalecanej dla lekko zabrudzonej odzieży) lub dodatki przeznaczone specjalnie do czyszczenia pralek, mogą zostać użyte jako środki pomocnicze podczas programu czyszczenia. Zaleca się przeprowadzanie programu czyszczenia co 40 cykli prania.

Istnieją dwa sposoby aktywacji:

- nacisnąć przycisk , znajdujący się na panelu sterowniczym i następnie dwukrotnie nacisnąć PRZEŁĄCZNIK.
- robracać PRZEŁĄCZNIK aż do zatrzymania się na ikonie  w menu USŁUGI, nacisnąć przełącznik, aby wejść do podmenu, następnie obrócić go, zatrzymując się na ikonie , po czym nacisnąć go jeszcze dwa razy.

## Cykl Odkamieniacza

Komunikat na wyświetlaczu przypomni o konieczności okresowego przeprowadzania cyklu odwapniającego przy użyciu specjalnego detergentu.

Informacje ułatwiające dobór najodpowiedniejszego produktu odwapniającego dla pralki (WPRO) są dostępne na [wpro.eu](http://wpro.eu). Cykl odwapniający umożliwia utrzymanie w czystości części maszyny (bęben, rury).

W razie konieczności, na wyświetlaczu pojawi się następujący komunikat: "Cykl Odkamieniacza Zalecany. Przypomnieć później?"

 / 

W razie odpowiedzi twierdzącej, komunikat zostanie wyświetlony po zakończeniu cyklu lub po kolejnym włączeniu maszyny. W razie odpowiedzi przeczącej, komunikat nie zostanie wyświetlony przez kolejne 100 cykli (licznik zostanie skasowany).

Informacje na temat sposobu wykonania cyklu znajdują się na opakowaniu produktu odwapniającego.

## Konserwacja okrągłych drzwiczek bębna

- Drzwiczki pralki należy zawsze pozostawiać uchylone, aby zapobiec tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.

## Kontrola przewodu doprowadzającego wodę

Przynajmniej raz w roku należy sprawdzić przewód doprowadzający wodę. Jeśli widoczne są na nim pęknięcia i rysy, należy go wymienić: w trakcie prania duże ciśnienie może bowiem spowodować jego nagłe rozerwanie.

! Nigdy nie instalować już używanych przewodów.



! Pralka została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa. Niniejsze ostrzeżenia zostały tu zamieszczone ze względów bezpieczeństwa i należy je uważnie przeczytać.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie to zostało zaprojektowane wyłącznie do użytkowania w warunkach domowych.
- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, jeśli nie są one nadzorowane.
- Nie dotykać pralki stojąc przy niej boso lub mając mokre lub wilgotne ręce albo stopy.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel, należy trzymać za wtyczkę.
- W trakcie pracy maszyny nie otwierać szufladki na środki piorące.
- Nie dotykać odprowadzanej wody, gdyż może ona być bardzo gorąca.
- W żadnym wypadku nie otwierać na siłę drzwiczek pralki: grozi to uszkodzeniem mechanizmu zabezpieczającego drzwiczki przed przypadkowym otwarciem.
- W razie wystąpienia usterki nie należy w żadnym wypadku ingerować w wewnętrzne części pralki z zamiarem samodzielnego dokonania naprawy.
- Zawsze uważać, aby dzieci nie zbliżyły się do pracującej pralki.
- W czasie prania drzwiczki pralki nagrzewają się.
- Jeśli trzeba przenieść pralkę w inne miejsce, należy to robić bardzo ostrożnie, w dwie lub trzy osoby. Nigdy nie należy samodzielnie przenosić urządzenia, gdyż jest ono bardzo ciężkie.
- Przed włożeniem bielizny sprawdzić, czy bęben jest pusty.

## Utylizacja

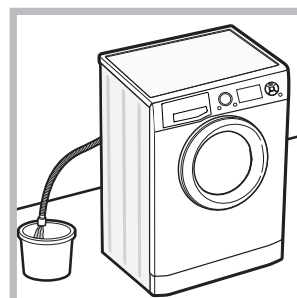
- Utylizacja opakowania: stosować się do lokalnych przepisów, dzięki temu opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Dyrektywa europejska 2012/19/EU dotycząca odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych przewiduje, że elektryczne urządzenia gospodarstwa domowego nie powinny być utylizowane w normalnym ciągu utylizacji stałych odpadów miejskich. Stare urządzenia powinny być zbierane oddzielnie, aby zoptymalizować stopień odzysku i recykulacji materiałów, z których są one zbudowane, oraz aby zapobiec potencjalnym szkodom dla zdrowia i środowiska. Symbol przekreślonego kosza jest umieszczony na wszystkich

produktach w celu przypominania o obowiązku ich segregacji.

Właściciele urządzeń gospodarstwa domowego mogą uzyskać dodatkowe informacje dotyczące ich prawidłowej utylizacji, zwracając się do odpowiednich służb publicznych lub do sprzedawców tych urządzeń.

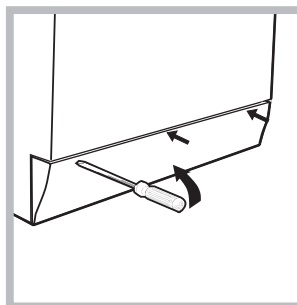
## Ręczne otwieranie okrągłych drzwiczek

Jeśli z powodu przerwy w dostawie energii elektrycznej nie jest możliwe otwarcie okrągłych drzwiczek, w celu wyjęcia i rozwieszenia prania należy wykonać następujące czynności:

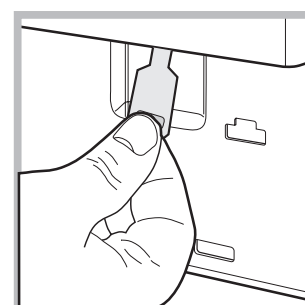
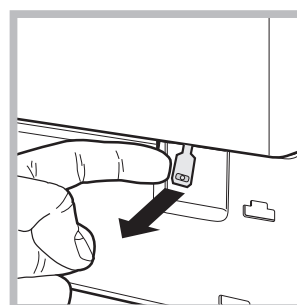


1. wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

2. sprawdzić, czy poziom wody wewnątrz maszyny znajduje się poniżej poziomu otwarcia drzwiczek; w przeciwnym wypadku usunąć nadmiar wody przez przewód odpływowy, zbierając ją do wiaderka w sposób wskazany na *rysunku*.



3. zdjąć panel pokrywy z przedniej strony pralki przy pomocy śrubokrętu (*patrz rysunek*).



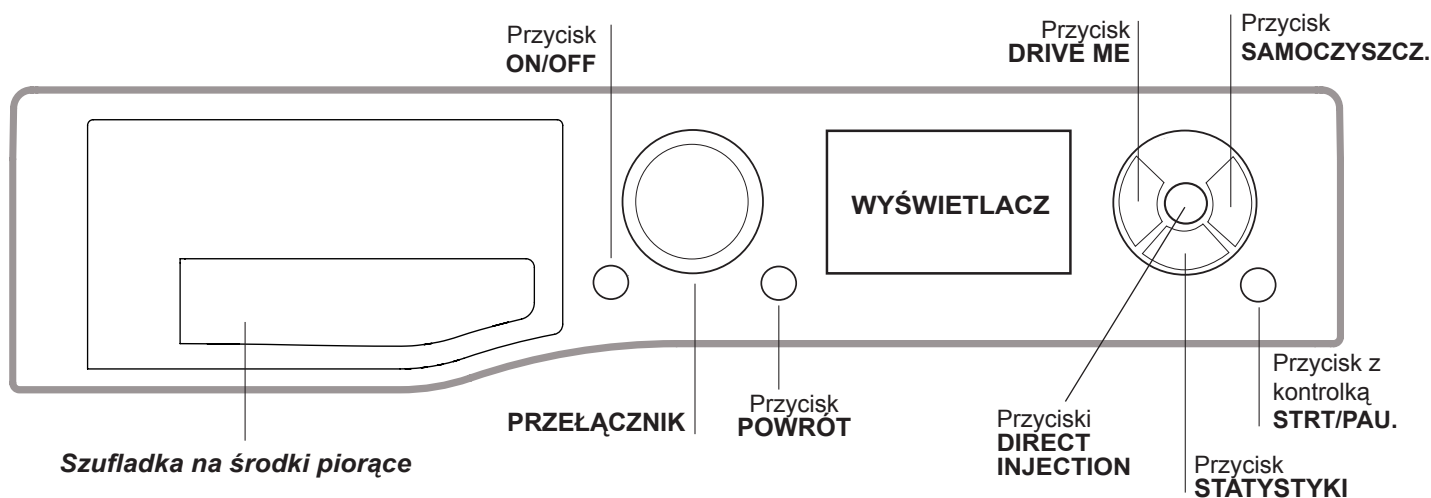
4. pociągnąć na zewnątrz klapkę wskazaną na rysunku, aż do wyzwolenia się z zacisku plastikowego zaczepu; następnie pociągnąć go w dół i równocześnie otworzyć drzwiczki.

5. ponownie założyć panel upewniwszy się, przed dociśnięciem go do maszyny, czy zatrzaski zostały umieszczone w odpowiednich otworach.


# Opis pralki

PL

## Panel sterowania



**Szufladka na środki piorące:** do dozowania środków piorących i dodatków (patrz „Środki piorące i bielizna”).

Przycisk **ON/OFF** : nacisnąć krótko przycisk w celu włączenia lub wyłączenia maszyny. W celu wyłączenia pralki podczas prania konieczne jest dłuższe przytrzymanie naciśniętego przycisku, przez około 3 sek.; krótkie lub przypadkowe naciśnięcie nie wystarczy do wyłączenia maszyny. Wyłączenie maszyny podczas trwającego prania anuluje program prania.

**PRZEŁĄCZNIK:** obroty w prawą i lewą stronę umożliwiają nawigację w menu wyświetlacza i wybór żądanych programów prania oraz usług/funkcji; naciskając przełącznik potwierdza się wybór.

Przyciski **POWRÓT:** umożliwia powrót na wyższy poziom nawigacji.


Przyciski **DRIVE ME:** umożliwia przejście do sekcji wyboru cyklu z kreatorem.

Przyciski **STATYSTYKI:** umożliwia przejście do sekcji statystyk.

Przyciski **SAMOCZYSZCZ.:** nacisnąć, aby przeprowadzić czyszczenie wewnętrznych części maszyny (patrz „Utrzymanie i konserwacja”).

Przycisk **DIRECT INJECTION:** nacisnąć, aby wybrać opcję DIRECT INJECTION.

Przycisk z kontrolką **STRT/PAU.:** kiedy zielona kontrolka pulsuje powoli, nacisnąć przycisk w celu uruchomienia prania. Po uruchomieniu cyklu kontrolka świeci w sposób ciągły. W celu wybrania pauzy w praniu należy nacisnąć

ponownie przycisk, kontrolka zacznie pulsować w kolorze pomarańczowym. Jeśli symbol  nie świeci się, można otworzyć drzwiczki. W celu ponownego uruchomienia prania od miejsca, w którym zostało przerwane, należy ponownie nacisnąć przycisk.

### Funkcja stand by

Pralka ta, w myśl nowych norm europejskich związanych z oszczędnością elektryczną, posiada system auto wyłączenia (stand by), który włącza się po 30 minutach nie użytkowania. Ponownie lekko wcisnąć przycisk ON/OFF i poczekać, aż pralka ponownie włączy się.

### Uszczelka przeciwdrobnoustrojowa

Uszczelka drzwiczek jest wykonana ze specjalnej mieszanki, będącej w stanie zagwarantować ochronę przeciwdrobnoustrojową poprzez redukcję namnażania bakterii do 99,99%.

Uszczelka drzwiczek zawiera pirytionian cynku, będącego substancją biobójczą, która redukuje namnażanie szkodliwych drobnoustrojów (\*), takich jak bakterie i pleśń, mogących powodować powstawanie plam, nieprzyjemnych zapachów oraz uszkodzeń urządzenia.

(\* **Zgodnie z badaniami przeprowadzonymi przez Uniwersytet w Perugii na:** *Staphylococcus aureus*, *Escherichia coll*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*, *Aspergillus niger*, *Penicillium digitatum*.

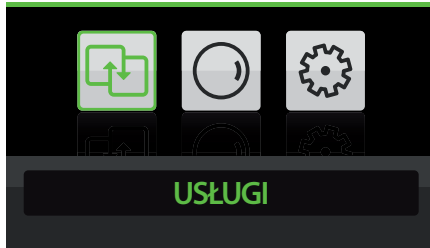
W rzadkich przypadkach przedłużający się kontakt z uszczelką może spowodować reakcję alergiczną skóry.




## Wyświetlacz


Wyświetlacz umożliwia zapoznanie się z wszystkimi dostępnymi informacjami oraz przejście do wszystkich funkcji.

W menu głównym widoczne są trzy ikony, które można wybrać obracając w prawo lub w lewo PRZEŁĄCZNIK; w wierszu poniżej wyświetlona zostaje nazwa wybranej ikony.




Ikona  odnosi się do USŁUGI. Po jej wybraniu poprzez naciśnięcie PRZEŁĄCZNIK pojawia się podmenu z następującymi ikonami:

**kW POBÓR MOCY:** służy do wyświetlenia chwilowego poboru mocy urządzenia.


 **STATYSTYKI:** służy do wyświetlenia głównych statystyk urządzenia związanych z jego użytkowaniem, zużycie energii oraz wody. Można je wyświetlić także za pomocą przycisku STATYSTYKI na panelu sterowniczym.


 **DRIVE ME:** służy do uruchomienia kreatora wyboru cyklu (zob. paragraf „W jaki sposób wykonać cykl prania”).


 **SAMOCZYSZCZ.:** służy do uruchamiania cyklu czyszczenia kosza (zob. rozdział „Utrzymanie i konserwacja”).


Dalsze informacje na ten temat zawarto w rozdziale USŁUGI.




Ikona  odnosi się do USTAWIENIA. Po jej wybraniu poprzez naciśnięcie PRZEŁĄCZNIKA pojawia się podmenu z następującymi ikonami:


 **JASNOŚĆ:** służy do ustawiania jasności wyświetlacza.

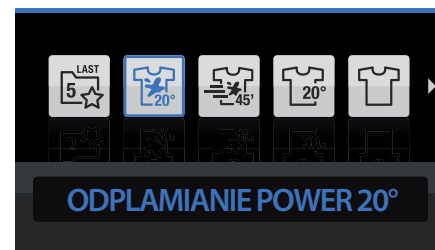
 **AUT. BLOK. PRZYC.:** służy do wyłączenia lub ustawienia czasu oczekiwania automatycznej blokady panelu sterowania: można wybrać spośród czterech opcji: 30" - 1' - 2' - 5'.

 **JĘZYK:** służy do ustawienia języka, w jakim wyświetlają się wszystkie teksty na wyświetlaczu. Podczas pierwszego uruchomienia wymagane będzie dokonanie wyboru języka, a wyświetlacz ustawi się automatycznie na menu wyboru języka. W celu wybrania żądanego języka, należy obracać PRZEŁĄCZNIK aż do jego wyświetlenia, następnie nacisnąć PRZEŁĄCZNIK.


 **INFORMACJE O PRODUKCIE:** służy do wyświetlenia numeru seryjnego i kodu urządzenia.



Ikona  odnosi się do WYBORU CYKLU, po jej wybraniu poprzez naciśnięcie PRZEŁĄCZNIKA pojawia się podmenu z ikonami odnoszącymi się do dostępnych cykli prania:






Po wybraniu żądanego cyklu i potwierdzeniu przy użyciu PRZEŁĄCZNIK, zostaje wyświetlone następane podmenu, w którym można dostosować program do własnych wymagań, zmieniając wartości Temperatury i Wirowania oraz wybierając jedną lub kilka opcji prania. Dodatkowo można również opóźnić start programu do 24h.

Po kliknięciu na pierwszą ikonę  przechodzi się do listy ostatnich przeprowadzonych cykli prania > zapisano ich rodzaj, a także wybrane ustawienia/opcje (z wyjątkiem ewentualnego opóźnienia startu).

Po wybraniu jednego z tych ostatnich cykli można bezpośrednio uruchomić cykl prania z już wybranymi ustawieniami/opcjami, z których zazwyczaj się korzysta. bez potrzeby przeprowadzania dalszych regulacji.





W dolnej części wyświetlacza mogą być wyświetlone następujące ikony:

-  Blokada drzwi: wyświetlany, gdy drzwi są zablokowane.
-  Blokada przycisków: wyświetlany, gdy blokada przycisków jest włączona.
-  Cykl DRIVE ME: wyświetlany na stronach cyklu zasugerowanego i wybranego przez Drive Me.

# W jaki sposób wykonać cykl prania

PL

## Programowanie tradycyjne

- WŁĄCZYĆ URZĄDZENIE.** Nacisnąć przycisk ON/OFF, na wyświetlaczu pojawi się napis "HOTPOINT-ARISTON".
- WŁOŻYĆ PRANIE.** Otworzyć okrągłe drzwiczki. Włożyć pranie uważając, aby nie przekroczyć wielkości wsadu podanej w tabeli programów.
- WSYPAĆ ŚRODEK PIORĄCY.** Wysunąć szufladkę i wsypać detergent do odpowiednich komór w sposób wyjaśniony w paragrafie „Środki piorące i bielizna”.
- ZAMKNAĆ DRZWICZKI.**
- WYBRAĆ PROGRAM.** Wybrać za pomocą PRZEŁĄCZNIK ikonę  i nacisnąć go, aby przejść do podmenu dostępnych programów prania. Po wybraniu i potwierdzeniu za pomocą PRZEŁĄCZNIK żądanego cyklu, przechodzi się do podmenu, w którym można dostosować program do własnych wymagań, zmieniając wartości Temperatury i Wirowania i/lub wybierając jedną lub kilka opcji prania; kontrolka STRT/PAU. miga powoli.
- URUCHOMIĆ PROGRAM.** Cyklu nie można uruchomić będąc na stronie ustawiania opcji. W razie konieczności, należy nacisnąć przycisk „POWRÓT”, aby powrócić na stronę ustawień cyklu, na której można uruchomić program naciskając przycisk STRT/PAU.. Odpowiednia kontrolka zacznie palić światłem ciągłym, a drzwiczki zostaną zablokowane (symbol DRZWICZKI ZABLOKOWANE  zapalony). Podczas prania na wyświetlaczu pojawi się nazwa bieżącego etapu cyklu. W celu zmiany programu w czasie trwania cyklu, należy ustawić pralkę w trybie pauzy naciskając przycisk STRT/PAU. (kontrolka STRT/PAU. będzie powoli migać pomarańczowym światłem); następnie wybrać żądany cykl i ponownie nacisnąć przycisk STRT/PAU.. W celu otwarcia drzwiczek w czasie trwania cyklu, należy ustawić pralkę w trybie pauzy STRT/PAU.; jeśli symbol BLOKADA DRZWICZEK  jest zgaszony, możliwe będzie otworzenie drzwiczek. Nacisnąć ponownie przycisk STRT/PAU., aby uruchomić program od momentu, w którym został przerwany.
- KONIEC PROGRAMU.** O zakończeniu programu informuje napis „KONIEC CYKLU” na wyświetlaczu, kiedy symbol BLOKADY DRZWICZEK  zgaśnie, możliwe będzie otwarcie drzwiczek. Otworzyć drzwiczki, wyjąć bieliznę i wyłączyć maszynę.

! Aby anulować już rozpoczęty cykl, należy długo przytrzymać wciśnięty przycisk ON/OFF. Cykl zostanie przerwany i maszyna wyłączy się.

## Programowanie z kreatorem DRIVE ME

- WŁĄCZYĆ URZĄDZENIE.** Nacisnąć przycisk ON/OFF, na wyświetlaczu pojawi się napis "HOTPOINT-ARISTON".
- WŁOŻYĆ PRANIE.** Otworzyć okrągłe drzwiczki. Włożyć pranie uważając, aby nie przekroczyć wielkości wsadu podanej w tabeli programów.
- WSYPAĆ ŚRODEK PIORĄCY.** Wysunąć szufladkę i wsypać detergent do odpowiednich komór w sposób wyjaśniony w paragrafie „Środki piorące i bielizna”.




## 4. ZAMKNAĆ DRZWICZKI.

- Przejdź do programowania DRIVE ME przy użyciu dedykowanego przycisku na panelu sterowniczym lub z menu USŁUGI.

Wyświetlą się podmenu, w których należy dokonać wyborów:

*Kolor, Rodzaj tkaniny, Rodzaj zabrudzeń, Rodzaj detergentu.*

Po tym jak urządzenie określi optymalny cykl w oparciu o dokonane wybory, można zmienić jedynie rodzaj płukania i ewentualnie ustawić opóźniony start. Kontrolka STRT/PAU. miga powoli.

- URUCHOMIĆ PROGRAM.** Cyklu nie można uruchomić będąc na stronie ustawiania opcji. W razie konieczności, należy nacisnąć przycisk „POWRÓT”, aby powrócić na stronę ustawień cyklu, na której można uruchomić program naciskając przycisk STRT/PAU.. Odpowiednia kontrolka zacznie palić światłem ciągłym, a drzwiczki zostaną zablokowane (symbol DRZWICZKI ZABLOKOWANE  zapalony). Podczas prania na wyświetlaczu pojawi się nazwa bieżącego etapu cyklu. W celu zmiany programu w czasie trwania cyklu, należy ustawić pralkę w trybie pauzy naciskając przycisk STRT/PAU. (kontrolka STRT/PAU. będzie powoli migać pomarańczowym światłem); następnie wybrać żądany cykl i ponownie nacisnąć przycisk STRT/PAU.. W celu otwarcia drzwiczek w czasie trwania cyklu, należy ustawić pralkę w trybie pauzy STRT/PAU.; jeśli symbol BLOKADA DRZWICZEK  jest zgaszony, możliwe będzie otworzenie drzwiczek. Nacisnąć ponownie przycisk STRT/PAU., aby uruchomić program od momentu, w którym został przerwany.
- KONIEC PROGRAMU.** O zakończeniu programu informuje napis „KONIEC CYKLU” na wyświetlaczu, kiedy symbol BLOKADY DRZWICZEK  zgaśnie, możliwe będzie otwarcie drzwiczek. Otworzyć drzwiczki, wyjąć bieliznę i wyłączyć maszynę.

! Aby anulować już rozpoczęty cykl, należy długo przytrzymać wciśnięty przycisk ON/OFF. Cykl zostanie przerwany i maszyna wyłączy się.

## Możliwość Dołożenia Bielizny

Ikona na wyświetlaczu będzie sygnalizować, do kiedy można dokładać bieliznę do pralki, zapewniając optymalne rezultaty prania.

W celu dołożenia bielizny należy ustawić pralkę w trybie pauzy, nacisnąć przycisk STRT/PAU., otworzyć drzwiczki i włożyć bieliznę.

Nacisnąć ponownie przycisk STRT/PAU., aby uruchomić program od momentu, w którym został on przerwany.

## Opóźnienie startu

Na stronie opcji dostępny jest tryb opóźnienia startu, który umożliwia ustawienie (w odstępach 1-godzinnych) czasu, jaki ma upłynąć przed włączeniem cyklu.



### Tabela programów

Programy	Temp. maks. (°C)	Prędkość maks. obroty na minutę	Środki piorące			Wsad maks. (kg)	Wilgotność resztkowa%	Zużycie energii kWh	Woda łącznie lt	Czas trwania cyklu
			Pranie Wstępne	Pranie	Środek zmniejszający					
Odblamianie Power 20°C	20°	1400	-	●	●	10	-	-	-	*
Odblamianie Turbo 45'	20° (Max. 40°C)	1200	-	●	●	5,5	-	-	-	*
Bawełna 20°C: tkaniny białe lekko zabrudzone i delikatne kolorowe.	20°	1400	-	●	●	10	-	-	-	*
Bawełna: tkaniny białe i kolorowe, wytrzymałe, mocno zabrudzone.	90°	1400	●	●	●	10	-	-	-	*
Syntetyczne: tkaniny kolorowe, wytrzymałe, mocno zabrudzone.	60°	1000	●	●	●	5,5	48	1,16	80	130'
Syntetyczne (4): tkaniny kolorowe, wytrzymałe, lekko zabrudzone.	40°	1000	●	●	●	5,5	-	-	-	*
Wełna: do wełny, kaszmiru, itp.	40°	800	-	●	●	2,5	-	-	-	*
Eko Bawełna (1): tkaniny białe i kolorowe, wytrzymałe, mocno zabrudzone.	60°	1400	-	●	●	10	53	0,67	57,5	340'
Eko Bawełna (2): tkaniny białe lekko zabrudzone i delikatne kolorowe.	40°	1400	-	●	●	10	53	0,67	96	340'
Eko Bawełna (3): tkaniny białe lekko zabrudzone i delikatne kolorowe.	40°	1400	-	●	●	10	53	0,94	96	190'
Koszule	40°	600	-	●	●	2,5	-	-	-	*
Jeans	40°	800	●	●	●	5	-	-	-	*
Kołdry Puchowe: do odzieży ocieplanej gęsim puchem.	30°	1000	-	●	●	3,5	-	-	-	*
Bielizna	40°	600	-	●	●	1	-	-	-	*
Bardzo Delikatne	30°	0	-	●	●	1	-	-	-	*
Bielizna 7 Dniowe	60°	1400	●	●	●	10	-	-	-	*
Płukanie	-	1400	-	-	●	10	-	-	-	*
Wirowanie	-	1400	-	-	-	10	-	-	-	*
Odpompo Wywanie	-	0	-	-	-	10	-	-	-	*

\* Możliwa jest kontrola czasu trwania programów prania na wyświetlaczu.

*Czas trwania cyklu wskazany na wyświetlaczu lub w instrukcji jest czasem oszacowanym dla standardowych warunków. Rzeczywisty czas trwania cyklu może się zmieniać w zależności od wielu czynników, takich jak temperatura i ciśnienie wody na wlocie, temperatura otoczenia, ilość detergentu, ilość i rodzaj pranej odzieży, wyważenie ładunku, wybrane opcje dodatkowe.*

1) Program sterowania zgodny z regulamin 1061/2010: ustawić program EKO BAWEŁNA z temperaturą 60°C.

*Ten cykl jest odpowiedni do prania średnio zabrudzonej odzieży bawełnianej i jest najbardziej wydajnym cyklem pod względem łącznego zużycia energii elektrycznej i wody; należy go używać do odzieży przeznaczonej do prania w 60°C. Rzeczywista temperatura prania może się różnić od podanej.*

2) Program sterowania zgodny z regulamin 1061/2010: ustawić program EKO BAWEŁNA z temperaturą 40°C.

*Ten cykl jest odpowiedni do prania średnio zabrudzonej odzieży bawełnianej i jest najbardziej wydajnym cyklem pod względem łącznego zużycia energii elektrycznej i wody; należy go używać do odzieży przeznaczonej do prania w 40°C. Rzeczywista temperatura prania może się różnić od podanej.*

Dla wszystkich Test Institutes:

3) Program bawełna, długi: ustawić program EKO BAWEŁNA na temperaturę 40°C i nacisnąć przycisk DIRECT INJECTION z trybem „Power”.

4) Program tkaniny syntetyczne długi: ustawić program SYNTETYCZNE z temperaturą 40°C.

### Dostępne opcje

! mogą zostać wybrane jedynie opcje aktywne dla wybranego programu.

#### Direct Injection

Pralka jest wyposażona w innowacyjną technologię «Direct Injection», która wstępnie miesza wodę z detergentem aktywując od razu czynniki piorące detergentu. Ta aktywna emulsja jest wprowadzana bezpośrednio do bębna pralki i przenika jeszcze skuteczniej między włókna, usuwając najbardziej uporczywe zabrudzenia, już w niskich temperaturach, dbając przy tym maksymalnie o kolory i tkaniny. Możliwe jest wybranie trybu «Power», pozwalającego uzyskać najlepszą skuteczność prania lub trybu «Eco Energy» zapewniającego największą oszczędność energii.

#### Płukanie

Ta opcja umożliwia wybranie żądanego rodzaju płukania, aby jak najlepiej zadbać o delikatną skórę. Pierwszy poziom jest przypisany do „PŁUKANIE ZWYKŁE”. Drugi poziom odpowiada „PŁUKANIE EKSTRA”, co oznacza dodanie jeszcze jednego płukania do tych, jakie standardowo przewidziano w danym cyklu, w celu usunięcia wszystkich śladów detergentu. Trzeci poziom to „DELIKATNA SKÓRA”. Umożliwia on dodanie dwóch dodatkowych płukań do tych, jakie standardowo przewidziano w danym cyklu, i jest zalecany do bardzo wrażliwej skóry. Ostatni poziom to „ANTYALERGICZNY” umożliwiający dodanie

3 dodatkowych płukań do tych, jakie standardowo przewidziano w danym cyklu. Aktywacja opcji w cyklach o temperaturze 40° umożliwia usunięcie głównych alergenów, takich jak kocia i psia sierść oraz pyłki; w cyklach o temperaturze powyżej 40° osiąga się bardzo dobry poziom ochrony przeciwalergiczej.

#### Pranie Wstępne

W przypadku wyboru tej funkcji zostanie wykonane pranie wstępne, które ułatwia usunięcie uporczywych plam.

**N.B.** Należy umieścić środek piorący w odpowiedniej przegródce.

#### Zamaczanie

ta opcja pozwala przeprowadzić namaczanie w przypadku silnie zabrudzonej odzieży.

#### Łatwe Prasowanie

Po wybraniu tej funkcji, pranie oraz wirówka zostaną odpowiednio zmienione w celu ograniczenia powstawania zgnieceń. Po zakończeniu cyklu pralka wykona powolne obroty bębna. W celu zakończenia cyklu należy nacisnąć przycisk STRT/PAU..

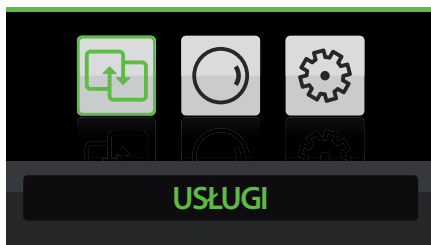
#### Post Care

Po zakończeniu cyklu pralka wykona powolne obroty bębna. W celu zakończenia cyklu należy nacisnąć przycisk STRT/PAU.

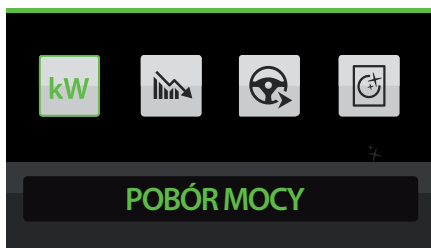
# Usługi



PL

Do sekcji USŁUGI można przejść ze wszystkich stanów urządzenia, z wyjątkiem OFF, STANDBY i END. Aby przejść do sekcji, należy obrócić PRZEŁĄCZNIK, aż wyświetli się ikona USŁUGI, a następnie nacisnąć go, by dokonać wyboru.




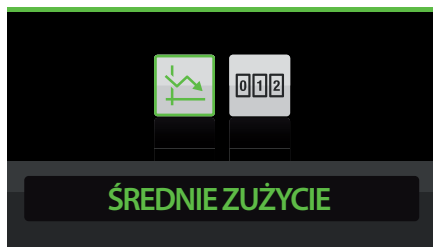
W sekcji USŁUGI dostępne są następujące hasła:



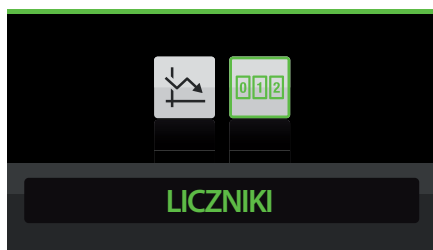
1. **POBÓR MOCY:** służy do wyświetlenia chwilowego poboru mocy urządzenia (kW).
2. **STATYSTYKI:** służy do wyświetlenia głównych statystyk urządzenia. Można do nich przejść bezpośrednio także za pomocą przycisku  na panelu sterowniczym.
3. **DRIVE ME** to kreator, który prowadzi użytkownika przez opcje prania. Użytkownik wybiera niektóre parametry, a urządzenie automatycznie dobiera odpowiedni cykl. Można tu się dostać bezpośrednio także za pomocą przycisku  na panelu sterowniczym (zob. rozdział „*W jaki sposób wykonać cykl prania*”).
4. **SAMOCZYSZCZ.:** służy do uruchamiania cyklu czyszczenia kosza (zob. rozdział „*Utrzymanie i konserwacja*”).

## 2. STATYSTYK

Do sekcji STATYSTYKI można przejść zarówno wybierając odpowiednią pozycję w menu USŁUGI, jak i naciskając przycisk  na panelu sterowniczym, dający bezpośredni dostęp do sekcji.



2.1 Strona menu USŁUGI z zaznaczoną ikoną ŚREDNIE ZUŻYCIE.



2.2 Strona menu USŁUGI z zaznaczoną ikoną liczników.

Dostępne są dwa rodzaje statystyk: ŚREDNIE ZUŻYCIE i liczniki. W obu brane są pod uwagę jedynie zakończone cykle.

### ŚREDNIE ZUŻYCIE

Po wybraniu ŚREDNIE ZUŻYCIE (kWh) wyświetlona zostaje średnia zużycia energii elektrycznej (kWh) oraz wody (litry) z 20 ostatnich cykli. Obok wartości średniej widnieje wskazanie dotyczące przebiegu średniej względem poprzednio wyliczonych średnich, co pozwala dowiedzieć się, czy pobory zwiększają się, czy zmniejszają: czerwona strzałka w górę, jeśli średnia poborów rośnie, zielona strzałka w dół, jeśli maleje (wskazanie to pojawia się po dwudziestym cyklu).



2.3 Strona ŚREDNIE ZUŻYCIE.

## LICZNIKI

Po wybraniu LICZNIKI, zostają wyświetlone:

- kWh: suma zużytych kWh (aż do ostatniego cyklu).
- Litry: suma zużytych litrów wody (aż do ostatniego cyklu).
- Liczba przeprowadzonych cykli (do ostatniego cyklu).

	CAŁKOWITE	CZĘŚCIOWE
kWh	25,14	10,24
l.	80	11
L. cykli	250	3
		

2.4 Strona liczniki.

Wymienione 3 liczniki są dostępne w dwóch rodzajach:

- CAŁKOWITE: obliczenia są czynione od chwili zainstalowania urządzenia.
- CZĘŚCIOWE: obliczenia są czynione od chwili wyzerowania liczników przy użyciu przycisku „RESET”.



# Środki piorące i bielizna

PL

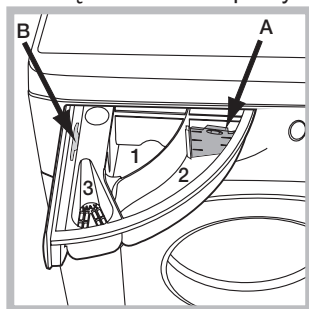
## Szufladka na środki piorące

Dobry rezultat prania zależy również od prawidłowego dozowania środka piorącego: użycie jego nadmiernej ilości nie poprawia skuteczności prania, lecz przyczynia się do powstawania nalotów na wewnętrznych częściach pralki i do zanieczyszczania środowiska.

! Piorące w proszku należy stosować do tkanin z białej bawełny i do prania wstępnego oraz do prania w temperaturze przekraczającej 60°C. Środki

! Należy stosować się do zaleceń podanych na opakowaniu środka piorącego.

! Nie stosować środków do prania ręcznego, ponieważ tworzą one za dużo piany.



Wysunąć szufladkę i umieścić w niej środek piorący lub dodatkowy w następujący sposób.

**Przegródka 1: Środek piorący do prania wstępnego (w proszku)**

**Przegródka 2: Środek piorący do prania zasadniczego (w proszku lub**

**w płynie)**

W przypadku stosowania środka piorącego w płynie, zaleca się użycie ścianki **A** dostarczonej na wyposażeniu, która ułatwia prawidłowe dozowanie. W celu użycia środka piorącego w proszku, należy wsunąć ściankę w zgłębienie **B**.  
**Przegródka 3: Środki dodatkowe (zmiękczające, itp.)**  
Środek zmiękczający nie powinien wypływać poza kratkę..

## Przygotowanie bielizny

- Podzielić bieliznę do prania według:
  - rodzaju tkaniny / symbolu na etykiecie.
  - kolorów: oddzielić tkaniny kolorowe od białych.
- Opróżnić kieszenie i sprawdzić guziki.
- Nie przekraczać wskazanego ciężaru suchej bielizny: patrz "Tabela programów".

### Ile waży bielizna?

- 1 prześcieradło 400-500 gr.
- 1 poszewka 150-200 gr.
- 1 obrus 400-500 gr.
- 1 szlafrok 900-1.200 gr.
- 1 ręcznik 150-250 gr.

## Programy specjalne

**Odpłamianie Power 20°C:** ten program oferuje maksymalną zdolność usuwania plam, w niskiej temperaturze, nie niszcząc tkanin ani kolorów i bez konieczności wcześniejszego stosowania innych środków odplamiających.

**Odpłamianie Turbo 45':** ten cykl gwarantuje znakomitą zdolność usuwania plam już w temperaturze 20°C w zaledwie 45 minut. Temperaturę w tym cyklu można zwiększyć do 40°C.

**Bawełna 20°C:** idealny do zabrudzonej bielizny bawełnianej. Dobre wyniki prania w zimnej wodzie, porównywalne z praniem w 40°, są gwarantowane dzięki działaniu mechanicznemu, wykonywanemu ze zmienną prędkością, której maksymalne wartości powtarzają się w krótkich odstępach czasu.

**Wełna - Woolmark Apparel Care - Green:** cykl prania „Wełna” niniejszej pralki został zatwierdzony

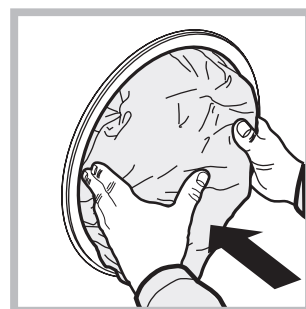
przez Woolmark Company jako odpowiedni do prania odzieży wełnianej i przeznaczonej do prania ręcznego, pod warunkiem, że pranie jest przeprowadzane zgodnie z instrukcjami podanymi na etykiecie ubrania oraz ze wskazówkami dostarczonymi przez producenta pralki. (M1135)



**Koszule:** należy używać odpowiedniego cyklu do prania koszul z różnego materiału i koloru w celu zagwarantowania jak najlepszej ochrony ubrań.

**Jeans:** przed praniem odwrócić odzież na lewą stronę, stosować płynny środek do prania. Używać programu "Jeans".

**Kołdry Puchowe:** aby wyprać produkty wypełnione puchem gęsim, takie jak kołdry dla dwóch osób lub pojedyncze (nieważące więcej niż 3,5 kg), poduszki, kurtki puchowe, należy zastosować właściwy program "Kołdry Puchowe". Należy włożyć produkty puchowe do bębna wyginając rogi do wnętrza (patrz rysunki) ale tak, aby nie przekroczyć 3/4 jego pojemności. Aby uzyskać optymalne wyniki prania zaleca się wlanie do szufladki płynnego środka do prania.



**Bielizna:** do bielizny osobistej z różnego rodzaju tkanin i w różnych kolorach.

**Bardzo Delikatne:** używać programu "Bardzo Delikatne" do prania bardzo delikatnej odzieży, ozdobionej cekinami lub koralikami.

Zalecamy wywrócenie ubrań na lewą stronę i włożenie małych części odzieży do woreczka przeznaczonego specjalnie do prania delikatnych ubrań. Dla osiągnięcia najlepszych efektów, zalecamy stosowanie środka piorącego w płynie do tkanin delikatnych.

**Bielizna 7 Dniowe:** w celu wyprania bielizny kąpielowej i pościelowej w jednym cyklu, należy użyć programu "Bielizna 7 Dniowe", który optymalizuje zużycie środka piorącego i pozwala oszczędzać czas i pieniądze. Zalecamy stosowanie środka piorącego w proszku.

## System równoważenia wsadu

Przed każdym wirowaniem, aby uniknąć nadmiernych drgań oraz jednorodnie rozłożyć wsad, bęben wykonuje obroty z prędkością nieco większą niż podczas prania. Jeśli po kilku próbach wsad nie zostanie prawidłowo zrównoważony, urządzenie wykona wirowanie z prędkością mniejszą od przewidywanej. W przypadku wystąpienia nadmiernego nierównoważenia wsadu pralka dokona jego rozłożenia zamiast odwirowania. Aby zapewnić lepsze rozłożenie wsadu oraz jego właściwe zrównoważenie zaleca się mieszanie dużych i małych sztuk bielizny.



# Nieprawidłowości w działaniu Hotpoint i sposoby ich usuwania

ARISTON

PL

Może się zdarzyć, że pralka nie działa. Przed wezwaniem Serwisu Technicznego (*patrz „Serwis Techniczny”*) należy sprawdzić, czy problemu nie da się łatwo rozwiązać przy pomocy poniższego wykazu.

## Nieprawidłowości w działaniu:      **Możliwe przyczyny / Rozwiązania:**

### Pralka nie włącza się.

- Wtyczka nie jest włączona do gniazdka lub jest wsunięta za słabo, tak że nie ma styku.
- W domu nastąpiła przerwa w dostawie prądu.

### Cykl prania nie rozpoczyna się.

- Drzwiczki pralki nie są dobrze zamknięte.
- Nie został wciśnięty przycisk ON/OFF.
- Nie został wciśnięty przycisk STRT/PAU..
- Kurek dopływu wody jest zamknięty.
- Zostało nastawione opóźnienie startu.

### Pralka nie pobiera wody (na wyświetlaczu pojawi się napis „BRAK WODY, Otwórz zawór”).

- Przewód doprowadzający wodę nie jest podłączony do kurka.
- Przewód jest zgięty.
- Kurek dopływu wody jest zamknięty.
- W domu nastąpiła przerwa w dostawie wody.
- Ciśnienie wody nie jest wystarczające.
- Nie został wciśnięty przycisk STRT/PAU..

### Pralka cały czas pobiera i odprowadza wodę.

- Przewód odpływowy nie został zainstalowany na wysokości między 65 a 100 cm od podłogi (*patrz „Instalacja”*).
- Końcówka przewodu odpływowego jest zanurzona w wodzie (*patrz „Instalacja”*).
- Otwór odpływowy w ścianie nie posiada odpowietrznika.

Jeśli po sprawdzeniu tych możliwości problem nie zostanie rozwiązany, należy zamknąć kurek dopływu wody, wyłączyć pralkę i wezwać Serwis Techniczny. Jeśli mieszkanie znajduje się na najwyższych piętrach budynku, może wystąpić efekt syfonu, w wyniku którego pralka cały czas pobiera i odprowadza wodę. W celu wyeliminowania tej niedogodności należy zakupić specjalny zawór, zapobiegający powstawaniu efektu syfonu.

### Pralka nie odprowadza wody i nie odwirowuje prania.

- Program nie przewiduje odprowadzania wody: w przypadku niektórych programów należy uruchomić je ręcznie.
- Została uruchomiona opcja ŁATWE PRASOWANIE: aby zakończyć program, należy wcisnąć przycisk STRT/PAU. (*patrz „Dostępne opcje”*).
- Przewód odpływowy jest zgięty (*patrz „Instalacja”*).
- Instalacja odpływowa jest zatkana.

### Pralka mocno wibruje w fazie wirowania.

- Podczas instalacji pralki bęben nie został prawidłowo odblokowany (*patrz „Instalacja”*).
- Pralka nie jest właściwie wypoziomowana (*patrz „Instalacja”*).
- Pralka, zainstalowana pomiędzy meblami a ścianą, ma za mało miejsca (*patrz „Instalacja”*).

### Z pralki wycieka woda.

- Przewód doprowadzający wodę nie jest dobrze przykręcony (*patrz „Instalacja”*).
- Szufładka na środki piorące jest zatkana (w celu jej oczyszczenia *patrz „Utrzymanie i konserwacja”*).
- Przewód odpływowy nie jest dobrze zamocowany (*patrz „Instalacja”*).

### Maszyna jest zablokowana, wyświetlacz i sygnalizuje kod anomalii (np.: F-01, F-..).

- Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazdka, odczekać około 1 minuty, następnie włączyć ją ponownie.  
Jeśli problem nie ustępuje, należy wezwać Serwis Techniczny.

### Tworzy się zbyt duża ilość piany.

- Środek piorący nie jest odpowiedni do pralek automatycznych (na opakowaniu musi być umieszczony napis: „do pralek”, „do prania ręcznego i w pralce” lub podobny).
- Użyto za dużo środka piorącego.

# Serwis Techniczny

PL

## Przed skontaktowaniem się z Serwisem Technicznym:

- Sprawdzić, czy problemu nie można rozwiązać samodzielnie (*patrz „Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania”*);
- Ponownie uruchomić program i sprawdzić, czy problem nie zniknął;
- Jeśli nie, zwrócić się do autoryzowanego Serwisu Technicznego, dzwoniąc pod numer podany w karcie gwarancyjnej.

! Nigdy nie wzywać nieautoryzowanych techników.

## Należy podać:

- rodzaj nieprawidłowości;
- model maszyny (Mod.);
- numer seryjny (S/N).

Informacje te znajdują się na tabliczce umieszczonej w tylnej części pralki oraz widocznej z przodu po otwarciu drzwiczek.

ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) NR 1061/2010	
Nazwa dostawcy	HOTPOINT/ARISTON
Nazwa modelu	RZ 1047 W EU
Pojemność znamionowa w kg	10
Klasa efektywności energetycznej w skali od A+++ (niskie zużycie) do G (wysokie zużycie)	A+++
Roczne zużycie energii w kWh rocznie <sup>1)</sup>	141
Zużycie energii w przypadku standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 60 °C przy pełnym załadunku <sup>2)</sup>	0.679
Zużycie energii w przypadku standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 60 °C przy częściowym załadunku <sup>2)</sup>	0.578
Zużycie energii w przypadku standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 40 °C przy częściowym załadunku <sup>2)</sup>	0.533
Zużycie energii w trybie wyłączenia	0,5
Zużycie energii w trybie czuwania	8
Roczne zużycie wody w litrach <sup>3)</sup>	12460
Klasa efektywności wirowania w skali od A (najwyższa efektywność) do G (najniższa efektywność)	B
Maksymalna szybkość wirowania <sup>4)</sup>	1400
Uzyskana wilgotność <sup>5)</sup>	53.0%
Czas w min standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 60 °C przy pełnym załadunku.	340
Czas w min standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 60 °C przy częściowym załadunku.	240
Czas w min standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 40 °C przy częściowym załadunku.	215
Czas trwania trybu czuwania	30
Poziom emitowanego hałasu podczas prania w dB(A) <sup>6)</sup>	56
Poziom emitowanego hałasu podczas wirowania w dB(A) <sup>6)</sup>	76
Model przeznaczony do zabudowy	

<sup>1)</sup> Standardowy program prania tkanin bawełnianych w 60 °C i „standardowy program prania tkanin bawełnianych w 40 °C” stanowią standardowe programy prania, do których odnoszą się informacje na etykiecie i w karcie, że są one odpowiednie do prania tkanin bawełnianych normalnie zabrudzonych oraz że są najbardziej efektywnymi programami pod względem łącznego zużycia energii i wody. Częściowy załadunek jest połową pełnego załadunku znamionowego.

<sup>2)</sup> Na podstawie 220 standardowych cykli prania w przypadku programów prania tkanin bawełnianych w 60 °C i 40 °C przy pełnym i częściowym załadunku oraz zużycie w trybach niskiego zużycia energii. Rzeczywiste zużycie energii zależy od sposobu użytkowania urządzenia.

<sup>3)</sup> Na podstawie 220 standardowych cykli prania w przypadku programów prania tkanin bawełnianych w 60 °C i 40 °C przy pełnym i częściowym załadunku. Rzeczywiste zużycie wody zależy od sposobu użytkowania urządzenia.

<sup>4)</sup> W przypadku standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 60 °C przy pełnym załadunku oraz standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 40 °C przy częściowym załadunku, w zależności od tego, która z tych wartości jest niższa,

<sup>5)</sup> W przypadku standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 60 °C przy pełnym załadunku lub standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 40 °C przy częściowym załadunku, w zależności od tego, która z tych wartości jest wyższa;

<sup>6)</sup> Na podstawie hałasu powstającego podczas faz prania i wirowania, w przypadku standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 60 °C.

TR

Türkçe

RZ 1047 W

### İçindekiler

#### Montaj, 44-45

Ambalajın çıkartılması ve seviye ayarı getirilmesi  
Su ve elektrik bağlantıları  
İlk yıkama  
Teknik veriler

#### Bakım ve özen, 46

Su ve elektrik kesilmesi  
Deterjan haznesinin temizlenmesi  
Pompanın temizlenmesi  
Çamaşır makinesinin temizlenmesi  
Kireç Çözme Devresi  
Kapak ve hazne bakımı  
Su besleme hortumunun kontrol edilmesi

#### Önlemler ve öneriler, 47

Genel güvenlik uyarıları  
Atıkların tasfiye edilmesi  
Cam kapağın açılması

#### Çamaşır makinesinin tanımı, 48-49

Kontrol paneli  
Ekran

#### Bir yıkama devri nasıl yapılır, 50

#### Programlar ve işlevler, 51

Program tablosu  
Kullanılabilir seçenekler

#### Hizmetler, 52-53

#### Deterjan ve çamaşır, 54

Deterjan haznesi  
Çamaşırın hazırlanması  
Özel programlar  
Yük dengeleme sistemi

#### Arızalar ve onarımlar, 55

#### Teknik Servis, 56

# Montaj

TR

! Bu kitapçığı gerektiği her an danışabilmeniz için özenle saklayınız. Çamaşır makinesinin satılması, devri veya nakli durumlarında da, yeni sahibinin faydalanabilmesi için bu kılavuz makineyle beraber saklanmalıdır. ! Talimatları dikkatlice okuyunuz; montaj, kullanım ve güvenliğe ilişkin önemli bilgiler içermektedir.

## ! Taşıma ve Nakliye Sırasında Dikkat Edilecek Konular

Taşıma ve nakliye sırasında ambalajın tamamen kapalı olduğundan emin olunuz, Taşıma ve nakliye işlemini orijinal ambalajı ile yapınız.

Taşıma esnasında üründe hasar ve arıza oluşmamasına, vurma, çarpma, düşürme vb. dış etkenler nedeniyle ürünün zarar görmemesine dikkat ediniz.

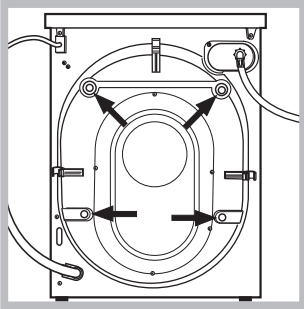
Ambalajı zarar verebilecek nem, su, v.b. dış etkenlere karşı koruyunuz.

Cihazın montajı yetkili servis tarafından gerçekleştirilecektir.

## Ambalajın çıkartılması ve aynı seviyeye getirilmesi

### Ambalajdan çıkartılması

1. Çamaşır makinesinin ambalajdan çıkartılması.



2. Çamaşır makinesinin taşıma esnasında hasar görmemiş olduğunu kontrol ediniz. Hasar görmüş ise monte etmeyiniz. Satıcıya başvurunuz.

3. Taşıma sırasında arka tarafta bulunan 4 adet koruyucu vidayı ve

ara parçasıyla birlikte buradaki lastiği de çıkartınız (bakınız şekil).

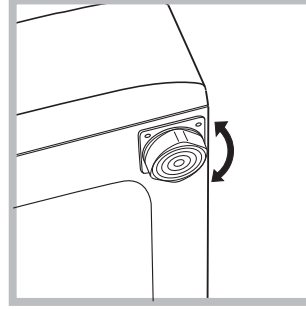
4. Delikleri ambalajda bulacağınız plastik kapaklarla kapayınız.

5. Tüm parçaları muhafaza ediniz: çamaşır makinesinin nakli gerektiği takdirde takılmaları gerekmektedir.

! Ambalajlar çocuk oyuncağı değildir.

### Cihazın aynı seviyeye getirilmesi

1. çamaşır makinesini düz ve sert bir zemine yerleştiriniz, duvar veya mobilyalara dayamayınız.

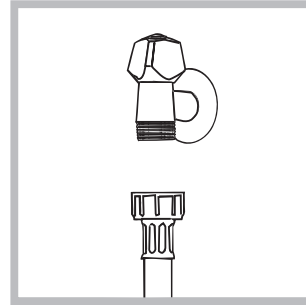


den fazla olmamalıdır.

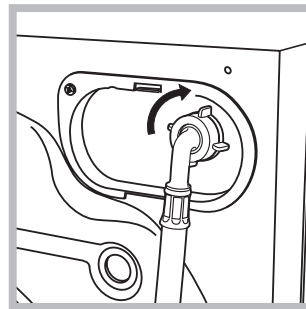
Sağlıklı bir dengeleme, çamaşır makinesine sağlam bir duruş kazandıracağı gibi, çalışması esnasındaki sarsıntı, gürültü ve hareketlilikleri de önleyecektir. Zeminde moquette veya halı olması halinde, ayarı makinenin altında havalandırma olabilecek şekilde yapınız .

## Su ve elektrik bağlantıları

### Su besleme hortumunun takılması



1. Tedarik borusunu 3/4 gaz vidalı bağlantı kullanarak bir soğuk su musluğuna bağlayınız (bkz. şekil). Bağlantıyı yapmadan önce, suyu berraklaşana kadar akıtınız.



2. Su besleme hortumunu arka kısmının üst sağ köşesinde bulunan su girişine vidalayarak makineye bağlayınız (bkz. şekil).

3. Hortumda katlanma ve ezilme olmamasına dikkat ediniz.

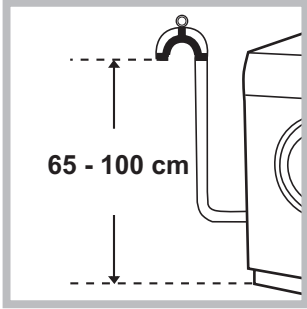
! Musluğun su basıncının Teknik Veriler tabelasında belirtildiği gibi olması gerekir (bkz. yan sayfa).

! Besleme hortumunun boyu yetersizse yetkili bir satıcı mağaza veya teknisyene başvurunuz.

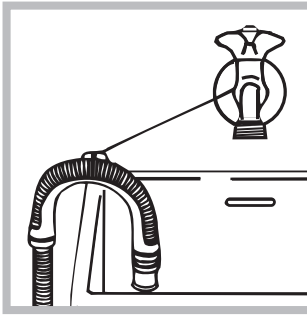
! Kesinlikle daha önceden kullanılmış hortum kullanmayınız.

! Makine ile birlikte verilen hortumları kullanınız.

## Tahliye hortumunun bağlanması



Tahliye hortumunu bükmeden zemin-den 65 ila 100 cm yukarıda yer alan pis su borusuna veya duvar tahliyesine bağlayın;



Buna alternatif olarak, makine ile birlikte verilen pis su borusunu musluğa (şekle bakınız) bağlayarak lavabo veya küvetin kenarına yerleştirin. Hortumun serbest kalan ucu suya daldırılmamalıdır.

! Hortum eklerinin kullanımı önermiyoruz; kesinlikle gerekliyse ek hortum orijinal hortum ile aynı çapta olmalı ve uzunluğu 150 cm. aşmamalıdır.

## Elektrik bağlantıları

Cihazı elektrik prizine takmadan önce, aşağıdakilerden emin olun:

- Prizin topraklandığından ve ilgili mevzuata uygun olduğundan;
- Prizin teknik veri tablosunda gösterilmekte olan maksimum cihaz elektrik yüküne dayanıp dayanamayacağından (*teknik veri tablosuna bakınız*);
- Güç kaynağı voltajının teknik veri tablosunda gösterilen değerlere uygun olup olmadığından (*teknik veri tablosuna bakınız*);
- Elektrik prizinin çamaşır makinesinin fişi ile uyumlu olup olmadığından emin olun. Muhafazalı değilse, priz.

! Çamaşır makinesi kapalı alan olsa bile, evin dışına yerleştirilmemelidir. Cihazın yağmur, fırtına ve diğer hava koşullarına maruz bırakılması son derece tehlikelidir.

! Çamaşır makinesi yerleştirildiğinde, elektrik prizi kolay ulaşılabilir bir durumda olmalıdır.

! Uzatma kablosu veya çoklu priz kullanmayın.

! Kablo bükülmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.

! Güç kablosu ve fişi sadece yetkili teknisyenler tarafından değiştirilmelidir.

Uyarı! Bu standartlara uyulmaması durumunda sirket sorumlu tutulamaz.

## İlk yıkama

İlk kullanımdan önce programlar tablosundaki kendi kendini temizleme Programı kullanarak çamasir olmadan deterjanla bir yıkama yapın (*"Bakım ve onarım" bakınız*).

## Teknik bilgiler

<b>Model</b>	RZ 1047 W
<b>Ölçüler</b>	genişlik 59,5 cm yükseklik 85 cm derinlik 60,5 cm
<b>Kapasite</b>	1 - 10 kg
<b>Elektrik bağlantıları</b>	makine üstünde takılı olan teknik veriler plakasına bakınız.
<b>Su bağlantıları</b>	max. su basıncı 1 MPa (10 bar) min. su basıncı 0,05 MPa (0,5 bar) tambur kapasitesi 71 litre
<b>Sıkma hızı</b>	maksimum dakikada 1400 devire kadar
<b>1061/2010 ve 1015/2010 sayılı direktiflere göre kontrol programları</b>	Eko Pamuklu 60°C. Eko Pamuklu 40°C.
<b>CE</b>	Bu makina aşağıda belirtilen AB normlarına uygundur: - 2004/108/CE (Elektromanyetik Uyum) - 2012/19/EU (WEEE) - 2006/95/CE (Alçak gerilim)



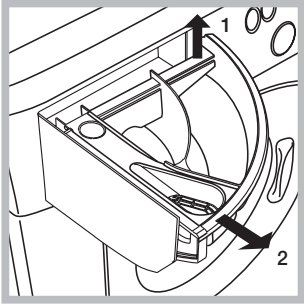
# Bakım ve onarım

TR

## Su ve elektrik kesilmesi

- Su musluğunu her yıkamadan sonra kapatınız. Böylece çamaşır makinesinin su tesisatının eskimesi engellenir, su kaçağı tehlikesi ortadan kalkar.
- Bakım ve temizlik işlemleri esnasında çamaşır makinesinin fişini çekiniz.

## Deterjan haznesinin temizlenmesi

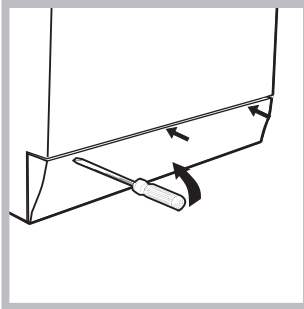


Hazneyi kaldırarak, dışarıya doğru çekmek suretiyle çıkartınız (bkz. şekil). Akar su altında yıkayınız, bu çekmececinin temizliği sık sık yapılmalıdır.

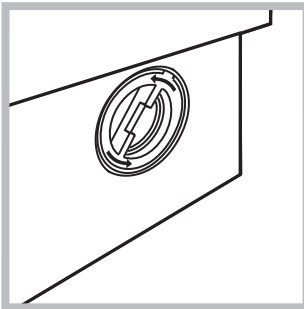
## Pompanın temizlenmesi

Çamaşır makinesinin pompası kendini temizleyen bir özelliğe sahip olup, ayrıca temizlik gerektirmez. Ancak, bazı küçük cisimler (madeni para, düğme) pompanın alt kısmındaki koruyucu bölmeye düşebilirler. ! Yıkama devresinin bitmiş olup olmadığını kontrol ediniz ve fişini çekiniz.

Pompa koruyucu bölmesine erişebilmek için:



1. çamaşır makinesinin ön kapama panelini, bir tornavida vasıtasıyla çıkartınız (bkz. şekil);



2. makine kapağını saatin ters yönünde çevirerek sökünüz (bkz. şekil). bir miktar su gelmesi normaldir;  
3. içini dikkatlice temizleyiniz;

4. kapağı vidalayınız;  
5. paneli takarken, tam yerleştirmeden evvel, kanca'nın yuvalara gelip gelmediğini kontrol ediniz.




## Çamaşır makinesinin temizlenmesi

• Dış gövde ve plastik aksam ılık su ve sabunla ıslatılmış bir bez vasıtasıyla temizlenebilir. Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayınız.

• Çamaşır makinesinde tambur boşken çalıştırılması gereken kendi kendini temizleme programı bulunmaktadır.

Deterjan (az kirli çamaşırlar için tavsiye edilen miktarın %10'u kadar) veya çamaşır makinesinin temizliği için kullanılan özel katkı maddeleri, yıkama programında yardımcı olarak kullanılabilir. 40 yıkamada bir "Kendi kendini temizleme" programını çalıştırmanız önerilir.

İki şekilde etkinleştirilebilir:



- kontrol panelindeki  düğmesine basın, ardından SEÇİCİ'ye iki kere basın.
- HİZMETLER menüsünün  simgesine ulaşacak şekilde SEÇİCİ'yi döndürün; alt menüye girmek için SEÇİCİ'ye basın, ardından  simgeye ulaşacak şekilde döndürün ve tekrar iki kere basın.

## Kireç Çözme Devresi

Ekrandaki bir mesaj, kullanıcıya düzenli olarak özel bir deterjanla kireç çözme işlemini uygulamasını hatırlatacaktır.

Çamaşır makineniz (WPRO) için en uygun kireç çözme ürününü belirlemek için wpro.eu adresine erişin.

Kireç çözme döngüsü, makine bileşenlerinin (tambur, borular) temiz kalmasını sağlar.

Gerektiğinde, ekran aşağıdaki bildirimi gösterecektir: "Kireç Çözme Devresi Tavsiye Edilir. Bundansönrâ hatırlansın?"  / .

Soru olumlu olarak yanıtlanırsa, mesaj döngünün sonunda veya makinenin bir sonraki açılışında görünecektir. Olumsuz bir yanıt verilirse, mesaj sonraki 100 döngü boyunca tekrar görünmeyecektir (sayac sıfırlanır). Döngüyü nasıl çalıştıracağınız hakkında bilgi için kireç çözme ürününün paketinde görünen talimatlarını uygulayın.

## Kapak ve hazne bakımı

- Kötü kokuların oluşmasını engellemek için kapağı daima aralık bırakınız.

## Su besleme hortumunun kontrol edilmesi

Su besleme hortumunu, en azından senede bir defa kontrol ediniz. Yarık veya çatlaklar varsa değiştiriniz: yıkama esnasındaki yüksek basınçlar ani patlamalara yol açabilirler.

! Kesinlikle daha önceden kullanılmış hortum kullanmayınız.

! Çamaşır makinesi uluslararası güvenlik standartlarına uygun olarak projelendirilmiş ve üretilmiştir. Bu uyarılar güvenlik amaçlı olup dikkatlice okunmalıdır.

## Genel güvenlik uyarıları

- Makine meskenlerde kullanılmak üzere tasarlanmış olup profesyonel kullanım amaçlı değildir.
- Bu cihaz, eğer gözetim altında bulunuyorlar ise veya güvenli şekilde ve ilişkin tehlikeler göz önünde bulundurularak, cihazın kullanımı hakkında uygun eğitim almışlar ise, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya mental kapasitelerden yoksun veya yetersiz tecrübe ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar, cihaz ile oynamamalıdır. Bakım ve temizlik işlemleri, denetimsiz çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Çamaşır makinesi yalnızca yetişkin kişiler tarafından ve kullanma talimatına uygun olarak kullanılmalıdır.
- Cihaza ayaklarınız çıplakken yada elleriniz veya ayaklarınız ıslak yada nemliyken dokunmayınız.
- Fişi prizden çekerken kablosundan değil fişin kendisinden tutarak çekiniz.
- Makine çalışırken deterjan haznesini açmayınız.
- Tahliye suyuna el sürmeyiniz, yüksek ısıda olabilir.
- Kapağı, hiçbir şekilde zorlamayınız: istenmedik açılmalara karşı olan güvenlik mekanizması arıza yapabilir.
- Arıza halinde onarmak amacıyla iç mekanizmaları kurcalamayınız.
- Çocukların çalışır vaziyetteki makineye yaklaşmalarına mani olunuz.
- Çalışma esnasında kapak ısınabilir.
- Taşınması gerektiğinde, bu işlemin, iki veya üç kişi tarafından, azami dikkatle yapılması gerekir. Kesinlikle tek başınıza yapmayınız, çünkü makine çok ağırdır.
- Çamaşırıları yerleştirmeden evvel, sepetin boş olduğundan emin olunuz.

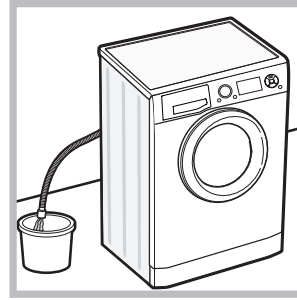
## Atıkların tasfiye edilmesi

- Ambalaj malzemelerinin tasfiye edilmesi: yerel yasalara uyunuz, bu şekilde ambalajların geri dönüşümü mümkün olur.
- Elektrik ve elektronik cihazların atıklarını değerlendirme 2012/19/EU sayılı Avrupa Konseyi direktifinde; beyaz eşyaların kentsel katı atık genel yöntemi ile tasfiye edilmemesi öngörülmüştür. Kullanılmayan cihazların, madde geri kazanım ve geri dönüşüm oranını en yüksek seviyeye yükseltmek, çevre ve insan sağlığına olası zararları engellemek için ayrı ayrı toplanması gerekir. Tüm ürünlerin üzerinde; ayrı toplama hükümlerini hatırlatmak amacıyla üstünde çarpı işareti olan sepet sembolü verilmiştir.

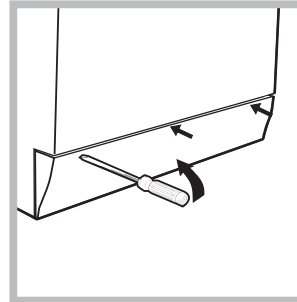
Cihazların tasfiye edilmesi konusunda daha geniş bilgi almak için cihaz sahiplerinin mevcut müşteri hizmetine veya satış noktalarına başvurulması gerekir.

## Cam kapağın açılması

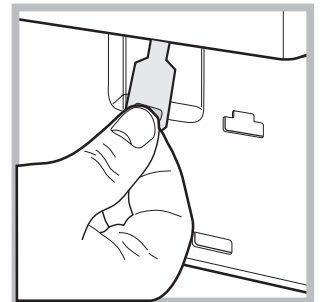
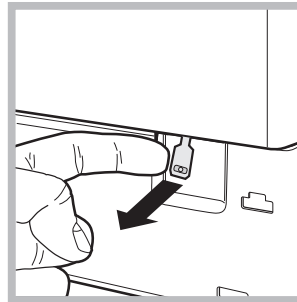
Elektrik kesildiğinde makine kapağını açmadığınız zaman çamaşırıları çıkarıp asmak istediğinizde aşağıdaki gibi yapınız:



1. fişi prizden çekiniz.
2. makinenin içindeki su seviyesinin makine kapağında daha alçak olmasını sağlayınız, aksi takdirde A şeklinde gösterildiği gibi bir kapta toplanacak şekilde boşaltma hortumu vasıtasıyla içindeki suyu gideriniz.



3. çamaşır makinesinin ön panelini, bir tornavida vasıtasıyla, çıkartınız (bkz. şekil).



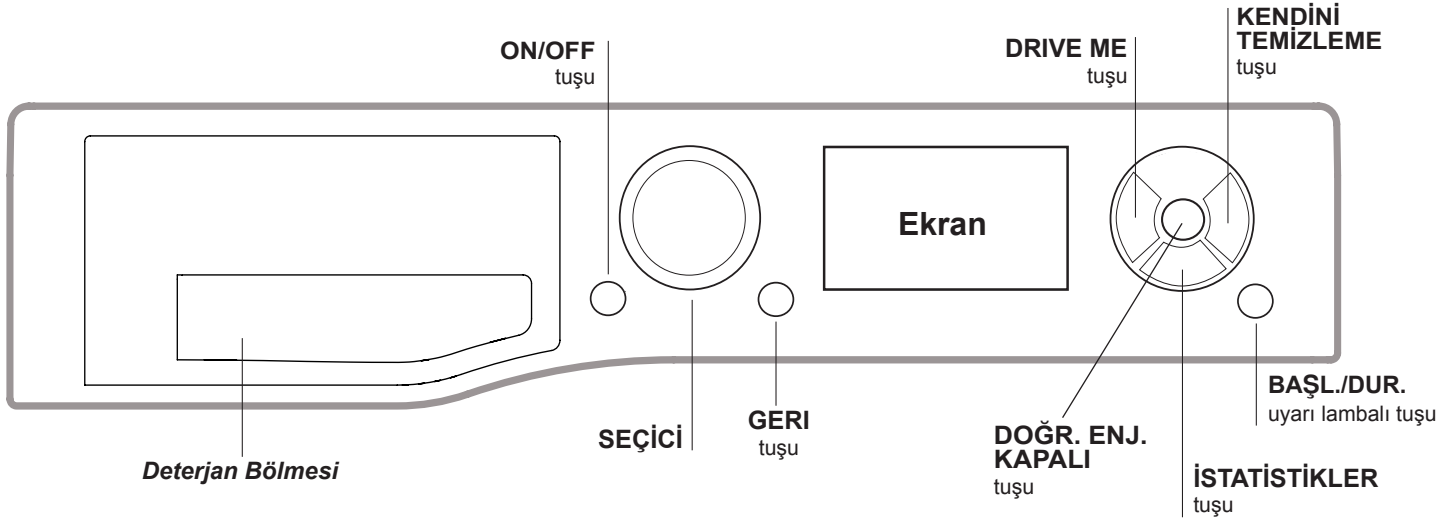
4. şekilde gösterilen dilciğinden tutarak blokajından çıkıncaya kadar dışarıya doğru çekiniz; aynı anda a'ağı doğru çekerek kapıyı açınız.

5. paneli takarken, tam yerleştirmeden evvel, kancaların yuvalara gelip gelmediğini kontrol ediniz.


# Çamaşır makinesinin tanımı

TR

## Kontrol paneli



**Deterjan Bölmesi:** ve diğer katkıları koyunuz (“Deterjanlar bölümüne” bakınız).

**ON/OFF tuşu** : makineyi açmak ya da kapatmak için bu tuşa kısa süreli basınız. Makineyi çalışır vaziyetteyken kapatmak için tuşa daha uzun, yaklaşık 3 saniye, basılı tutmanız gerekir; hafifçe ya da yanlışlıkla basıldığında makine kapanmaz. Makinenin çalışır vaziyetteyken kapatılması devrede olan yıkama programını iptal eder.

**SEÇİCİ:** ekrandaki farklı menü öğelerine gözetmek için sağa veya sola çevirin ve istediğiniz yıkama döngüleri ve hizmetlerini/fonksiyonlarını seçin. Seçimi onaylamak için basın.

**GERİ tuşu:** sizi önceki gözetme seviyesine geri döndürür.


**DRIVE ME tuşu:** döngü yönlendirmeli seçim kısmına erişmenizi sağlar.

**İSTATİSTİKLER tuşu:** İstatistikler kısmına erişmenizi sağlar.

**KENDİNİ TEMİZLEME tuşu:** makinenin iç parçalarını temizlemek için basın (“Bakım ve onarımı” bakınız).

**DOĞR. ENJ. KAPALI tuşu:** DOĞR. ENJ. KAPALI seçeneğini seçmek için basın.

**BAŞL./DUR.:** uyarı lambalı tuşu: yeşil lamba yavaşça yanıp sönmeye başladığında istediğiniz yıkama programını başlatmak için tuşa basınız. Yıkama programı başladıktan sonra uyarı lambası yanık kalır. Seçilen bir programın bekleme-ye alınması için aynı tuşa tekrar basınız; uyarı lambası

turuncu renkte yanıp sönecektir. Sembol  yanık değilse makine kapağı açılabilir. Yıkama programının kaldığı yerden devam etmesi için aynı tuşa tekrar basınız.

### Bekleme modu

Yeni enerji tasarrufu düzenlemeleri ile uyumlu bu çamaşır makinesine herhangi bir faaliyet algılanmadığında 30 dakika içinde devreye sokulan otomatik bekleme sistemi yerleştirilmiştir ON/OFF düğmesine bir süre basın ve makinenin tekrar çalışmasını bekleyin.

### Anti-mikrobiyal conta

Buhar deliği kapısının çevresindeki conta anti-mikrobiyal koruma sağlayan özel bir karışımdan üretilmiştir ve bu sayede bakteri oluşumunu %99,99'a kadar azaltır. Conta, lekeler, istenmeyen kokulara ve ürünün bozulmasına neden olan bakteriler ve küf gibi zararlı mikropların (\*) oluşumunu azaltan özel bir biyosidal madde olan çinko pritiyon ihtiva eder.

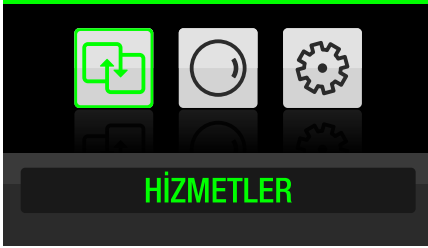
(\*) **İtalya Perugia Üniversitesi'nde aşağıdakiler üzerinde yapılan testlere göre:** *Staphylococcus aureus*, *Escherichia coll*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*, *Aspergillus niger*, *Penicillium digitatum*.

Bazı ender durumlarda, conta ile derinin uzun süre teması alerjik bir reaksiyona neden olabilir.

## Ekran

Ekran da tüm bilgileri görüntüleyebilir ve tüm fonksiyonlara erişebilirsiniz.

Ana menüde, SEÇİCİ döner düğmeyi sağa veya sola çevirerek seçebildiğiniz üç simge vardır. Seçilen simgenin adının bulunduğu bir dize görüntülenir.



□ simgesi HİZMETLER ile ilgilidir ve SEÇİCİ döner düğmeye basarak seçerseniz aşağıdaki simgelerin bulunduğu bir alt menü görüntülenir:

**kW EMİLEN GÜÇ:** çamaşır makinesinin çektiği anlık gücü görüntülemek için.

📊 İSTATİSTİKLER: çamaşır makinesinin kullanımı ile enerji ve güç tüketimiyle ilgili ana istatistikleri görüntülemek için. Kontrol panelindeki İSTATİSTİKLER düğmesiyle de buna erişebilirsiniz.

🚦 DRIVE ME: döngüyle yönlendirilen seçim işlemini başlatmak için ("Bir yıkama devri nasıl yapılır" paragrafına bakın).

⌚ KENDİNİ TEMİZLEME: tambur KENDİNİ TEMİZLEME döngüsünü başlatmak için ("Bakım ve onarım" bölümüne bakın).

Daha fazla bilgi için HİZMETLER bölümüne bakın.



⚙️ simgesi AYARLAR ile ilgilidir ve SEÇİCİ döner düğmeye basarak seçerseniz aşağıdaki simgelerin bulunduğu bir alt menü görüntülenir:

☀️ PARLAKLIK: ekran parlaklığını ayarlamak için.

🔒 OTOMATİK TUŞ KİLİDİ: Kontrol paneli otomatik kilidinin bekleme süresini devre dışı bırakmak veya ayarlamak için dört seçenek vardır: 30" - 1' - 2' - 5'.

🗣️ DİL: tüm ekran dizelerinin görüntülediği dili ayarlamak için. Makine ilk defa çalıştırıldığında dili seçmeniz istenecektir ve ekranda otomatik olarak dil seçme menüsü görüntülenecektir. İstenilen dili seçmek için SEÇİCİ döner düğmeyi vurgulanıncaya kadar çevirin ve ardından SEÇİCİ döner düğmeye basın.

📄 ÜRÜN BİLGİSİ: çamaşır makinesinin seri numarası ve kodunu görüntülemek için.




🕒 simgesi PROGRAM SEÇİMİ seçeneğiyle ilgilidir.

SEÇİCİ döner düğmesine basarak seçerseniz kullanılabilir yıkama döngüleri simgelerinin bulunduğu bir alt menü görüntülenir:



İstenilen döngüyü belirleyin ve SEÇİCİ döner düğmeyle onaylayın. Sıcaklık ve sıkma döngüsü değerlerini değiştirerek ve bir veya daha fazla yıkama seçeneği belirleyerek programı özelleştirmek için kullanabildiğiniz başka bir alt menü görüntülenir. Ayrıca program başlangıç zamanını 24 saate kadar geciktirebilirsiniz.

Seçilen tip ve ayarların/seçeneklerin kaydedildiği  en son gerçekleştirilen yıkama döngüleri listesine erişmek için simgesini tıklatın (geciktirilmiş başlatma ayarı hariç).

Bu son döngülerden birini seçerseniz başka bir ayar yapmadan normalde kullanılan ve zaten ayarlanmış ayarlarla/seçeneklerle doğrudan bir yıkama döngüsü başlatmak mümkündür.





Ekranın alt kısmında şu simgeler görünür:

- 🔒 Kapak kilidi: kapaklar kilitlendiğinde görüntülenir.
- 🔒 Tuş takımı kilidi: düğme kilidi etkinleştirildiğinde görüntülenir.
- 🚦 DRIVE ME döngüsü: önerilen döngü ekranlarında görüntülenir ve DRIVE ME'dan seçilir.

# Bir yıkama devri nasıl yapılır

TR

## Geleneksel programlama.



- MAKİNEYİ AÇIN.** ON/OFF düğmesine basın. Ekranda "HOTPOINT-ARISTON" sözcüğü görünür.
- ÇAMAŞIRI YERLEŞTİRİN.** Çamaşır makinesi kapağını açın. Program tablosunda gösterilen maksimum yük miktarını aşmamaya dikkat ederek çamaşırı yerleştirin.
- DETERJANI ÖLÇÜP AYIRIN.** Deterjan dağıtma çekmecesini çekip çıkarın ve deterjanı "Deterjanlar ve çamaşır" bölümünde tanımlandığı gibi ilgili bölmelere dökün.
- KAPAĞI KAPATIN.**
- YIKAMA DÖNGÜSÜNÜ SEÇİN.**  simgesini seçmek için SEÇİCİ döner düğmesini kullanın ve kullanılabilir yıkama döngüleri alt menüsüne erimek için basın. SEÇİCİ döner düğmeyle istenilen döngü seçilip onaylandıktan sonra Sıcaklık ve Sıkma Döngüsü değerlerini değiştirerek ve bir veya daha fazla yıkama seçeneği belirleyerek döngüyü özelleştirmek için kullanabildiğiniz bir alt menü görüntülenir. BAŞL./DUR. ışığı yavaşça yanıp söner.
- YIKAMA DÖNGÜSÜNÜ BAŞLATIN.** Seçenekler ayarı ekranındaysanız yıkama döngüsü başlatılamaz. Gerekirse BAŞL./DUR. düğmesine basarak döngüyü başlatmanın mümkün olduğu döngü ayarı ekranına geri dönmek için "GERİ" düğmesine basın. İlgili gösterge ışığı yeşile döner ve kapı kilitletir (KAPI KİLİTLİ sembolü  yanar). Yıkama döngüsü esnasında ekranda devam eden aşamanın adı görünür. Bir yıkama çevrimini yürütüldüğü sırada değiştirmek için, BAŞL./DUR. düğmesini kullanarak çamaşır makinesini duraklatın (BAŞL./DUR. gösterge lambası yavaşça turuncu renkte yanıp sönecektir) ve sonra istediğiniz çevrimi seçin ve BAŞL./DUR. düğmesine tekrar basın. Bir çevrim yürütülürken kapağı açmak için, BAŞL./DUR. düğmesine basın, KAPAK KİLİTLİ  sembolü kapalı ise, kapak açılmayabilir. Yıkama döngüsünün durdurulduğu noktadan başlatmak için, BAŞL./DUR. düğmesine tekrar basın.
- PROGRAM SONU.** Bu durum PROGRAM SONU yazısı ekranda gösterilecektir, KAPAK KİLİTLİ sembolü  kapandığında, kapak açılabilir. Kapağı açın, çamaşırı boşaltın ve makineyi kapatın.

! Başlamış olan bir yıkama çevrimini iptal etmek istiyorsanız, ON/OFF düğmesini basılı tutun. Çevrim durdurulacak ve makine kapanacaktır.


## DRIVE ME destekli program

- MAKİNEYİ AÇIN.** ON/OFF düğmesine basın. Ekranda "HOTPOINT-ARISTON" sözcüğü görünür.
- ÇAMAŞIRI YERLEŞTİRİN.** Çamaşır makinesi kapağını açın. Program tablosunda gösterilen maksimum yük miktarını aşmamaya dikkat ederek çamaşırı yerleştirin.
- DETERJANI ÖLÇÜP AYIRIN.** Deterjan dağıtma çekmecesini çekip çıkarın ve deterjanı "Deterjanlar ve çamaşır" bölümünde tanımlandığı gibi ilgili bölmelere dökün.

## 4. KAPAĞI KAPATIN.

- Kontrol panelindeki özel düğmeyi ya da HİZMETLER menüsünü kullanarak DRIVE ME programına erişin. Aşağıdakiler seçmeniz gereken alt menüler görüntülenir:  
*Renk, Kumaş tipi, Kirlilik tipi Deterjan tipi.*  
Makinede yapılan seçim için optimum döngü tanımlandığında yalnızca durulama tipini değiştirebilir ve gerekirse geciktirilmiş başlatmayı ayarlayabilirsiniz. BAŞL./DUR. ışığı yavaşça yanıp söner.
- YIKAMA DÖNGÜSÜNÜ BAŞLATIN.** Seçenekler ayarı ekranındaysanız yıkama döngüsü başlatılamaz. Gerekirse BAŞL./DUR. düğmesine basarak döngüyü başlatmanın mümkün olduğu döngü ayarı ekranına geri dönmek için "GERİ" düğmesine basın. İlgili gösterge ışığı yeşile döner ve kapı kilitletir (KAPI KİLİTLİ sembolü  yanar). Yıkama döngüsü esnasında ekranda devam eden aşamanın adı görünür. Bir yıkama çevrimini yürütüldüğü sırada değiştirmek için, BAŞL./DUR. düğmesini kullanarak çamaşır makinesini duraklatın (BAŞL./DUR. gösterge lambası yavaşça turuncu renkte yanıp sönecektir) ve sonra istediğiniz çevrimi seçin ve BAŞL./DUR. düğmesine tekrar basın. Bir çevrim yürütülürken kapağı açmak için, BAŞL./DUR. düğmesine basın, KAPAK KİLİTLİ  sembolü kapalı ise, kapak açılmayabilir. Yıkama döngüsünün durdurulduğu noktadan başlatmak için, BAŞL./DUR. düğmesine tekrar basın.

## 7. PROGRAM SONU.

Bu durum PROGRAM SONU yazısı ekranda gösterilecektir, KAPAK KİLİTLİ sembolü  kapandığında, kapak açılabilir. Kapağı açın, çamaşırı boşaltın ve makineyi kapatın.

## Çamaşır Ekleme Olanğı

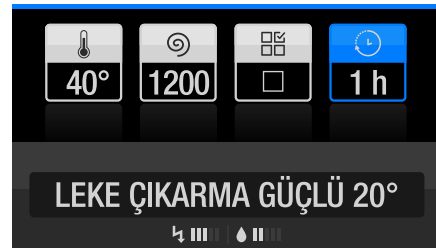
Çamaşır makinesine yıkama performansı azalmadan ek çamaşır eklenebileceği zaman ekranda bir simge belirir. Çamaşır eklemek için önce BAŞL./DUR. düğmesine basarak çamaşır makinesini durdurun ve ardından kapağı açıp çamaşırınızı yerleştirin.

Yıkama çevrimini yarıda kesildiği noktadan başlatmak için, BAŞL./DUR. düğmesine tekrar basın.

! Başlamış olan bir yıkama çevrimini iptal etmek istiyorsanız, ON/OFF düğmesini basılı tutun. Çevrim durdurulacak ve makine kapanacaktır.

## Gecikmeli başlatma

Seçenekler penceresinde, devir başlamadan önce gecikme zamanının (1 saatlik aralıklarla) ayarlanmasını sağlayan gecikmeli çalıştırma seçeneği bulunmaktadır.





## Programlar tablosu

Yıkama çevrimleri	Maks. Sıcak (°C)	Maks. Hız (dev/dak.)	Deterjan ve katkı maddeleri			Maks. yük (kg)	Kalan nem %	Enerji tüketimi kWh	Toplam su lt	Çevrim süresi
			Ön Yıkama	Ana Yıkama	Yumuşatıcı					
Leke Çıkarma Güçlü 20°C	20°	1400	-	●	●	10	-	-	-	*
Leke Çk. Tur. 45dk	20° (Max. 40°C)	1200	-	●	●	5,5	-	-	-	*
Pamuklu 20°C: çok kirli beyazlar ve hassas renkliler.	20°	1400	-	●	●	10	-	-	-	*
Pamuklu: çok kirli dayanıklı beyaz ve renkliler.	90°	1400	●	●	●	10	-	-	-	*
Sentetikler: çok kirli dayanıklı renkli çamaşırlar.	60°	1000	●	●	●	5,5	48	1,16	80	130'
Sentetikler (4): kirlenmiş dayanıklı renkliler.	40°	1000	●	●	●	5,5	-	-	-	*
Yünlü: yün, kaşmir vs.	40°	800	-	●	●	2,5	-	-	-	*
Eko Pamuklu (1): çok kirli dayanıklı beyaz ve renkliler.	60°	1400	-	●	●	10	53	0,67	57,5	340'
Eko Pamuklu (2): çok kirli beyazlar ve hassas renkliler.	40°	1400	-	●	●	10	53	0,67	96	340'
Eko Pamuklu (3): çok kirli beyazlar ve hassas renkliler.	40°	1400	-	●	●	10	53	0,94	96	190'
Gömlükler	40°	600	-	●	●	2,5	-	-	-	*
Jeans	40°	800	●	●	●	5	-	-	-	*
Yorgan: doldurulmuş giysiler için.	30°	1000	-	●	●	3,5	-	-	-	*
İç Çamaşırı	40°	600	-	●	●	1	-	-	-	*
Ultra Hassas	30°	0	-	●	●	1	-	-	-	*
Nevresimler 7 Gün	60°	1400	●	●	●	10	-	-	-	*
Durulama	-	1400	-	-	●	10	-	-	-	*
Sıkma	-	1400	-	-	-	10	-	-	-	*
Su Boşaltma	-	0	-	-	-	10	-	-	-	*

\* Yıkama çevrimlerinin süresi ekrandan kontrol edilemez.

Ekran veya kitapçık üzerinde gösterilen devre süresi, standart şartlara göre hesaplanmış tahmini bir süredir. Geçerli olan süre, girişteki sıcaklık derecesi ve suyun basıncı, ortam sıcaklığı, deterjan miktarı, yük miktarı ve tipi, yükün dengesi, seçilen ilave seçenekler gibi sayısız faktörlere göre değişiklik gösterebilmektedir.

1) 1061/2010 düzenlemesine uygun test yıkama çevrimi: 60°C sıcaklıkta yıkama çevrimi EKO PAMUKLU'yu seçin.

Bu devre, orta kirlilikteki pamuklu çamaşırları temizlemek için uygundur ve 60°C'de yıkanabilir çamaşırlar üzerinde kullanılacak, kombine enerji ve su tüketimi açısından en etkili devredir. Geçerli olan yıkama sıcaklık derecesi, belirtilen sıcaklık derecesinden farklı olabilir.

2) 1061/2010 düzenlemesine uygun test yıkama çevrimi: 40°C sıcaklıkta yıkama çevrimi EKO PAMUKLU'yu seçin.

Bu devre, orta kirlilikteki pamuklu çamaşırları temizlemek için uygundur ve 40°C'de yıkanabilir çamaşırlar üzerinde kullanılacak, kombine enerji ve su tüketimi açısından en etkili devredir. Geçerli olan yıkama sıcaklık derecesi, belirtilen sıcaklık derecesinden farklı olabilir.

Bütün Test merkezleri için:

3) Pamuklular için kısa yıkama çevrimi: 40°C sıcaklıkta yıkama çevrimi EKO PAMUKLU'yu seçin ve "Güç" moduyla DOĞR. ENJ. KAPALI seçeneğini belirleyin.

4) Uzun sentetik programı: 40°C sıcaklıkta yıkama çevrimi SENTETİKLER'i seçin.

## Kullanılabilir seçenekler

! Yalnızca seçilen program için etkinleştirilmiş seçenekler belirlenebilir.

### DOĞR. ENJ. KAPALI

Çamaşır makinesi, su ile deterjanı ön karıştırmaya tabi tutarak deterjanın temizleme etkilerini derhal etkinleştiren yenilikçi «DOĞR. ENJ. KAPALI» teknolojisiyle donatılmıştır. Bu aktif emülsiyon doğrudan çamaşır makinesinin tamburuna etki eder ve ağır derecede kirlenmiş kıyafetlerin liflerine düşük sıcaklıklarda bile daha yüksek bir temizleme etkisiyle nüfuz ederek renkleri ve kumaşları eksiksiz korur. «Güç» modu en yüksek temizleme performansını sunarken, «Eko Enerji» modu daha fazla enerji tasarrufu sağlar.

### Durulama

Bu seçenek, hassas ciltleri korumak için istenen durulama tipinin seçilmesini sağlar. İlk seviye "NORMAL DURULAMA" ile ilgilidir. İkinci seviye, tüm deterjan izlerini gidermek amacıyla standart devir durulamalara ek bir durulama seçmeyi mümkün kılan "EKSTRA DURULAMA" seviyesini ayarlamak için kullanılır. Üçüncü seviye, çok hassas ciltler için önerilir ve standart devir durulamalara ek iki durulama seçmeyi mümkün kılan "HASSAS CİTLER İÇİN" seviyesiyle ilgilidir. Son seviye, standart devir durulamalara

ek üç durulama seçmeyi mümkün kılan "ANTI ALERJİK" seviyesidir. Seçenek - 40°C sıcaklıktaki devirlerle başlayan - polen, kedi ve köpek kılı gibi alerji yapan maddelerin temizlenmesini mümkün kılar. 40°'den daha yüksek sıcaklıklardaki devirlerde, üst düzey anti-alerjik koruma elde edilir.

### Ön Yıkama

Bu işlev seçildiğinde en dayanıklı lekeleri çıkarmak için kullanılan ön yıkama gerçekleştirilir

**Not:** Mevcut olan hazneye deterjan koyunuz.

### Yumuşatma

Bu seçenek, çok kirli çamaşırı ıslatmanızı sağlar.

### Kolay Ütü

Bu işlev seçildiğinde kırışıkları önleyecek şekilde yıkama ve sıkma devrinin özellikleri değiştirilecektir. Devrin sonunda, çamaşır makinesi tamburu yavaş bir şekilde dönecek. Devri bitirmek için, BAŞL./DUR. düğmesine.

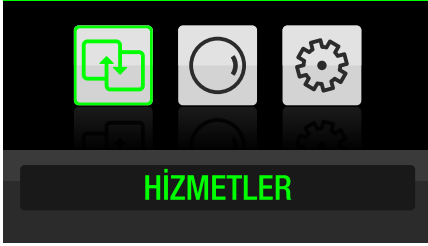
### Kirişikazalt

Devrin sonunda, çamaşır makinesi tamburu yavaş bir şekilde dönecek. Devri bitirmek için, BAŞL./DUR. düğmesine.

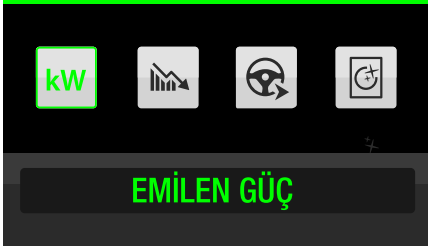
# Hizmetler



TR

HİZMETLER kısmına OFF, STANDBY ve END dışındaki tüm ürün durumlarından erişilebilir. SEÇİCİ döner düğmesini HİZMETLER simgesi vurgulanıncaya kadar çevirerek erişin ve ardından basarak bölgeyi seçin.




HİZMETLER kısmında aşağıdaki başlıklar bulunur:



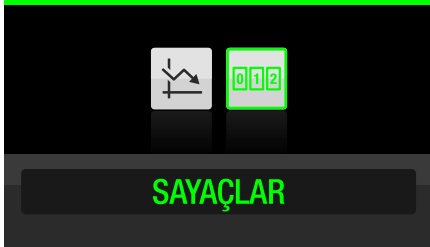
1. EMİLEN GÜÇ: Çamaşır makinesinin çektiği anlık güç görüntülenir (kW).
2. İSTATİSTİKLER: Çamaşır makinesinin ana istatistikleri görüntülenir. Ayrıca doğrudan kontrol panelindeki  düğmesini kullanarak da buna erişebilirsiniz.
3. DRIVE ME, çamaşır yıkarken sizi yönlendiren bir tür Eğitimidir. Parametreleri seçersiniz ve çamaşır makinesi otomatik olarak en uygun döngüyü tanımlar. Ayrıca doğrudan kontrol panelindeki  düğmesini kullanarak da buna erişebilirsiniz ("*Bir yıkama devri nasıl yapılır*" paragrafına bakın).
4. KENDİNİ TEMİZLEME: tambur KENDİNİ TEMİZLEME döngüsünü başlatmak için ("*Bakım ve onarımı*") bölümüne bakın).

## 2. İSTATİSTİKLER

Kısma doğrudan erişim için HİZMETLER menüsünde öğeyi seçerek veya kontrol panelindeki  düğmesine basarak İSTATİSTİKLER kısmına erişebilirsiniz.



2.1 Ortalama tüketim öğesi vurgulanmış durumda Hizmetler menü ekranı.




2.2 Ölçümler öğesi vurgulanmış durumda Hizmetler menü ekranı.

İki adet istatistik tipi vardır: ortalama tüketim ve ölçümler. Her ikisi de yalnızca tamamlanan döngüler dikkate alır.

### ORTALAMA TÜKETİM

En son 20 döngü çalışmasındaki ortalama elektrik (kWh) ve su (litre) tüketimini görüntülemek için ORTALAMA TÜKETİM'i seçin. Tüketimin arttığını ya da azaldığını göstermek için ortalama değerini yanı sıra önceden rapor edilen ortalamalara göre ortalama eğilimi görüntülenir. yukarı yönde bir kırmızı ok ortalama tüketimin arttığını, aşağı yönde bir yeşil ok ortalama tüketimin azaldığını gösterir (bu gösterim 20. çevrimden sonra başlar).

ORTALAMA TÜKETİM EĞİLİMLERİ	
kWh	1,25 
Litre	15 

2.3 Ortalama tüketim ekranı.

## SAYAÇLAR

Görüntülenecek SAYAÇLAR öğesini seçin:

- kWh: tüketilen toplam kWh (son döngüye kadar).
- Litre: tüketilen suyun toplam litresi (son döngüye kadar).
- Çalışan döngü sayısı (son döngüye kadar).

	TOPLAM	KİSMİ
kWh	25,14	10,24
Litre	80	11
Program no.	250	3
		

2.4 SAYAÇLAR ekranı

Yukarıdaki 3 Savaşlar iki tipi vardır:

- TOPLAM: Bunlar ürünün monte edildiği zamandan itibaren hesaplanır.
- KİSMİ: Bunlar, "RESET" düğmesiyle ölçümler sıfırlandığında hesaplanır

# Deterjanlar ve amařır

TR

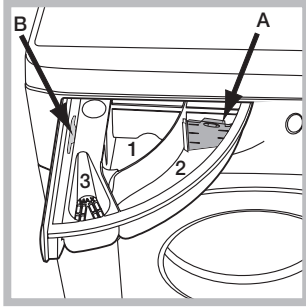
## Deterjan ekmecesı

Başarılı yıkama sonuçları aynı zamanda doğru miktarda deterjan kullanımına bağılıdır: Çok fazla deterjan ilave edilmesi daha iyi bir yıkama ile sonuçlanmadığı gibi, cihazın içerisinde birikir ve evre kirliliğine katkıda bulunur.

! Beyaz pamuklu çamařırlar, n yıkama ve 60°C'den yüksek sıcaklık derecesi ile yıkamalar için toz deterjan kullanınız.

! Deterjan ambalajı üzerinde aktarılan bilgileri takip ediniz.

! Çok fazla köpük yapacağından itileme deterjanı kullanmayın.



Deterjan ekmecesini açın ve deterjan veya katkı maddelerini ařağıdaki şekilde dökün.

**Bölüm 1: n yıkama deterjanı (toz)**

**Bölüm 2: Yıkama deterjanı (toz veya sıvı)**  
Sıvı deterjan kullanılması

halinde doğru doz ayarlaması için makinede gösterilen **A** kademesini kullanmanız önerilir. Toz deterjan ile yıkamalarda **B** kademesini kullanınız.

**Bölüm 3: Katkı maddeleri (yumuřatıcı vs.)**

Yumuřatıcı ızgaranın dıřına tařmamalıdır.

## amařırın hazırlanması

- amařırını ařağıdakilere göre ayırın:
  - etiketteki kumař türü/sembol
  - renye: renkli giysileri beyazlardan ayırın.
- Bütün cepleri bořaltın ve düğmeleri kontrol edin.
- Kurulama sırasında çamařırın ağırlığını gösteren "Programlar Tablosu"ndaki deęerleri ařmayın.

### amařırınız ağırlığı ne kadardır ?

- 1 arřaf 400-500 gr
- 1 yastık kılıfı 150-200 gr
- 1 masa örtüsü 400-500 gr
- 1 bornoz 900-1.200 gr
- 1 havlu 150-250 gr

## Özel yıkama evrimleri

**Leke ıkarma Güçlü 20°C:** bu program, düřük sıcaklıklarda n uygulamaya ihtiyaç olmadan maksimum leke giderme kapasitesi sunarak kumařların ve renklerin korunmasını saęlar.

**Leke k. Tur. 45dk:** bu program, 20°C'de bile sadece 45 dakikada mkemmek bir leke giderme kapasitesi sunar. Programın sıcaklığı 40°C'ye kadar yükseltilebilir.

**Pamuklu 20°C:** kirlı pamuklu çamařırlar için idealdir. 40°'de bir yıkama ile mukayese edilebilen, soęuk suda da etkili olan performanslar, yinelenen ve karřılařtırılan en yüksek hız varyasyonu ile çalıřan mekanik bir hareket ile saęlanır.

**Ynl - Woolmark Apparel Care - Green:**  
bu makinenin ynl yıkama devri The Woolmark Company tarafından ürünler giysi etiketinde yer alan

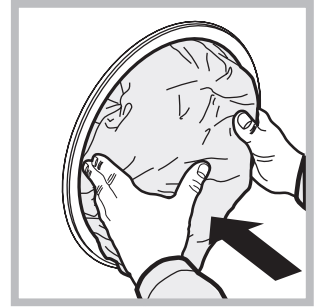
ve bu çamařır makinesinin üreticisi tarafından verilen talimatlara göre yıkandıkları takdirde "elde yıkama" olarak etiketlenen yn giysilerin yıkanması için onaylanmıřtır. (M1135)



**Gömlekler:** Mümkün olan en iyi şekilde korunmalarını saęlamak için farklı kumař tipindeki ve renkteki gömlekleri yıkamak için zel "Gömlekler" yıkama programını kullanın.

**Jeans:** Yıkamadan önce kıyafetleri ters çevirin ve sıvı deterjan kullanın. program "Jeans"i kullanın.

**Yorgan:** ift katlı veya tekli yorganları (ağırlığı 3,5 kg'ı ařmayan), yastıkları, puf mont gibi içerisine kaz tüyü yerleřtirilmiř giysileri yıkamak için, zel "Yorgan" programını kullanın. Yorganları kenarlarını içeri doğru katlayarak tambura yerleřtirmenizi (řekile bakınız) ve tamburun toplam hacminin 3/4' nden fazlasını kullanmamanızı tavsiye ederiz. En iyi sonucu almak için, sıvı detarjan kullanmanızı ve deterjan çekmecesine yerleřtirmenizi tavsiye ederiz.



**i çamařır:** herhangi bir kumař ve herhangi bir renk zelliliğine sahip i çamařırları.

**Ultra Hassas:** tařlı veya pullu giysiler gibi çok hassas çamařırları yıkamak için programını kullanınız "Ultra Hassas".

Çamařırları yıkamadan önce ters çevirmeniz ve kk parçaları hassas çamařırların yıkanması için kullanılan özel torba içerisine koymanız önerilir.

Daha iyi sonuçlar elde etmek için hassas çamařırlara özel sıvı deterjanın kullanılması önerilir.

**Nevresimler 7 Gün:** tek yıkama performansı ile havlu ve yatak çarřaflarını yıkamak için deterjan kullanımını en uygun hale getiren, zaman ve enerji tasarrufu yapmanızı saęlayan "Nevresimler 7 Gün" programını kullanınız. Toz deterjan kullanılması önerilir.

## Yük dengeleme sistemi

Her dönüř çevriminden önce ařırđ titreřimi önlemek ve yükü tek bir yönde daęıtmak için, tambur yıkama dönüř hızından biraz daha fazla olan bir hızda sürekli döner. Birkaç denemeden sonra, yk doğru şekilde dengelenmezse, makine düřük bir dönüř hızında döner. Yük çok dengesizse, çamařır makinesi döndürme yerine daęıtma iřlemine uygular. Geliřmiř yük daęılımı ve dengeyi desteklemek için, kk ve büyük giysilerin yk içerisinde karıřtırılmasını öneririz.

Çamaşır makinesi çalışmıyor olabilir. Teknik Servise başvurmadan önce (*Teknik Servis bölümüne bakınız*) aşağıdaki liste yardımıyla kolay çözülebilecek bir problem olup olmadığını kontrol ediniz.

## Arızalar:

## Olası nedenler / Çözümler:

### Çamaşır makinesi çalışmıyor.

- Fiş prize takılı değil veya tam temas etmiyor.
- Evde elektrik yok.

### Yıkama işlemi başlamıyor.

- Makinanın kapağı tam kapanmamış.
- ON/OFF düğmesine basılmamış.
- BAŞL./DUR. düğmesine basılmamış.
- Su musluğu açık değil.
- Zaman Erteleme da bir gecikme süresi ayarlanmış.

### Çamaşır makinesi su almıyor (Ekranı "SU YOK", Musluğu açın).

- Su besleme hortumu musluğa takılı değil.
- Hortum bükülmüş.
- Su musluğu açık değil.
- Evde su kesik.
- Basınç yetersiz.
- BAŞL./DUR. düğmesine basılmamış.

### Çamaşır makinesi devamlı su alıp veriyor.

- Tahliye hortumu yerden 65 ile 100 cm arasında yerleştirilmemiş (*bkz. "Montaj"*).
- Tahliye hortumunun başı suya girmiş (*bkz. "Montaj"*).
- Duvardaki tahliyenin hava boşluğu yok.

Bu kontrollerden sonra olumlu sonuç alınamazsa, musluğu ve kapatıp, çamaşır makinesini durdurarak Servise haber veriniz. Daire, binanın üst katlarındaysa, sifon olayı meydana gelerek çamaşır makinesi devamlı su alıp, veriyor olabilir. Bu sorunun çözümü için piyasada sifon önleyici valfler satılmaktadır.

### Çamaşır makinesi su boşaltmıyor veya santrifüj yapmıyor.

- Program su boşaltmayı öngörmüyor: bazı programlarda su boşaltma işlemini elle müdahale ederek başlatmak gerekir.
- KOLAY ÜTÜ işlevi devrede: programı tamamlamak için BAŞL./DUR. düğmesine basınız (*"Kullanılabilir seçenekler"*).
- Tahliye hortumu bükülmüş (*bkz. "Montaj"*).
- Tahliye kanalı tıkalı.

### Çamaşır makinesi santrifüj esnasında aşırı sarsılıyor.

- Hazne, çamaşır makinesinin montajı esnasında düzgün çözülmemiş (*bkz. "Montaj"*).
- Çamaşır makinesinin bulunduğu zemin düz değil (*bkz. "Montaj"*).
- Çamaşır makinesi mobilyalarla duvar arasında sıkışmış (*bkz. "Montaj"*).

### Çamaşır makinesi su kaçırmıyor.

- Su giriş hortumu tam sıkılmamış (*bkz. "Montaj"*).
- Deterjan haznesi tıkanmış (temizlemek için *bkz. "Bakım ve özen"*).
- Tahliye hortumu düzgün takılmamış (*bkz. "Montaj"*).

### MAKİNE KİLİTLİ, ekran sönerek bir arıza oluştuğunu gösterir (ör. F-01, F-..).

- Makineyi kapatınız, prizden fişi çekiniz ve 1 dakika sonra tekrar açınız. Arıza çözülmüyorsa Teknik Servisine başvurunuz.

### Aşırı köpük oluşuyor.

- Deterjan çamaşır makinesi için uygun değil ("çamaşır makinesi için", elde yıkama ve çamaşır makinesi için) veya benzer ibareler olmalıdır).
- Aşırı doz kullanıldı.



# Teknik Servis

TR

## Teknik Servis ile temas kurmadan önce:

- Sorunu tek başınıza çözüp çözemeyeceğinizi kontrol edin ("Sorun Giderme"ye bakınız);
- Sorunun çözülüp çözülmediğini kontrol etmek için yıkama çevrimini yeniden başlatın;
- Bu durum söz konusu değilse, yetkili bir Teknik Destek Merkezi ile temasa geçin.

! Her zaman yetkili teknisyen yardımı talep edin.

## Aşağıdaki bilgileri hazır durumda bulundurun:

- Sorunun türü;
- cihaz modeli (Mod.);
- seri numarası (S/N).

Bu bilgiler çamaşır makinesinin arkasına yapıştırılan künye levhasından veya kapağı açarak cihazın önünde de bulunabilir.

## Cihazın ömrü 10 yıldır.

## Tüm Türkiye'de; Yetkili Teknik Servis, Orijinal Yedek Parça, Bakım Ürünlerimiz ve Garanti ile ilgili bilgi için:

☎ 0 212 444 50 10.

## Tüketicilerin Seçimlik Hakları

- Tüketicinin Korunması Hakkındaki Kanun'un 11. maddesi çerçevesinde malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, satıcıdan (i) satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme, (ii) satılanı alıkoymuş ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme, (iii) aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme, (iv) imkan varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme seçimlik haklarına sahiptir. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir.
- Ücretsiz onarım hakkının seçilmesi durumunda işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımı yapılacak veya yaptırılacaktır.
- Ücretsiz onarım hakkının kullanılması halinde malın, garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığını, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında, malın bedel iadesi, ayıp oranında bedel indirim veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi (mevzuattaki istisnalar saklı kalmak kaydıyla) talep edilebilecektir. Sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkının seçildiği durumlarda, satıcı, malın bedelinin tümünü veya bedelden yapılan indirim tutarını derhal tüketiciye iade edecektir.
- Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakkının seçilmesi durumunda talep kendilerine bildirilmesinden itibaren satıcı veya üretici tarafından azami otuz iş günü içerisinde, bu talep yerine getirilecektir.

## Kullanım Hataları

- Cihazın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

## Tüketici Şikayetleri

- Çıkabilecek sorunlar için tüketiciler şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.

COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) No 1061/2010	
Marka	HOTPOINT/ARISTON
Model	RZ 1047 W EU
Kg cinsinden pamuklu kapasitesi	10
A+++ (düşük tüketim)'dan G (yüksek tüketim)'e Enerji verimlilik sınıfı	A+++
kWh cinsinden yıllık enerji tüketimi <sup>1)</sup>	141
Tam yükte standart 60 °C pamuklu programın kWh olarak enerji tüketimi <sup>2)</sup>	0.679
Kısmi yükte standart 60 °C pamuklu programın kWh olarak enerji tüketimi <sup>2)</sup>	0.578
Kısmi yükte standart 40 °C pamuklu programın kWh olarak enerji tüketimi <sup>2)</sup>	0.533
W olarak off-mode'un güç tüketimi	0.5
W olarak left-on mode'un güç tüketimi	8
Litre olarak yıllık su tüketimi <sup>3)</sup>	12460
G (minimum verimlilik)'den A (maksimum verimlilik)'ya santrifüjli kurutma verimliliği	B
Elde edilen maksimum devir hızı <sup>4)</sup>	1400
Kalan nem içeriği <sup>5)</sup>	53.0%
Tam yükte "standart 60 °C pamuklu programı"nın dakika olarak program süresi.	340
Kısmi yükte "standart 60 °C pamuklu programı"nın dakika olarak program süresi.	240
Kısmi yükte "standart 40 °C pamuklu programı"nın dakika olarak program süresi.	215
Dakika cinsinden left-on modunun süresi	30
Yıkamada dB(A) re 1 pW cinsinden gürültü <sup>6)</sup>	56
Sıkma dB(A) re 1 pW cinsinden gürültü <sup>6)</sup>	76
Ankastre model	

<sup>1)</sup> Tam yükte ve kısmi yükte "standart 60°C pamuklu" ve kısmi yükte "standart 40°C pamuklu" programları, etiketteki ve fişteki bilginin ilişkili olduğu yıkama programlarıdır. Standart 60°C pamuklu ve standart 40°C pamuklu programları, normal kirdaki pamuklu çamaşırın yıkamak için uygundur ve kombine enerji ve su tüketimi açısından en etkili programlardır. Kısmi yük, nominal yükün yansıdır.

<sup>2)</sup> 60°C ve 40°C'de tam yük ve kısmi yük ile pamuklu programlarda yapılmış 220 adet standart yıkamaya dayanarak kWh cinsinden yıllık enerji tüketimi, ve düşük-güç modlarının tüketimi. Gerçek enerji tüketimi cihazın nasıl kullanıldığına göre değişecektir.

<sup>3)</sup> 60°C ve 40°C'de tam yük ve kısmi yük ile pamuklu programlarda yapılmış 220 adet standart yıkamaya dayanarak kWh cinsinden yıllık enerji tüketimi. Gerçek enerji tüketimi cihazın nasıl kullanıldığına göre değişecektir.

<sup>4)</sup> Tam yük ve kısmi yükte standart 60 °C ya da kısmi yükte 40 °C için , hangisi daha düşüktür.

<sup>5)</sup> Tam yük ve kısmi yükte standart 60 °C ya da kısmi yükte 40 °C için elde edilen, hangisi daha yüksekse.

<sup>6)</sup> Tam yükte 60 °C pamuklu program için yıkama ve sıkma evrelerine dayanarak.

## İthalatçı Firma:

Indesit Company Beyaz Eşya PAZARLAMA A.Ş.  
Balmumcu Cad. Karahasan Sok.  
No: 11, 34349 – Balmumcu Beşiktaş – İstanbul  
Tel: (0212) 355 53 00

## Üretici Firma:

Indesit Company Spa  
Viale Aristide Merloni, 47  
60044 Fabriano Italy  
Tel: +39 0732 66 11

## Indesit Company Spa

Viale Aristide Merloni, 47  
60044 Fabriano (AN)  
Italy  
www.hotpoint.eu

RO

Română

RZ 1047 W

### Sumar

RO

#### Instalare, 58-59

Despachetare și punere la nivel  
Racorduri hidraulice și electrice  
Primul ciclu de spălare  
Date tehnice

#### Întreținere și curățare, 60

Înteruperea alimentării cu apă și curent electric  
Curățarea compartimentului pentru detergent  
Curățarea pompei  
Curățarea mașinii de spălat  
Ciclu Decalcifiant  
Îngrijirea ușii și a tamburului  
Controlarea furtunului de alimentare cu apă

#### Precauții și sfaturi, 61

Norme de protecție și siguranță generale  
Aruncarea reziduurilor  
Deschiderea manuală a ușii

#### Descrierea mașinii de spălat, 62-63

Panoul de control  
Display

#### Cum se desfășoară un ciclu de spălare, 64

#### Programe și funcții, 65

Tabel de programe  
Opțiuni disponibile

#### Servicii, 66-67

#### Detergenți și rufe albe, 68

Compartimentul pentru detergenți  
Pregătirea rufelor  
Programe optionale  
Sistemul de echilibrare a încărcăturii

#### Anomalii și remedii, 69

#### Asistență, 70

**Hotpoint**  
ARISTON

# Instalare

RO

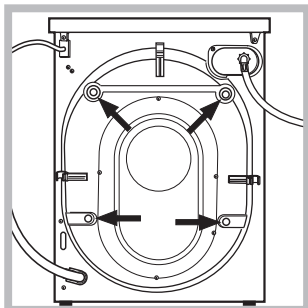
! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinței, acesta trebuie să rămână împreună cu mașina de spălat pentru a informa noul proprietar cu privire la funcționare și la respectivele avertismente.

! Citiți cu atenție instrucțiunile: veți găsi informații importante cu privire la instalare, la folosire și la siguranță.

## Despachetare și punere la nivel

### Despachetare

1. Scoaterea din ambalaj a mașinii de spălat.  
2. Controlați ca mașina de spălat să nu fi fost deteriorată în timpul transportului. Dacă este deteriorată, nu o conectați și contactați agentul de vânzare.



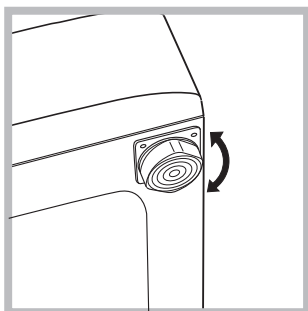
3. Scoateți cele 4 șuruburi de protecție pentru transport și cauciucul cu distanțierul respectiv, situate în partea posterioară (a se vedea figura).

4. Închideți orificiile cu dopurile din plastic aflate în dotare.  
5. Păstrați toate piesele: pentru cazul în care mașina de spălat va trebui să fie transportată, piesele vor trebui montate din nou.

! Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!

### Punere la nivel

1. Instalați mașina de spălat pe un paviment plan și rigid, fără a o sprijini de ziduri, mobilă sau altceva.



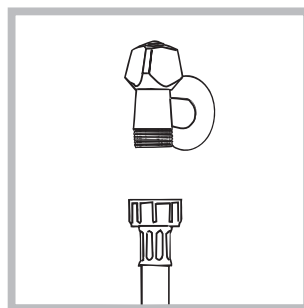
2. Dacă podeaua nu este perfect orizontală, compensați neregularitățile deșurubând sau înșurubând picioarele anterioare

(a se vedea figura); unghiul de înclinare, măsurat pe planul de lucru, nu trebuie să depășească 2°.

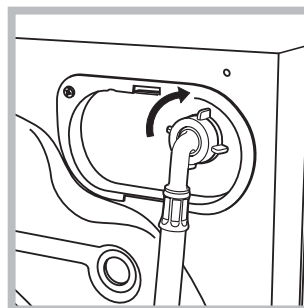
O nivelare precisă conferă stabilitate mașinii și evită vibrații, zgomote și deplasări pe timpul funcționării. În cazul mochetelor sau a unui covor, reglați picioarele astfel încât să mențineți sub mașina de spălat un spațiu suficient pentru ventilare.

## Racorduri hidraulice și electrice

### Racordarea furtunului de alimentare cu apă



1. Conectați furtunul de alimentare, înșurubându-l la un robinet de apă rece cu gura filetată de 3/4 gaz (a se vedea figura). Înainte de conectare, lăsați apa să curgă până când nu a devenit limpede.



2. Conectați tubul de alimentare la mașina de spălat, înșurubându-l la priza de apă respectivă, amplasată în partea posterioară, sus în dreapta (a se vedea figura).

3. Fiți atenți ca furtunul să nu fie nici pliat, nici îndoit.

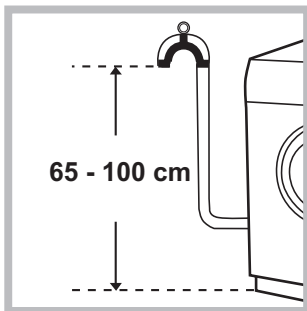
! Presiunea apei de la robinet trebuie să fie cuprinsă în valorile din tabelul cu Date tehnice (a se vedea pagina alăturată).

! Dacă lungimea furtunului de alimentare nu este suficientă, adresați-vă unui magazin specializat sau unui instalator autorizat.

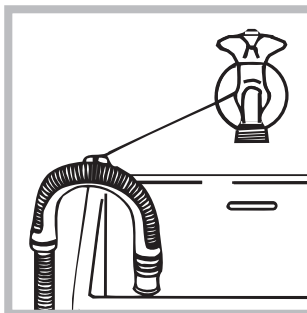
! Nu folosiți niciodată tuburi folosite deja.

! Utilizați tuburile furnizate cu mașina.

## Conectarea furtunului de golire



Conectați furtunul de evacuare, fără al îndoii, la o conductă sau la o gură de evacuare în zid, situate între 65 și 100 cm de pământ;



sau sprijiniți pe marginea unei chiuvete sau a unei căzi, legând elementul de ghidare la robinet (a se vedea figura). Capătul liber al furtunului de golire nu trebuie să rămână cufundat în apă.

! Nu se recomandă folosirea furtunurilor prelungitoare; dacă este indispensabil, acestea trebuie să aibă același diametru ca și furtunul original și nu trebuie să depășească 150 cm lungime.

## Racordarea electrică

Înainte de a introduce ștecherul în priza de curent, asigurați-vă că:

- priza să fie cu împământare și conformă prevederilor legale;
- priza să poată suporta sarcina maximă de putere a mașinii, indicată în tabelul cu Date tehnice (a se vedea alături);
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în valorile indicate în tabelul cu Date tehnice (a se vedea alături);
- priza să fie compatibilă cu ștecărul mașinii de spălat. În caz contrar înlocuiți priza sau ștecărul.

! Mașina de spălat nu trebuie instalată afară, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece este foarte periculoasă expunerea mașinii la ploi și furtuni.

! După instalarea mașinii de spălat, priza de curent trebuie să fie ușor accesibilă.

! Nu folosiți prelungitoare și prize multiple.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

! Cablul de alimentare trebuie să fie înlocuit doar de instalatorii autorizați.

Atenție! Firma își declină orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respectă.

## Primul ciclu de spălare

După instalare, înainte de folosire, efectuați un ciclu de spălare cu detergent și fără rufe, selectând programul autocurățare (a se vedea "Întreținere și curățire").

### Date tehnice

**Model** RZ 1047 W

**Dimensiuni** lărgime: 59,5 cm  
înălțime: 85 cm  
profundime: 60,5 cm

**Capacitate** De la 1 la 10 kg pentru spălare

**Legături electrice** vezi eticheta cu caracteristicile tehnice, aplicată pe mașină

**Legături hidrice** presiune maximă: 1 MPa (10 bari)  
presiune minimă: 0,05 MPa (0,5 bari)  
capacitatea cuvei: 71 litri

**Turația de centrifugare** până la 1400 de rotații pe minut

**Programe de control conform directivelor 1061/2010 și 1015/2010** Eco Bumbac 60°.  
Eco Bumbac 40°.



Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare: e  
- 2004/108/CE (Compatibilitate Electromagnetică)  
- 2012/19/EU (WEEE)  
- 2006/95/CE (Tensiuni Joase)

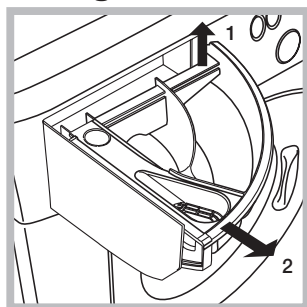
# Întreținere și curățire

RO

## Înteruperea alimentării cu apă și curent electric

- Închideți robinetul de apă după fiecare spălare. Se limitează astfel uzura instalației hidraulice a mașinii de spălat și se elimină pericolul scurgerilor.
- Scoateți stecherul din priza de curent atunci când curățați mașina de spălat și când se efectuează lucrări de întreținere.

## Curățarea compartimentului pentru detergent

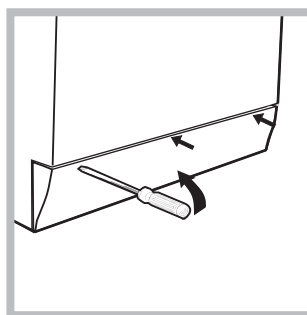


Trageți afara compartimentul ridicându-l și tragându-l spre exterior (a se vedea figura). Spălați-l sub un jet de apă; această operație trebuie efectuată cât mai des posibil.

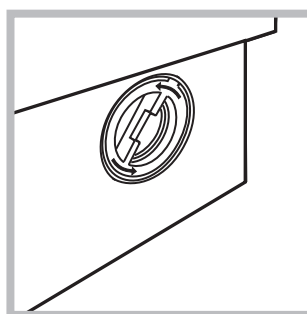
## Curățarea pompei

Mașina de spălat este dotată cu o pompă de autocurățare care nu are nevoie de întreținere. Se poate întâmpla însă ca unele obiecte mici (monede, nasturi) să cadă în anticamera care protejează pompa, situată în partea inferioară a acesteia. Verificați ca ciclul de spălare să fie încheiat și scoateți stecherul din priză.

Pentru a avea acces la anticameră:



1. scoateți panoul de acoperire din partea din față a mașinii de spălat folosind o șurubelniță (a se vedea figura);



2. deșurubați capacul rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic (a se vedea figura). Este normal să iasă puțină apă;  
3. curățați cu grijă interiorul;

4. înșurubați la loc capacul;  
5. montați din nou panoul verificând, înainte de a-l împinge spre mașină, de a fi introdus cârligele în orificiile respective.

## Curățarea mașinii de spălat

- Partea externă și părțile din cauciuc pot fi curățate cu o lavetă înmuiată în apă caldută și săpun. Nu folosiți solvenți sau substanțe abrazive.
- Mașina de spălat este prevăzută cu un program de autocurățare a pieselor interne care trebuie realizat **fără niciun fel de încărcătură în cuvă**.

Detergentul (în cantitate de 10% din cea recomandată pentru rufe puțin murdare) sau aditivii specifici pentru curățarea mașinii de spălat pot fi folosite ca mijloace auxiliare în programul de spălare. Se recomandă efectuarea programului de curățare la fiecare 40 de cicluri de spălare.

Pentru a-l activa, puteți acționa în două feluri:  
- apăsați tasta de pe panoul de control și apoi apăsați de două ori SELECTORUL.  
- rotiți SELECTORUL până când vă poziționați pe pictograma din meniul SERVICII, apăsați-l pentru a intra în submeniul, apoi rotiți-l până când vă poziționați pe pictograma și apăsați-l din nou de două ori.

## Ciclu Decalcifiant

Un mesaj pe display vă amintește să efectuați periodic tratamentul anticalcar, utilizând un detergent special.

Pentru a identifica produsul anticalcar cel mai potrivit pentru mașina dvs. de spălat (WPRO) accesați [wpro.eu](http://wpro.eu).

Ciclu de decalcifiere vă permite să mențineți curate componentele mașinii (cuvă, țevi). Când este necesar, displayul afișează următorul mesaj: "Ciclu decalcifiant recomandat. Amintit în continuare?" / . În cazul răspunsului afirmativ, mesajul va fi afișat la terminarea ciclului sau la pornirea următoare a mașinii. În cazul răspunsului negativ, mesajul nu va mai fi afișat pentru următoarele 100 de cicluri (contorul se resetează).

Pentru modalitățile de execuție a ciclului, utilizatorul trebuie să respecte indicațiile de pe ambalajul produsului decalcifiant.

## Îngrijirea ușii și a tamburului

- Lăsați mereu ușa întredeschisă pentru a evita formarea de mirosuri neplăcute.

## Controlarea furtunului de alimentare cu apă

Controlați tubul de alimentare cel puțin o dată pe an. Dacă prezintă crăpături sau fisuri trebuie înlocuit: pe parcursul spălărilor, presiunea puternică ar putea provoca crăpături neașteptate.

! Nu folosiți niciodată tuburi folosite deja.



! Mașina de spălat a fost proiectată și construită conform normelor internaționale de protecție. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.

## Siguranța generală

- Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru utilizarea în locuințe.
- Aparatul nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv Aparat aparat poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente dacă sunt supravegheate sau dacă au primit o pregătire adecvată privind folosirea aparatului în mod sigur și înțelegând pericolele respective. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Întreținerea și curățarea nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- Mașina de spălat trebuie să fie folosită doar de persoane adulte care respectă instrucțiunile din acest manual.
- Nu atingeți mașina când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu, ci apucând ștecherul.
- Nu deschideți sertarul detergentilor în timp ce mașina se află în funcțiune.
- Nu atingeți apa de evacuare: poate avea o temperatură ridicată.
- Nu forțați în nici un caz ușa: s-ar putea deteriora mecanismul de siguranță care evită deschiderea accidentală.
- În caz de defecțiune, nu umblați în niciun caz la mecanismele din interior și nu încercați să o reparați singuri.
- Controlați mereu ca în apropierea mașinii aflate în funcțiune, să nu se afle copii.
- Pe durata spălării ușa se poate încălzi.
- Dacă trebuie să deplasați mașina, cereți ajutor unei alte (sau 2) persoane și fiți foarte atenți. Niciodată nu deplasați mașina singuri deoarece aceasta este foarte grea.
- Înainte de a introduce rufe, controlați ca și cuva să fie goală.

## Scoaterea din uz

- Eliminarea ambalajelor: respectați reglementările locale, în acest fel ambalajele vor putea fi refolosite.
- Directiva Europeană 2012/19/EU cu privire la deșeurile care provin de la aparatura electrică sau electronică prevede ca aparatele electrocasnice să nu fie colectate împreună cu deșeurile urbane solide, obișnuite. Aparatele scoase din uz trebuie să fie colectate separat atât pentru a optimiza rata de recuperare și de reciclare a materialelor componente cât și pentru a evita pericolele care pot afecta sănătatea omului sau polua mediul înconjurător. Simbolul toberonului tăiat care apare pe toate produsele vă amintește tocmai obligația de a le colecta separat. Pentru informații suplimentare cu privire la scoaterea din uz a electrocasnicilor, deținătorii acestora pot apela la centrele de colectare a deșeurilor sau la vânzătorii de la care au achiziționat produsele respective.

## Atenționări în conformitate cu legislația în vigoare

- Conform prevederilor legislației privind gestionarea deșeurilor, este interzisă eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE) alături de deșeurile municipale nesortate. Ele trebuie predate la punctele

municipale de colectare, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip).

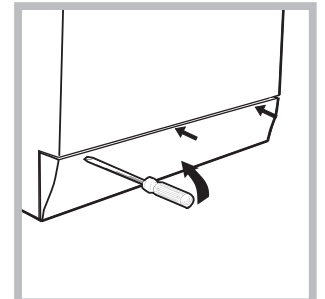
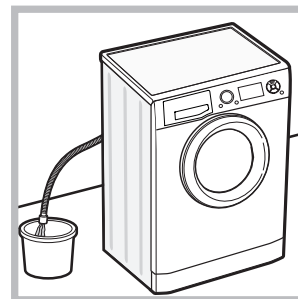
- Autoritățile locale trebuie să asigure spațiile necesare pentru colectarea selectivă a deșeurilor precum și funcționalitatea acestora. Contactați societatea de salubritate sau compartimentul specializat din cadrul primăriei pentru informații detaliate.
- Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot fi predate și distribuitorilor, la achiziționarea de echipamente noi de același tip (schimb 1 la 1).
- Predarea, de către utilizatori, a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, la punctele de colectare municipale, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip) facilitează re folosirea, reciclarea sau alte forme de valorificare a acestora.
- Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot conține substanțe periculoase care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane în cazul în care DEEE nu sunt colectate selectiv și gestionate conform prevederilor legale.
- Simbolul alăturat (o pubela cu roți, barata cu două linii în forma de X), aplicat pe un echipament electric sau electronic, semnifică faptul că acesta face obiectul unei colectări separate și nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile municipale nesortate.



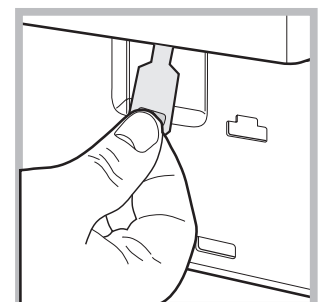
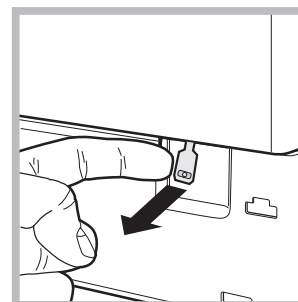
## Deschiderea manuală a ușii

Dacă nu este posibil să deschideți ușa din cauza întreruperii curentului electric și doriți totuși să întindeți rufe, procedați după cum urmează:

1. scoateți stecherul din priză.



2. verificați ca nivelul de apă din mașină să fie sub marginea ușii; în caz contrar, scoateți apa în exces cu ajutorul furturnului de golire, punând-o într-un vas, după indicațiile din *figura*.
3. scoateți panoul de acoperire din partea din față a mașinii de spălat folosind o șurubelniță (*a se vedea figura*).

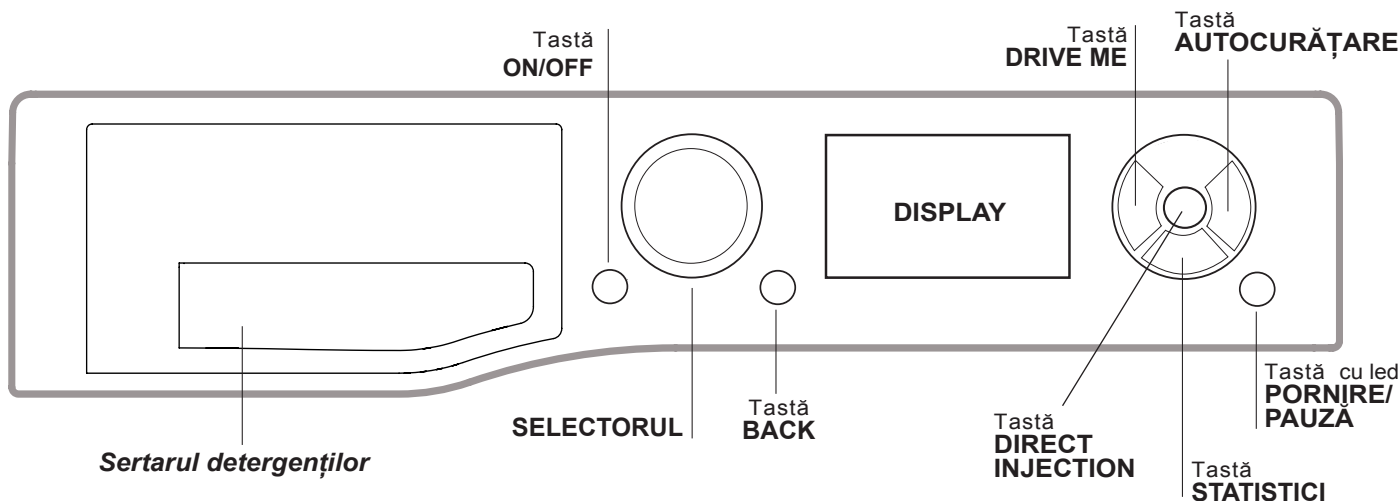


4. utilizând dispozitivul indicat în figură, trageți spre dumneavoastră până când eliberați tirantul de plastic din opritor; trageți apoi în jos și, în același timp, deschideți ușa.
5. montați din nou panoul verificând, înainte de a-l împinge spre mașină, de a fi introdus cârligele în orificiile respective.


# Descrierea mașinii de spălat

RO

## Panoul de control



**Sertarul detergenților:** pentru a introduce detergenți sau aditivi (a se vedea "Detergenți și rufe albe").

Tastă **ON/OFF** : apăsați scurt tasta pentru a porni sau opri mașina de spălat. Pentru a opri funcționarea mașinii de spălat în timpul spălării, este necesar să țineți apăsată tasta circa 3 secunde; o apăsare de scurtă durată sau accidentală nu va opri mașina. Oprirea mașinii de spălat în timpul executării unui ciclu va anula programul în curs de desfășurare.

**SELECTORUL:** rotindu-l atât la dreapta, cât și la stânga permite navigarea pe display printre diferitele categorii ale meniului, pentru selectarea programelor de spălare și a serviciilor/funțiilor dorite; apăsându-l, se confirmă selecția.

Tastă **BACK:** permite revenirea la un nivel de navigare superior.


Tastă **DRIVE ME:** permite accesul la secțiunea de selectare ghidată a ciclului.

Tastă **STATISTICI:** permite accesul la secțiunea de statistici.

Tastă **AUTOCURĂȚARE:** apăsați pentru a curăța părțile interne ale mașinii (a se vedea "Întreținere și curățire").

Tastă **DIRECT INJECTION:** apăsați pentru a selecta opțiunea DIRECT INJECTION.

Tastă cu led **PORNIRE/PAUZĂ:** când ledul verde emite un semnal intermitent, apăsați tasta pentru a porni ciclul de spălare. După activarea ciclului, ledul rămâne aprins. Pentru a introduce o pauză în timpul spălării, apăsați din nou tasta:

ledul va emite o lumină intermitentă, de culoare portocalie. După stingerea indicatorului luminos , puteți deschide ușa. Pentru a continua spălarea, de unde a fost întreruptă, apăsați din nou tasta.

### Modalitatea de stand by

Această mașină de spălat rufe, conform noilor norme legate de economia de curent electric, este dotată cu un sistem de oprire automat (stand-by) care intră în funcțiune după 30 minute de neutilizare. Apăsați scurt tasta ON/OFF și așteptați repunerea în funcțiune a mașinii.

### Garnitură anti-microbiană

Garnitura obloului este realizată cu un material special care garantează o protecție anti-microbiană, reducând proliferarea bacteriană până la 99,99%.

Garnitura obloului conține piritonă de zinc, o substanță biocidă care reduce proliferarea microbilor dăunători (\*) precum bacterii și mucegaiuri, care ar putea provoca pete, mirosuri neplăcute și deteriorarea produsului.

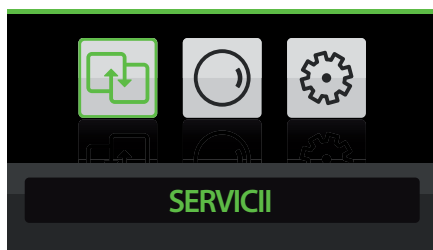
(\*) **Conform testului efectuat de Universitatea din Perugia privind:** *Staphylococcus aureus, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, Aspergillus niger, Penicillium digitatum.*

În cazuri rare, contactul prelungit cu garnitura ar putea provoca o reacție alergică pe piele.

## Display

Pe display puteți vedea toate informațiile și puteți avea acces la toate funcțiile.

În meniul principal sunt vizualizate trei pictograme care pot fi selectate rotind SELECTORUL la dreapta sau la stânga; se vizualizează o expresie în care apare numele pictogramei evidențiate.



Pictograma se referă la SERVICII, dacă se selectează apăsând SELECTORUL apare un submeniu cu următoarele pictograme:

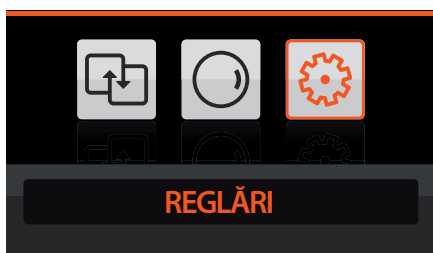
**KW** PUTERE CONSUMATĂ: pentru a vizualiza puterea instantanee absorbită de aparat.

STATISTICI: pentru a vizualiza statisticile principale ale aparatului privind folosirea sa, consumul de energie și apă. Puteți avea acces și cu tasta de STATISTICI de pe panoul de control.

DRIVE ME: pentru a începe parcursul de selectare ghidată a ciclului (vezi paragraful "Cum se desfășoară un ciclu de spălare").

AUTOCURĂȚARE: pentru a începe ciclul de autocurățare a cuvei (vezi capitolul "Întreținere și curățire").

Pentru informații suplimentare vezi capitolul SERVICII.



Pictograma se referă la REGLĂRI, dacă se selectează apăsând SELECTORUL apare un submeniu cu următoarele pictograme:

LUMINOZITATEA: pentru a seta LUMINOZITATEA a display-ului.

BLOCARE TASTE AUTOMATĂ: pentru a exclude sau pentru a seta timpul de așteptare a blocării automate a panoului de control, puteți alege dintre patru opțiuni: 30"-1'-2'-5'.

LIMBA: pentru a seta limba în care se afișează toate expresiile pe display. La punerea în funcțiune a mașinii (prima dată) vi se va cere să selectați limba; ecranul va afișa direct meniul de alegere a limbii. Pentru a seta limba dorită rotiți SELECTORUL până când o evidențiați, apoi apăsați SELECTORUL.

INFORMAȚII PRODUS: pentru a vizualiza numărul de serie și codul aparatului.



Pictograma se referă la ALEGERE CICLU, dacă se selectează apăsând SELECTORUL apare un submeniu cu pictogramele referitoare la ciclurile de spălare disponibile:



După ce ați identificat ciclul dorit și după ce l-ați confirmat cu SELECTORUL, se afișează un alt submeniu în care puteți personaliza programul, modificând valorile de Temperatură și Centrifugare și selectând una sau mai multe opțiuni de spălare.

De asemenea, se poate întârzia pornirea programului până la 24h.

Făcând clic pe prima pictogramă aveți acces la lista ultimelor cicluri de spălare efectuate, pentru care au fost memorizate tipul și reglările/opțiunile selectate (cu excepția eventualei porniri întârziate setate).

Selectând unul dintre aceste ultime cicluri, puteți porni direct un ciclu de spălare cu reglările/opțiunile pe care le utilizați de obicei, deja setate, fără a fi nevoie să faceți alte reglări.





În partea de jos a display-ului se pot vizualiza următoarele pictograme:

- Blocare ușă: se vizualizează atunci când ușa este blocată.
- Blocare taste: se vizualizează atunci când blocarea tastelor este activă.
- Ciclu DRIVE ME: se vizualizează în paginile ciclului sugerat și selectat de DRIVE ME.

# Cum se desfășoară un ciclu de spălare

RO

## Programarea tradițională

- PORNIREA MAȘINII.** Apăsați tasta ON/OFF, pe display apare mesajul "HOTPOINT-ARISTON".
- INTRODUCEREA RUFELOR.** Deschideți ușa. Introduceți rufe în mașină, fiind atenți să nu depășiți cantitatea indicată în tabelul de programe.
- DOZAREA DETERGENTULUI.** Extrageți sertarul și turnați detergent în compartimentele respective, așa cum se arată în „Detergenți și rufe albe”.
- ÎNCHIDEȚI UȘA.**
- ALEGEREA PROGRAMULUI** Selectați cu SELECTORUL pictograma  și apăsați pentru a intra în submeniul programelor de spălare disponibile. După ce ați selectat și ați confirmat ciclul dorit cu SELECTORUL, intrați în submeniul în care puteți personaliza programul, modificând valorile de Temperatură și Centrifugare și/sau selecta una sau mai multe opțiuni, indicatorul PORNIRE/PAUZĂ clipește încet.
- PORNIREA PROGRAMULUI** Pornirea ciclului nu poate fi efectuată când sunteți în pagina de setare a opțiunilor. În acest caz, trebuie să apăsați tasta "BACK" pentru a reveni la pagina de setare a ciclului, de unde îl puteți porni, apăsând tasta PORNIRE/PAUZĂ. Indicatorul luminos se va aprinde fix și ușa se va bloca (simbolul UȘĂ BLOCATĂ  aprins). În timpul spălării, pe ecran va apărea numele fazei în curs de desfășurare. Pentru a schimba un program în timpul executării unui ciclu, puneți mașina de spălat în pauză apăsând tasta PORNIRE/PAUZĂ (indicatorul PORNIRE/PAUZĂ va clipi încet în culoarea portocalie); selectați apoi ciclul dorit și apăsați din nou tasta PORNIRE/PAUZĂ. Pentru a deschide ușa în timpul executării unui ciclu, apăsați tasta PORNIRE/PAUZĂ; când simbolul UȘĂ BLOCATĂ  se stinge, puteți deschide ușa. Apăsați din nou tasta PORNIRE/PAUZĂ pentru a relua programul de unde s-a întrerupt.
- SFÂRȘITUL PROGRAMULUI.** Este indicat prin mesajul "SFÂRȘIT PROG" pe display; când simbolul UȘĂ BLOCATĂ  se stinge, puteți deschide ușa. Deschideți ușa, scoateți rufe și opriți mașina de spălat.




! Dacă doriți să anulați un ciclu deja activat, apăsați îndelung tasta ON/OFF. Ciclul se va întrerupe iar mașina se va opri.

## Programare asistată DRIVE ME

- PORNIREA MAȘINII.** Apăsați tasta ON/OFF, pe display apare mesajul "HOTPOINT-ARISTON".
- INTRODUCEREA RUFELOR.** Deschideți ușa. Introduceți rufe în mașină, fiind atenți să nu depășiți cantitatea indicată în tabelul de programe.
- DOZAREA DETERGENTULUI.** Extrageți sertarul și turnați detergent în compartimentele respective, așa cum se arată în „Detergenți și rufe albe”.
- ÎNCHIDEȚI UȘA.**

- Intrați în programarea DRIVE ME prin tasta respectivă de pe panoul de control sau prin meniul din zona SERVICII. Se vor afișa submeniuri în care trebuie să alegeți: *Culoarea, Tipul de țesătură, Tipul de murdărie, Tipul de detergent.*

După ce mașina a identificat ciclul potrivit pentru opțiunile făcute, puteți modifica numai tipul de clătire și eventual, puteți seta pornirea întârziată. Indicatorul PORNIRE/PAUZĂ clipește încet.

- PORNIREA PROGRAMULUI.** Pornirea ciclului nu poate fi efectuată când sunteți în pagina de setare a opțiunilor. În acest caz, trebuie să apăsați tasta "BACK" pentru a reveni la pagina de setare a ciclului, de unde îl puteți porni, apăsând tasta PORNIRE/PAUZĂ. Indicatorul luminos se va aprinde fix și ușa se va bloca (simbolul UȘĂ BLOCATĂ  aprins). În timpul spălării, pe ecran va apărea numele fazei în curs de desfășurare. Pentru a schimba un program în timpul executării unui ciclu, puneți mașina de spălat în pauză apăsând tasta PORNIRE/PAUZĂ (indicatorul PORNIRE/PAUZĂ va clipi încet în culoarea portocalie); selectați apoi ciclul dorit și apăsați din nou tasta PORNIRE/PAUZĂ. Pentru a deschide ușa în timpul executării unui ciclu, apăsați tasta PORNIRE/PAUZĂ; când simbolul UȘĂ BLOCATĂ  se stinge, puteți deschide ușa. Apăsați din nou tasta PORNIRE/PAUZĂ pentru a relua programul de unde s-a întrerupt.
- SFÂRȘITUL PROGRAMULUI.** Este indicat prin mesajul "SFÂRȘIT PROG" pe display; când simbolul UȘĂ BLOCATĂ  se stinge, puteți deschide ușa. Deschideți ușa, scoateți rufe și opriți mașina de spălat.

! Dacă doriți să anulați un ciclu deja activat, apăsați îndelung tasta ON/OFF. Ciclul se va întrerupe iar mașina se va opri.

## Posibilitatea de a adăuga rufe

O pictogramă de pe display semnalează până când se pot adăuga rufe în mașina de spălat, asigurând rezultatele spălării. Pentru a adăuga rufe trebuie să puneți mașina de spălat în pauză apăsând tasta PORNIRE/PAUZĂ, să deschideți hubloul și să le introduceți.

Apăsați din nou tasta PORNIRE/PAUZĂ pentru a relua programul de unde era oprit.

## Pornire întârziată

În pagina cu opțiuni este disponibilă modalitatea de pornire întârziată, care vă permite să setați (cu intervale de 1 oră) timpul de așteptare înainte de pornirea ciclului.



## Tabel de programe

Programe	Temp. max. (°C)	Viteza max. ( rotații pe minut)	Detergenți			Sarcina Max. (Kg)	Umiditate reziduală%	Consum energie kWh	Apă totală lt	Durata ciclului de spălare
			Prespălare	Spălare	Balsam rufe					
ANTI PATĂ PUTERE 20°	20°	1400	-	●	●	10	-	-	-	*
ANTI PATĂ TURBO 45'	20° (Max. 40°C)	1200	-	●	●	5,5	-	-	-	*
BUMBAC 20°C: colorate delicate puțin murdare.	20°	1400	-	●	●	10	-	-	-	*
BUMBAC: albe și colorate rezistente foarte murdare.	90°	1400	●	●	●	10	-	-	-	*
SINTETICE: colorate rezistente foarte murdare.	60°	1000	●	●	●	5,5	48	1,16	80	130'
SINTETICE (4): colorate rezistente foarte murdare.	40°	1000	●	●	●	5,5	-	-	-	*
LÂNĂ: pentru articole din lână, casmir.	40°	800	-	●	●	2,5	-	-	-	*
ECO BUMBAC (1): albe și colorate rezistente foarte murdare.	60°	1400	-	●	●	10	53	0,67	57,5	340'
ECO BUMBAC (2): colorate delicate puțin murdare.	40°	1400	-	●	●	10	53	0,67	96	340'
ECO BUMBAC (3): colorate delicate puțin murdare.	40°	1400	-	●	●	10	53	0,94	96	190'
CĂMĂȘI	40°	600	-	●	●	2,5	-	-	-	*
JEANS	40°	800	●	●	●	5	-	-	-	*
PLĂPUMI: pentru articole căptușite cu puf de gâscă.	30°	1000	-	●	●	3,5	-	-	-	*
LENJERIE	40°	600	-	●	●	1	-	-	-	*
ULTRA DELICATE	30°	0	-	●	●	1	-	-	-	*
LENJERIE 7 ZILE	60°	1400	●	●	●	10	-	-	-	*
CLĂTIRE	-	1400	-	-	●	10	-	-	-	*
CENTRIFUGARE	-	1400	-	-	-	10	-	-	-	*
EVACUARE	-	0	-	-	-	10	-	-	-	*

\* Puteți vizualiza durata programelor de spălare pe display.

Durata ciclului indicată pe display sau în carte este calculată în baza unor condiții standard. Timpul efectiv poate varia în baza a numeroși factori, precum temperatura și presiunea apei la intrare, temperatura mediului, cantitatea de detergent, cantitatea și tipul încărcăturii, echilibrarea încărcăturii, opțiunile suplimentare selectate.

(1) Programul de control conform normei 1061/2010: reglați programul ECO BUMBAC și temperatura de 60°C.

Acest ciclu este potrivit pentru curățarea unei încărcături de bumbac cu grad de murdărie normal și este cel mai eficient din punct de vedere al consumului combinat de energie și apă; se folosește pentru articole de îmbrăcăminte care pot fi spălate la 60°C. Temperatura efectivă de spălare poate diferi de cea indicată.

(2) Programul de control conform normei 1061/2010: reglați programul ECO BUMBAC și temperatura de 40°C.

Acest ciclu este potrivit pentru curățarea unei încărcături de bumbac cu grad de murdărie normal și este cel mai eficient din punct de vedere al consumului combinat de energie și apă; se folosește pentru articole de îmbrăcăminte care pot fi spălate la 40°C. Temperatura efectivă de spălare poate diferi de cea indicată.

Pentru toate Instituțiile de Testare:

(2) Program pentru bumbac, prelungit: selectați programul ECO BUMBAC cu o temperatură de 40°C și apăsați tasta DIRECT INJECTION cu modalitatea "Power".

(4) Program sintetic lung: reglați programul SINTETICE și temperatura de 40°C.

## Opțiuni disponibile

! pot fi selectate doar opțiunile active pentru programul ales.

### Direct Injection

Mașina de spălat rufe este dotată cu o tehnologie inovatoare «Direct Injection» care pre-amestecă apa și detergentul activând imediat principiile de curățare ale detergentului. Această emulsie activă este introdusă direct în cuva mașinii de spălat și pătrunde mai eficient în fibre, îndepărtând murdăria cea mai rezistentă chiar la temperaturi scăzute, cu respectarea culorilor și a țesăturilor.

Se poate alege modalitatea «Power» pentru a obține performanțe mai bune de curățare sau modalitatea «Eco Energy» pentru o economie mai mare de energie.

### Clătire

Opțiunea vă permite să selectați tipul de clătire dorit pentru îngrijirea maximă a pielii sensibile. Primul nivel se referă la "CLĂTIRE NORMALĂ". Cu al doilea nivel se setează nivelul "CLĂTIRE EXTRA" care vă permite să selectați o clătire suplimentară față de cele standard ale ciclului, pentru a elimina toate urmele de detergent. Al treilea nivel se referă la "PIELE SENSIBILĂ" care vă permite să selectați două clătiri suplimentare față de cele standard ale ciclului și este recomandat pentru pielea foarte sensibilă. Ultimul nivel

este "ANTIALERGIC" care vă permite să selectați 3 clătiri suplimentare față de cele standard ale ciclului. Opțiunea activată cu cicluri la temperatura de 40° vă permite să eliminați principalii alergeni, precum părul de pisică și de câine și polenul; cu cicluri la o temperatură mai mare de 40° se obține un nivel optim de protecție antialergică.

### Prespălare

Această funcție este utilă pentru prespălarea rufelor, mai ales în scopul de a îndepărta petele rezistente.

**N.B.:** Adăugați detergent în sertarul respectiv.

### Înmuiere

cu această opțiune se poate efectua faza de înmuiere pentru rufe foarte murdare.

### Călcare Ușoară

Selectând această opțiune, spălarea și centrifuga vor fi modificate în mod oportun, pentru a reduce pliarea rufelor. La încheierea ciclului, mașina de spălat va efectua o rotație lentă a coșului. Pentru a termina ciclul, apăsați tasta PORNIRE/PAUZĂ.

### Post Care

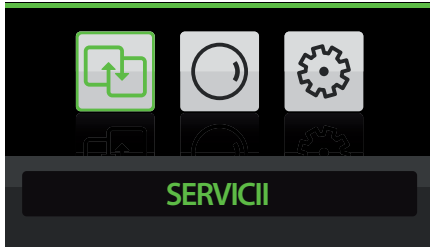
La încheierea ciclului, mașina de spălat va efectua o rotație lentă a coșului. Pentru a termina ciclul, apăsați tasta PORNIRE/PAUZĂ.



# Servicii



RO

Puteți intra în secțiunea SERVICII din toate stările produsului, cu excepția OFF, STANDBY și END. Pentru a intra, trebuie să rotiți SELECTORUL până când evidențiați pictograma referitoare la SERVICII și apoi selectați această zonă apăsându-l.




Secțiunea SERVICII prevede următoarele categorii:



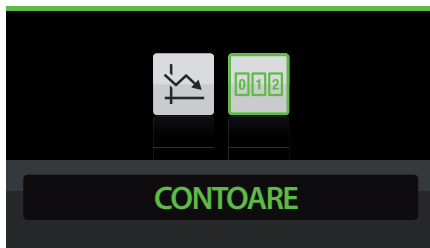
1. **PUTEREA CONSUMATĂ:** puteți vizualiza puterea absorbită instantanee a mașinii de spălat (kW).
2. **STATISTICI** pentru a vizualiza statisticile principale ale aparatului. Puteți avea acces direct și cu tasta  de pe panoul de control.
3. **DRIVE ME** este un fel de Tutor care îl ghidează pe utilizator la spălarea rufelor. Utilizatorul selectează parametrii, iar aparatul identifică automat ciclul cel mai potrivit. Puteți avea acces direct și cu tasta  de pe panoul de control (vezi capitolul "Cum se desfășoară un ciclu de spălare").
4. **AUTOCURĂȚARE** pentru a începe ciclul de autocurățare a cuvei (vezi capitolul "Întreținere și curățire").

## 2. STATISTICI

Puteți intra în secțiunea STATISTICI fie alegând categoria respectivă din meniul SERVICII, fie apăsând tasta  de pe panoul de control, pentru un acces direct la secțiune.



2.1 Pagina meniu SERVICII cu expresia consumuri medii evidențiată.



2.2 Pagina meniu SERVICII cu categoria contoare evidențiată.

Statisticile sunt de două tipuri: consumuri medii și contoare. Ambele au în vedere doar ciclurile terminate.

### CONSUMURI MEDII

Selectând CONSUMURI MEDII, se vizualizează media consumurilor de energie electrică (kWh) și de apă (litri) ale ultimelor 20 de cicluri efectuate. Alături de valoarea medie, este prezentă o indicație privind evoluția mediei față de mediile menționate anterior, arătând dacă se măresc sau se micșorează consumurile: săgeată roșie ascendentă dacă media consumului crește, săgeată verde descendentă dacă media consumului se micșorează (această indicație va fi activată începând de la al 20-lea ciclu).




2.3 Pagina consumuri medii.

### CONTOARE

Selectând categoria CONTOARE se vizualizează:

- kWh: suma kWh consumați (până la ultimul ciclu).
- Litri: suma litrilor de apă consumați (până la ultimul ciclu).
- Nr. de cicluri efectuate (până la ultimul ciclu).

	TOTALURI	PARȚIALE
kWh	25,14	10,24
Litri	80	11
Nr. de cicluri	250	3
		

2.4. Pagina contoare

Cele 3 contoare de mai sus sunt de două tipuri:

- TOTALE: sunt calculate de când s-a instalat produsul.
- PARȚIALE: sunt calculate de când contoarele au fost resetate cu tasta "RESET".

# Detergenți și rufe albe

RO

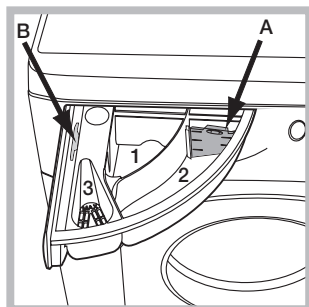
## Compartimentul pentru detergenți

Un rezultat bun la spălare depinde și de dozarea corectă a detergentului: excesul de detergent nu garantează o spălare mai eficientă, ci contribuie la deteriorarea părților interne ale mașinii de spălat și la poluarea mediului înconjurător.

! Utilizați detergenți praf pentru rufe albe de bumbac, pentru prespălare și pentru spălarea la temperaturi mai mari de 60°C.

! Respectați indicațiile de pe ambalajul detergentului.

! Nu introduceți în mașină detergenții pentru spălarea manuală deoarece formează prea multă spumă.



Deschideți compartimentul pentru detergenți și introduceți detergentul sau aditivul după cum urmează:

**compartiment 1: Detergent pentru prespălare (sub formă de praf)**  
**compartiment 2: Detergent pentru spălare**

(sub formă de praf sau lichid)

Când utilizați detergent lichid este recomandat să folosiți peretele despărțitor **A** prevăzut pentru dozarea corectă. Pentru utilizarea de detergent praf puneți peretele despărțitor în cavitatea **B**.

**compartiment 3: Aditivi (soluție de înmuiat, balsam rufe etc.)**

Soluția de înmuiat nu trebuie să iasă deasupra grătarului.

## Pregătirea rufelor

- Sortați rufe în funcție de:
  - tipul de material / simbolul de pe etichetă.
  - culori: separați rufe colorate de cele albe.
- Goliți buzunarele și controlați nasturii.
- Nu depășiți valorile indicate, referite la greutatea rufelor uscate: a se vedea "Tabel de programe".

## Cât cântăresc rufele?

- 1 cearceaf 400-500 g.
- 1 față de pernă 150-200 g.
- 1 față de masă 400-500 g.
- 1 halat de baie 900-1.200 g.
- 1 prosop 150-250 g.

## Programe optionale

**Anti Pată Putere 20°C:** acest program oferă capacitatea maximă de îndepărtare a petelor fără a fi necesară pretratarea, la temperatură scăzută, menținând intacte țesăturile și culorile.

**Anti Pată Turbo 45':** acest ciclu garantează o capacitate excelentă de îndepărtare a petelor chiar la 20°C în doar 45 de minute. Temperatura pentru acest ciclu poate fi mărită până la 40°C.

**Bumbac 20°C:** ideal pentru rufe de bumbac murdare. Performanțele bune și la rece, comparabile cu o spălare la 40°, sunt garantate de o acțiune mecanică care lucrează prin varierea vitezei la intervale repetate și apropiate.

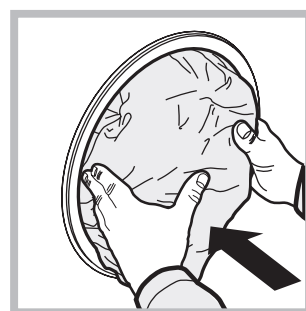
**Lână:** ciclul de spălare „Lână” al acestei mașini de spălat a fost aprobat de Woolmark Company pentru spălarea articolelor de lână clasificate pentru „spălarea manuală”, cu condiția ca spălarea să se efectueze cu respectarea instrucțiunilor specificate pe eticheta articolului de îmbrăcăminte și a indicațiilor furnizate de producătorul acestei mașini de spălat. (M1135)



**Cămăși:** folosiți programul special pentru spălarea cămășilor din diferite materiale și culori, garantând îngrijirea maximă a acestora.

**Jeans:** întoarceți pe dos rufe înainte de spălare și utilizați un detergent lichid. Utilizați programul „Jeans”.

**Plăpumi:** pentru a spăla articolele cu căptușeală din puf de gâscă, ca de exemplu, pilotele matrimoniale sau cele pentru un pat de o singură persoană (care nu depășesc 3,5 kg greutate), pernele, pardesiile, folosiți programul special pentru „Plăpumi”. Vă recomandăm să introduceți pilotele în cuva mașinii îndoind marginile spre interior (a se vedea figura) și să nu depășiți l din volumul cuvei. Pentru o spălare optimală, vă recomandăm să folosiți un detergent lichid, de dozat în sertarul pentru detergenți.



**Lenjerie:** pentru lenjerie de corp, indiferent de material sau culoare.

**Ultra Delicate:** folosiți programul „Ultra Delicate” pentru spălarea rufelor foarte delicate, care au aplicații, cum ar fi strass sau paiete.

Se recomandă să întoarceți pe dos rufe înainte de spălare și să introduceți articolele mici într-un sac special pentru spălarea rufelor delicate.

Pentru cele mai bune rezultate, vă recomandăm utilizarea unui detergent lichid pentru rufe delicate.

**Lenjerie 7 Zile:** pentru spălarea tuturor prosoapelor de baie și cearceafurilor de pat într-un singur ciclu, folosiți programul „Lenjerie 7 Zile”, care optimizează utilizarea detergent și vă permite să realizați o mare economie de timp și de energie. Se recomandă folosirea unui detergent praf.

## Sistemul de echilibrare a încărcăturii

Pentru a evita trepidațiile excesive, înainte de stocare, cuva mașinii va distribui cantitatea de rufe în mod uniform, centrifuga efectuând câteva rotații la o viteză mai mare decât viteza de spălare. Dacă, după numeroase încercări, mașina nu reușește să echilibreze greutatea, stoarcerea rufelor se va face la o viteză mai mică decât cea prevăzută în program. Dacă instabilitatea este prea mare, mașina va distribui greutatea în locul centrifugei. Pentru a favoriza o mai bună repartizare a rufelor și echilibrarea corectă a mașinii, se recomandă să introduceți în mașină atât articole mari cât și mici.

Se poate întâmpla ca mașina de spălat să nu funcționeze. Înainte de a apela serviciul de Service (a se vedea *Asistență*), verificați dacă nu este vorba de o problemă ușor de rezolvat:

## Anomalii:

## Cauze posibile / Rezolvare:

### Mașina de spălat nu pornește.

- Stecherul nu este introdus în priză de curent, sau nu face contact.
- Aveți o pană de curent la domiciliu.

### Ciclul de spălare nu pornește.

- Ușa nu este bine închisă.
- Tasta ON/OFF nu a fost apăsată.
- Tasta PORNIRE/PAUZĂ nu a fost apăsată.
- Robinetul de apă nu este deschis.
- A fost fixată o întârziere de pornire.

### Mașina de spălat nu se alimentează cu apă, pe display va apărea mesajul "LIPSEȘTE APA, Deschide robine".

- Furtunul de alimentare cu apă nu este racordat la robinet.
- Furtunul este îndoit.
- Robinetul de apă nu este deschis.
- Apa la domiciliul dumneavoastră.
- Apa nu are presiune suficientă.
- Tasta PORNIRE/PAUZĂ nu a fost apăsată.

### Mașina de spălat încarcă și descarcă apă continuu.

- Furtunul de golire nu a fost instalat la o înălțime cuprinsă între 65 și 100 cm de pământ (a se vedea *"Instalare"*).
- Capătul furtunului de evacuare este cufundat în apă (a se vedea *"Instalare"*).
- Evacuarea din perete nu are răsufare pentru aer.

Dacă după aceste verificări problema nu se rezolvă, închideți robinetul de apă, opriți mașina de spălat și chemați Service-ul. Dacă locuința se află la ultimele etaje ale unui edificiu, este posibil să aibă loc fenomene de sifonare, motiv pentru care mașina de spălat încarcă și descarcă apă încontinuu. Pentru a elimina acest inconvenient, se găsesc în comerț supape anti-sifonare.

### Mașina de spălat nu se golește sau nu stoarce.

- Programul nu prevede golirea apei: în cazul anumitor programe, este necesară activarea manuală.
- Funcția CĂLCARE UȘOARĂ este activă: pentru a încheia programul, apăsați tasta PORNIRE/PAUZĂ (a se vedea *"Opțiuni disponibile"*).
- Furtunul de golire este îndoit (a se vedea *"Instalare"*).
- Conducta de descărcare este înfundată.

### Mașina de spălat vibrează foarte mult în timpul stocării.

- Cuva, în momentul instalării, nu a fost deblocată în mod corespunzător (a se vedea *"Instalare"*).
- Mașina de spălat este în pantă (a se vedea *"Instalare"*).
- Mașina de spălat este prea aproape de pereți și mobilier (a se vedea *"Instalare"*).

### Mașina de spălat pierde apă.

- Furtunul de alimentare cu apă nu este bine înșurubat (a se vedea *"Instalare"*).
- Compartimentul de detergenți este înfundat (pentru a-l curăța a se vedea *"Întreținere și curățare"*).
- Furtunul de golire nu este bine fixat (a se vedea *"Instalare"*).

### Mașina este blocată iar ecranul semnalând un cod de anomalie (de ex., F-01, F-..).

- Opriți mașina și scoateți stecherul din priză; așteptați aproximativ 1 minut înainte de a o reaprinde. Dacă nu obțineți nici un rezultat, apelați Centrul de service pentru asistență.

### Se formează prea multă spumă.

- Detergentul nu este compatibil cu mașina de spălat (trebuie să fie scris „pentru mașina de spălat”, „de mână sau în mașina de spălat”, sau ceva asemănător).
- Dozajul a fost excesiv.

# Asistență

RO

## Înainte de a lua legătura cu Service-ul:

- Verificați dacă puteți rezolva singuri problema (*a se vedea "Anomalii și remedii"*);
- Porniți din nou programul pentru a controla dacă inconvenientul a fost eliminat;
- În caz negativ, luați legătura cu asistența tehnică autorizată la numărul telefonic indicat pe certificatul de garanție.

! Nu apelați niciodată la persoane neautorizate.

## Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații sunt specificate pe plăcuța cu date tehnice, lipită în partea din spate a mașinii de spălat precum și în partea anterioară, după ce deschideți ușa.

REGULAMENTUL DELEGAT (UE) NR. 1061/2010 AL COMISIEI	
Marca	HOTPOINT/ARISTON
Modelul	RZ 1047 W EU
Capacitatea nominală exprimată în kg de rufe din bumbac	10
Clasa de eficiență energetică pe o scară de la A+++ (consum redus) la G (consum ridicat)	A+++
Consumul de energie anual exprimat în kWh <sup>1)</sup>	141
Consumul de energie la programul de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C la capacitate maximă exprimat în kWh <sup>2)</sup>	0.679
Consumul de energie la programul de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C la capacitate parțială exprimat în kWh <sup>2)</sup>	0.578
Consumul de energie la programul de spălare rufe din bumbac standard la 40 °C la capacitate parțială exprimat în kWh <sup>2)</sup>	0.533
Consumul de energie în modul off (oprit) exprimat în W	0.5
Consumul de energie în modul left-on (rămas în funcțiune) exprimat în W	8
Consumul de apă anual exprimat în litri <sup>3)</sup>	12460
Clasa de eficiență la centrifugare pe o scară de la G (eficiență minimă) la A (eficiență maximă)	B
Numărul maxim de rotații <sup>4)</sup>	1400
Conținutul de apă rămas <sup>5)</sup>	53.0%
Durata programului de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C la capacitate maximă exprimată în minute.	340
Durata programului de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C la capacitate parțială exprimată în minute.	240
Durata programului de spălare rufe din bumbac standard la 40°C la capacitate parțială exprimată în minute.	215
Durata modului left-on (rămas în funcțiune) exprimată în minute	30
Nivelul de zgomot exprimat în dB(A) re 1 pW spălare <sup>6)</sup>	56
Nivelul de zgomot exprimat în dB(A) re 1 pW centrifugare <sup>6)</sup>	76
Model încorporat	

<sup>1)</sup> Programul de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C la capacitate maximă și parțială și "programul de spălare rufe din bumbac standard la 40 °C la capacitate parțială sunt programele de spălare standard la care fac referire informațiile de pe etichetă și din fișa produsului. Programul de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C și programul de spălare rufe din bumbac standard la 40 °C sunt adecvate pentru spălarea rufelor din bumbac cu grad de murdărie normal și sunt cele mai eficiente programe din punct de vedere al consumului combinat de energie și apă. Încărcarea parțială reprezintă jumătate din încărcarea nominală.

<sup>2)</sup> Pe baza programelor cu 220 de cicluri de spălare rufe din bumbac standard la 60°C și 40°C la încărcare maximă și parțială, și a consumului modurilor cu consum redus. Consumul real de energie va depinde de modul în care este utilizat aparatul.

<sup>3)</sup> Pe baza programelor cu 220 de cicluri de spălare rufe din bumbac standard la 60°C și 40°C la capacitate maximă și parțială. Consumul real de apă va depinde de modul în care este utilizat aparatul.

<sup>4)</sup> Pentru programul de spălare rufe standard la 60 °C la încărcare maximă și parțială sau la 40°C la încărcare parțială, oricare dintre acestea este mai scăzut.

<sup>5)</sup> S-a obținut pentru programul de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C la încărcare maximă și parțială sau la 40°C la încărcare parțială, oricare dintre acestea este mai ridicat.

<sup>6)</sup> Pe baza fazelor de spălare și centrifugare pentru programul de spălare rufe din bumbac standard la 60 °C la încărcare maximă.





RO

Indesit Company Spa  
Viale Aristide Merloni, 47  
60044 Fabriano (AN)  
Italy  
[www.hotpoint.eu](http://www.hotpoint.eu)